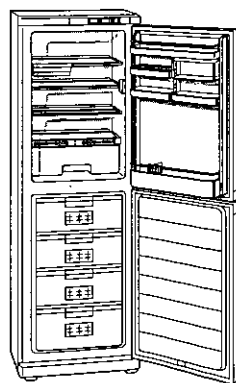




KGE ..



de Gebrauchsanweisung
en Instructions for Use
fr Mode d'emploi
it Istruzioni sull'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje



Household Appliances

Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>

Bosch Info-Team: DE Tel. 01 80/5 30 40 50 (€ 0,13 • DEM 0,24/Min. DTAG)

1 709 988 326 (8207)

BOSCH

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	5	Lebensmittel einfrieren	12
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	5	Frische Lebensmittel einfrieren	12
Ihr neues Gerät	7	Gefrierraum abtauen	13
Bedienblende	7	Energie sparen	15
Gerät anschließen	9	Betriebsgeräusche	15
Gerät einschalten	10	Kleine Störungen selbst beheben	16
Temperatur einstellen	10	Kundendienst rufen	18
Ausstattung des Kühlraums	11		

en Index

Instructions on appliance disposal	19	Freezing food	26
Safety information	19	Freezing food	26
Your new appliance	21	Defrost the freezer compartment	27
Fascia	21	Conserving energy	28
Switching on the appliance	24	Operating noises	29
Switching on the appliance	24	Eliminating minor faults yourself	29
Selecting the temperature	24	Customer service	31
Interior fittings of refrigerator compartment	25		

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	32	Congélation des aliments	40
Consignes de sécurité	32	Congélation des aliments	40
Votre nouvel appareil	34	Dégivrez le compartiment congélateur ..	41
Bandeau de commande	34	Economies d'énergie	43
Branchement de l'appareil	37	Bruits de fonctionnement	43
Enclenchement de l'appareil	38	Remédier soi-même aux petites pannes ..	44
Réglage de la température	38	Service après-vente	46
Équipement du compartiment réfrigérateur	39		

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	47	Surgelare alimenti	54
Avvertenze per la Vostra sicurezza	47	Surgelare alimenti	55
Il vostro nuovo apparecchio	49	Sbrinare il vano congelatore	56
Pannello comandi	49	Risparmiare energia	57
Collegare l'apparecchio	52	Rumori di funzionamento	57
Accendere l'apparecchio	52	Eliminare da soli piccoli guasti	58
Dotazione del vano frigorifero	54	Servizio assistenza clienti	60

nl Inhoud

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat	61	Uitvoering van de koelruimte	68
Veiligheidsvoorschriften	61	Invriezen van levensmiddelen	68
Uw nieuwe apparaat	63	Invriezen van levensmiddelen	69
Bedieningspaneel	63	Diepvriesruimte ontdooien	70
Apparaat aansluiten	66	Energie besparen	71
Inschakelen van het apparaat	66	Bedrijfsgeluiden	71
Instellen van de temperatuur	66	Kleine storingen zelf verhelpen	72
		Servicedienst	74

da Inholdsfortegnelse

Bortskaffelse	75	Udstyr til køleafdelingen	81
Sikkerhedsanvisninger og advarsler	75	Indfrysning af fødevarer	81
Lær skabet at kende	77	Indfrysning af fødevarer	82
Betjeningspanel	77	Afrim fryseren	83
Elektrisk tilslutning	79	Energispartips	84
Tænd	80	Tips mht. driftsstøj	84
Temperaturvalg	80	Afhjælpning af små forstyrrelser	85
Afbrudt, ikke i brug	80	Kundeservice	86

no Bruksanvisning

Veiledning om utrangering	87	Innfrysing av matvarer	93
Sikkerhetsveiledninger	87	Innfrysing av matvarer	94
Dette er det nye apparatet ditt	89	Rim av fryserommet	94
Betjeningspanel	89	Energisparing	96
Tilkopling av apparatet	91	Driftsstøy	96
Innkopling av apparatet	91	Små feil som du kan rette på selv	97
Innstilling av temperaturen	92	Kundeservice	98
Innredning av kjølerommet	93		

sv Bruksanvisning

Råd beträffande avfallshantering	99	Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift	104
Säkerhetsanvisningar	99	Kylskåpets inredning	105
Ditt nya skåp	101	Innfrysning	105
Kontrollpanel	101	Självfrysning i små mängder	106
Ansluta skåpet	103	Avfrosta frysfacket	107
Slå på strömmen	104	Energispartips	108
Ställa in temperaturen	104		

Driftsljud	108
Enklare fel man själv kan avhjälpa	109

Service	110
---------------	-----

fi Käyttöohje

Hävittämisohteita	111
Turvallisuusohjeita	111
Tällainen on uusi laitteesi	113
Ohjaustaulu	113
Laitteen liitäntä	115
Laitteen päällekytkentä	116
Lämpötilan säätö	116
Vileäosan varusteet	117

Elintarvikkeiden pakastaminen	118
Elintarvikkeiden pakastaminen	118
Sulata pakastinosa	119
Näin voit säästää energiaa	121
Käyttöäännet	121
Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	122
Huoltopalvelu	123

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. **Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufs bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.



Achtung!

Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:

- dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
- Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Beim Aufstellen und Anschließen des Gerätes beachten

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

- Gerät aufstellen und anschliessen, wie in der Montageanweisung beschrieben. Elektrische Anschlusswerte (Volt, Stromart, Frequenz) und Angaben auf dem Typschild müssen übereinstimmen. Das Typschild befindet sich im Gerät.
- Die elektrische Sicherheit des Geräts ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Haus-Installation vorschriftsmäßig ist.
- Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen! Fragen Sie im Zweifelsfall den Lieferanten.
- Be- und Entlüftungsöffnung des Geräts nicht abdecken oder zustellen!

Beim Gebrauch beachten

- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten:
 - Abtauen
 - Reinigen
 Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Nie elektrische Geräte innerhalb des Geräts verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)

- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs- Gerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.

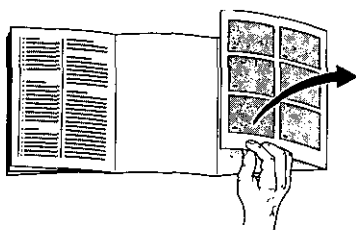
Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Ihr neues Gerät



Detailabweichungen – insbesondere bei Ausstattungsmerkmalen – je nach Gerätetyp.

Bild 1

- A Kühlraum
B Gefrierraum

1-12 Bedienblende

- 13 Rückwand des Kühlraumes (Kälteerzeuger)
14* Schublade
15 Innenbeleuchtung
16 Ablage
17* Feuchtigkeitsregler für Gemüsebehälter
18 Gemüsebehälter
19 Absteller
20 Butter- und Käsefach
21 Behälter
22 Flaschenabsteller
23* Gefriergutbehälter mit Kälteakku
24* Gefrierkalender
25 Gefriergutschale
* (nicht bei allen Modellen)

Bedienblende

Bild 2

1 ① Ein/Aus -Taste

Geräte-Hauptschalter, dient zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.

2 "A" Taste

Dient zum Abschalten des Warntons.

Der Warnton schaltet sich ein, wenn es im Gefrierraum zu warm, also das Gefriergut gefährdet ist (gleichzeitig leuchtet die Anzeige 5 "alarm").

Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Warnton einschalten

- bei Inbetriebnahme des Gerätes
- beim Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel
- und bei zu lange geöffneter Gefrierraumtür.

3 "super"-Taste für Gefrierraum

Dient zum Ein- und Ausschalten des Supergefrierens.

Die Inbetriebnahme wird über die Anzeige 7 "super" angezeigt. Das Supergefrieren dient zum Eingefrieren großer Mengen frischer Lebensmittel und ist je nach Menge bis zu **24 Stunden vor dem Einlegen** der frischen Lebensmittel einzuschalten.

Die Kältemaschine arbeitet nach dem Einschalten ständig, im Gefrierraum wird eine sehr tiefe Temperatur erreicht.

Das Supergefrieren schaltet sich automatisch ab, wenn die frisch eingelegten Lebensmittel durchgefroren sind (bei kleinen

Mengen Lebensmitteln nach einigen Stunden, bei großen Mengen nach bis zu zwei Tagen).

Wenn das Einlegen der Lebensmittel vergessen wurde, schaltet sich das Supergefrieren nach ca. 26 Std. ab.

4 "◊" Einstelltaste für Gefrierraumtemperatur

"◊"-Taste 4 drücken.

Die Einstelltemperatur wird 5 Sek. lang auf der Anzeige 6 angezeigt.

Die Einstelltaste wiederholt oder ständig drücken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird. Der zuletzt eingestellte Wert wird gespeichert. (Die Einstelltemperatur wird in fortlaufender Reihenfolge von -18°C bis -26°C angezeigt. Nach -26°C erscheint wieder -18°C .)

5 Anzeige "alarm"

leuchtet gleichzeitig mit Ertönen des Warntones, also wenn es im Gefrierraum zu warm ist.

Sie **erlischt**, wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur erreicht hat.

6 Temperaturanzeige für Gefrierraum (zeigt 3 unterschiedliche Temperaturen an)

a) Aktuelle Gefrierraumtemperatur

Ohne eine Taste zu drücken, wird hier die momentan herrschende Temperatur im Gefrierraum angezeigt.

b) Einstelltemperatur für Gefrierraum

Nach Drücken der Einstelltaste 4 wird die Einstelltemperatur fünf Sek. lang angezeigt. Danach erscheint wieder die "aktuelle" Gefrierraumtemperatur.

c) "Wärmste Temperatur" im Gefrierraum

Wenn die Anzeige 6 blinkt, dann war es in der Vergangenheit, bedingt durch einen Stromausfall oder eine Störung im Gefrierraum zu warm.

Nach Drücken der "◊" wird auf der Anzeige 6 fünf Sek. lang die "wärmste Temperatur", die im Gefrierraum geherrscht hat, angezeigt.

Danach wird dieser Wert gelöscht – die Anzeige 6 zeigt dann die "aktuelle Gefrierraumtemperatur" ohne zu blinken an.

7 Anzeige "super" (gefrieren)

Sie leuchtet nur, wenn das Supergefrieren in Betrieb ist.

8 Anzeige "super" (kühlen)

Sie leuchtet nur, wenn das Superkühlen in Betrieb ist.

9 Anzeige für Kühlraum

ist nur in Betrieb, wenn der Hauptschalter 12 für den Kühlraum eingeschaltet wurde und zeigt zwei Funktionen an:

a) Aktuelle Kühlraumtemperatur

Ohne eine Taste zu drücken wird hier die momentan herrschende Kühlraumtemperatur angezeigt.

b) Einstelltemperatur für Kühlraum

Nach Drücken der Einstelltaste 10 wird die Einstelltemperatur fünf Sek. lang angezeigt.

Danach erscheint wieder die "aktuelle" Kühlraumtemperatur.

10 Einstelltaste für**Kühlraumtemperatur**

(Die Kühlraumtemperatur ist von +2 °C bis +11 °C einstellbar).

"◇"-Taste drücken.

Die Einstelltemperatur wird 5 Sek. lang auf der Anzeige **9** angezeigt.

Die Einstelltaste wiederholt oder ständig drücken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird.

(Die Einstelltemperatur wird in fortlaufender Reihenfolge von +11 °C bis +2 °C angezeigt. Nach +2 °C erscheint wieder +11 °C.)

11 "Super"-Taste für Kühlraum

(nicht bei allen Modellen)

Dient zum Ein- und Ausschalten des Superkühlens. Die Inbetriebnahme wird durch Leuchten der Anzeige **8** angezeigt. Nach Einschalten wird der Kühlraum 6 Stunden lang entsprechend der kältesten Temperaturwählereinstellung gekühlt. Danach wird auf die eingestellte Kühlraumtemperatur umgeschaltet. Das Super-Kühlen ist ideal zum Schnellkühlen von Getränken.

12 ①-Taste (nicht bei allen Modellen)

Dient zum Ein- und Ausschalten des Kühlraumes. (Der Kühlraum kann nur in Betrieb genommen werden, wenn der Hauptschalter **1** zuvor eingeschaltet wurde).

Klimaklassen – zulässige Raumtemperatur

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Belüftung

Bild 3

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

⚠ Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Bild 2

Beim Drücken der Tasten ertönt ein Bestätigungston.

- **Geräte-Hauptschalter 1 drücken,** Warnton ertönt, Anzeige "alarm" 5 und Anzeige 9 Kühlraumtemperatur leuchten. Anzeige "Gefrierraumtemperatur" 6 blinkt.
- **Taste 2 drücken,** Warnton verstummt. Anzeige 6 hört auf zu blinken. Damit ist das Gerät in Betrieb.

Vom Werk aus hat das Gerät folgende Grundeinstellungen:

Kühlraumtemperatur	+6 °C
Gefrierraumtemperatur	-18 °C

Temperatur einstellen

Die Einstellwerte können geändert werden, siehe Beschreibung zur Bedienblende:

4 Gefrierraumtemperatur einstellen

10 Kühlraumtemperatur einstellen

Hinweise zum Betrieb

- Wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur erreicht hat, erlischt die Anzeige 5 "alarm".
- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.
- Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich Wasserperlen oder Reif an der Rückseite des Kühlraumes, dieses ist funktionsbedingt. Ein Abschaben der Reifschicht oder Abwischen der Wasserperlen ist nicht notwendig. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser wird in der Ablaufrinne **Bild 11/A** aufgefangen, zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet.
- Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann sich im Kühlraum, insbesondere auf den Glasablagen, Kondenswasser bilden. Sollte dies der Fall sein, Lebensmittel verpackt einlagern und eine kältere Kühlraumtemperatur wählen.
- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierraumes die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.

- Bedingt durch das Kältesystem können die Gefrierroste an manchen Stellen schnell bereifen. Dies hat keinen Einfluß auf Funktion oder Stromverbrauch. Abtauen wird erst erforderlich, wenn sich auf der gesamten Oberfläche des Gefrierrostes Reif oder Eis in einer Stärke von mehr als 5 mm gebildet hat.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Hauptschalter **Bild 2/1** drücken, damit ist das Gerät ausgeschaltet.

Gerät stilllegen

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird:

Hauptschalter **Bild 2/1**, drücken, abtauen und reinigen, die Türen geöffnet lassen.

Stilllegen des Kühlraumes

(nur bei Geräten mit Hauptschalter für Kühlraum, **Bild 2/12**)

Wird nur der Kühlraum stillgelegt, Hauptschalter für den Kühlraum **Bild 2/12** so lange drücken, bis Anzeige **Bild 2/9** erlischt.

Zum Abschalten der Beleuchtung Schalter **Bild 17/C** drücken (Modellabhängig)

Tür offen lassen.

Ausstattung des Kühlraums

Der Innenraum kann variabel gestaltet werden:

Bild 4 (nicht bei allen Modellen)

Ablagen nach vorne ziehen, absenken und herausziehen.
Auflagen A, B und Stopfen C umsetzen.

Bild 5

Behälter an der Tür anheben und herausnehmen oder umsetzen.

Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)

Gemüsebehälter mit Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler

Bild 6

Zum langfristigen Lagern:
Regler nach links, Belüftung ist offen, Temperatur und Luftfeuchtigkeit wird niedriger.

Zum kurzfristigen Lagern:
Regler nach rechts, Belüftung ist geschlossen, Temperatur und Luftfeuchtigkeit wird höher.

Vario-Ablage

Bild 7/A

Die vordere Hälfte lässt sich nach hinten schieben – Platz für hohe Gefäße auf der darunter liegenden Ablage.

Schublade für Wurst und Käse

Bild 7/B

Zum Herausnehmen anheben. Halterung lässt sich verschieben.

Flaschenhalter**Bild 8****Flaschenablage (Typ A)****Bild 9/A**

In den Mulden lassen sich die Flaschen sicher ablegen und stapeln. Die Unterseite der Flaschenablage ist glatt. Wird der Platz für andere Lebensmittel benötigt, kann die Flaschenablage umgedreht werden. Zum Stellen von hohem Kühlgut kann die vordere Hälfte der Flaschenablage herausgenommen werden.

Bild 9/B.**Flaschenablage (Typ B)****Bild 10****Trennplatte im Gemüsebehälter****Bild 11**

Wenn die Trennplatte nicht benötigt wird, Trennplatte anheben und ganz nach rechts an die Wand des Gemüsebehälters schieben.

Lebensmittel einfrieren**Gefriervermögen:**

maximal 16 kg in 24 Stunden
(auf den Gefrierrosten).

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Damit Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten bleiben, max. Gefriervermögen nicht überschreiten. Beim Einfrieren in den Gefriergutschalen verringert sich das max. Gefriervermögen geringfügig.

Lagern bereits Lebensmittel im Gefrierraum, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das "Supergefrieren" einzuschalten.

Tiefkühlkost einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein.

Haltbarkeits-Datum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe – 18 °C oder tiefer.

Tiefkühlkost möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

Frische Lebensmittel einfrieren

Verwenden Sie zum Einfrieren nur frische und einwandfreie Lebensmittel. Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht den Geschmack verlieren oder austrocknen.

So verpacken Sie richtig:

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft völlig herausdrücken.
3. Packung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrier-Datum

Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten

Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen
Sie finden diese Produkte im Fachhandel

Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klippe, Bindfäden, Kältebeständige Klebebänder o. ä.
Sie können Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweißen.

Gefriergut lagern

- Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät, Gefriergutschalen bis zum Anschlag einschieben.
- Sind viele Lebensmittel unterzubringen, kann man die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln. Dazu Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen.

Gefrierkalender

Bild 14

(nicht bei allen Modellen)

Um Qualitätsminderungen des Gefriergutes zu vermeiden, ist es wichtig, dass die zulässige Lagerdauer nicht überschritten wird. Die Lagerdauer hängt von der Art des Gefriergutes ab. Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

Kälteakku

Bild 15/A

(nicht bei allen Modellen)

Der Kälteakku verzögert bei einem Stromausfall oder einer Störung die Erwärmung des eingelagerten Gefriergutes. Den Akku in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen.

Eis herstellen

Achtung

Keine elektrischen Eisbereiter im Gefrierraum benutzen.

Eiswürfel herstellen

(nicht bei allen Modellen)

Eisschalen sind im Fachhandel erhältlich.

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und in den Gefrierraum stellen. Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden.

Gefrierraum abtauen

⚠ Stromschlaggefahr

Keinen Dampfreiniger einsetzen. Spannungsführende Teile können bei Dampfniederschlag einen Kurzschluss oder Stromschlag auslösen.

Zum Entfernen von Reif keine Messer oder spitzen Gegenstände verwenden.

Rohre des Kältemittel-Kreislaufes nicht beschädigen.

Herausspritzendes Kältemittel kann die Augen verletzen und ist brennbar.

Keine elektrischen Geräte oder offenes Feuer im Gerät benutzen.

Hinweise

Größere Reif- und Eisanhäufungen auf den Gefrierrosten beeinträchtigen die Leistung des Geräts und lassen den Stromverbrauch ansteigen.

Ist die Reifschicht ca. $\frac{1}{2}$ cm dick, muss abgetaut werden. Mindestens jedoch ein- bis zweimal im Jahr. Am zweckmäßigsten dann, wenn wenig oder kein Gefriergut im Gerät lagert.

Ca. 4 Stunden vor dem Abtauen das Supergefrieren einschalten, damit die Lebensmittel eine sehr tiefe Temperatur erreichen und somit längere Zeit bei Raumtemperatur gelagert werden können.

Gehen Sie wie folgt vor

- Gefriergutschalen mit den Lebensmitteln an einem kühlen Ort lagern. Kälteakku (wenn beiliegend) auf die Lebensmittel legen.
- Gefriergut entnehmen und an einem kalten Ort lagern.

• Typ A (Bild 16/A)

Zum Auffangen des Abtauwassers das leere Gefriertablett auf die unterste Ablage legen.

Typ B (Bild 16/B)

Zum Auffangen des Abtauwassers die mittlere Schale ausräumen, aber im Gerät belassen.

Typ C (Bild 16/C)

Zum Auffangen des Abtauwassers die leere unterste Gefriergutschale unter den Tauwasserablauf stellen und Tauwasserablauftrinne ausklappen.

- Zum Beschleunigen des Abtauvorganges zwei Töpfe mit heißem Wasser auf Topfuntersetzer in das Gerät stellen. Gerätetür schließen, damit die Wärme nicht entweichen kann.
- Nach dem Abtauen das aufgefangene Tauwasser ausleeren. Das restliche Tauwasser auf dem Gefrier-raumboden mit einem Schwamm aufwischen.

- Gerät wieder einschalten.
- Gefriergut wieder einlegen.

Abtau-Hilfe

Topf mit heißem Wasser auf Untersetzer in den Gefrierraum stellen.

Abtau-Sprays

Angaben des Herstellers sind maßgebend.

⚠ Achtung

Abtau-Sprays können explosive Gase bilden, kunststoffschädigende Lösungsmittel oder Treibmittel enthalten oder gesundheitsschädlich sein.

Gerät reinigen

- Mit Wasser und wenig Handspülmittel reinigen.

Keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel verwenden.

Türdichtung nur mit klarem Wasser reinigen und gründlich trockenreiben.

Reinigungswasser darf nicht in die Bedienblende oder Beleuchtung kommen und auch nicht durch das Ablaufloch der Tauwasser-Sammelrinne laufen.

Die Ablagen und Behälter sind nicht spülmaschinenfest, sie können sich verformen.

Nach dem Reinigen Netzstecker wieder einstecken, Sicherung einschalten.

Wichtige Pflegehinweise für Edelstahlgeräte

Zum Pflegen der Edelstahloberflächen das Pflegemittel "Chromol" verwenden.

Das Mittel ist im Handel unter dem Namen "Chromol" oder bei Ihrem Kundendienst unter der

Ident-Nr. 310359 als 500 ml Sprühflasche und

Ident-Nr. 166787 als 50 ml Probeflasche erhältlich.

Um die Oberflächen nicht zu beschädigen, auf keinen Fall kratzende Schwämme, Metallbürsten, scharfkantige Gegenstände oder Scheuermittel benutzen. Auch chemisch aggressive Reinigungsmittel wie Abtausprays, Backofensprays, Lösungsmittel oder Fleckenentferner dürfen sie nicht verwenden.

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlschrank geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Anzeige leuchtet	Stromausfall; die Sicherung hat ausgelöst; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung muss eingeschaltet sein.
Anzeige zeigt "E2" an	Elektronik defekt	Kundendienst rufen
Wenn die Anzeige Bild 2/6 blinkt	Dann war es in der Vergangenheit bedingt durch einen Stromausfall oder Störung im Gefrierraum zu warm.	Nach Drücken der Taste Bild 2/4 wird auf der Anzeige Bild 2/6 fünf Sek. lang die "wärmste Temperatur", die im Gefrierraum geherrscht hat, angezeigt und danach gelöscht. Das Blinken der Anzeige hört auf. Wenn die Anzeige wärmer als +3 °C angezeigt hat, Gefriergut durch Kochen, Braten zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren. Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.
Anzeige "alarm" leuchtet, akustisches Warnsignal ertönt, Gefrier- raumanzeige. Bild 2/6 blinkt.	Störung – im Gefrierraum ist es zu warm! • Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt. • Gefrierraumtür ist offen. • Es wurden zu viele Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelegt. Nach Beheben der Störung erlischt die Kontrollleuchte nach einiger Zeit.	Zum Abschalten des Warntones " da "-Taste drücken. Be- und Entlüftung sicherstellen. Tür schließen. Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne abziehen. 3. Glühlampe Bild 17/A austauschen; Ersatzglühlampe 220–240 V, Wechselstrom, Sockel E14, Wattangabe siehe defekte Lampe. (Achtung! Kryptonlampe nur beim Kundendienst erhältlich.) Bei Geräten mit Halogenglühlampe: 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. Lampengehäuse abnehmen, Bild 18. 2. Abdeckung abziehen und defekte Glühlampe herausziehen. Lampe mit Hilfe eines sauberen Tuches oder Stück Papiers in die Lampenfassung einsetzen. 3. Abdeckung wieder aufklipsen. Lampengehäuse wieder einbauen. Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Der Lichtschalter klemmt Bild 17/B. Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft Bild 11/A.	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr Bild 11/A , siehe Gerät reinigen.

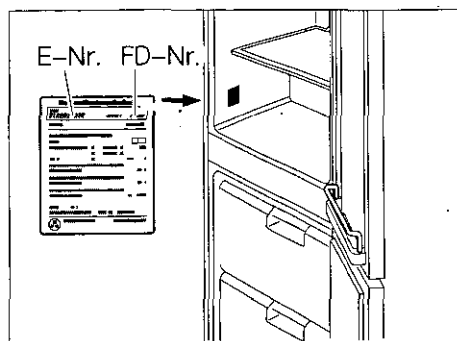
Kundendienst rufen

In Beratungsfällen entstehen Ihnen, auch während der Garantiezeit, Kosten für einen Technikereinsatz.

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild.

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.



Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

- **Warning!**  The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

Installing and connecting the appliance

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- Install and connect the appliance as described in the installation manual. The connected loads of the power supply (voltage, current type and frequency) must correspond with the specifications on the rating plate. The rating plate can be found inside the appliance.
- The electrical safety of the appliance is not guaranteed unless the earthing system in the building electrical system has been correctly installed.
- Do NOT switch on a damaged appliance. If in doubt, contact the supplier.
- Do NOT cover or block the ventilation slots!

Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:

- Defrosting
- Cleaning

Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.

- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.

- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.

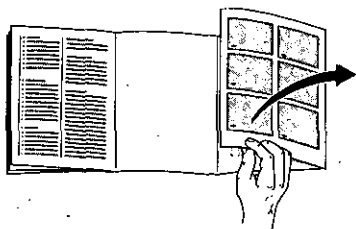
General regulations

The appliance is suitable for

- chilling and freezing food
- making ice.

The appliance is designed specifically for use in the house.

Your new appliance



Certain details, in particular appliance features, may vary depending on the appliance model.

Fig. 1

A Refrigerator compartment

B Freezer compartment

1-12 Fascia

13 Rear panel of the refrigerator compartment (refrigerating unit)

14* Drawer

15 Interior light

16 Shelf

17* Humidity regulator for vegetable container

18 Vegetable container

19 Storage compartment

20 Butter and cheese compartment

21 Container

22 Bottle storage compartment

23* Frozen food container with ice blocks

24* Frozen-food calendar

25 Freezer drawer

*** (not all models)**

Fascia

Fig. 2

1 ① On/Off button

Main switch on appliance switches the whole appliance on and off.

2 "⚡" button

Switches off the warning signal.

The warning signal switches on if the freezer compartment is too warm, i.e. the frozen food is at risk of thawing (at the same time the "alarm" display 5 illuminates).

The warning signal may switch on without any risk to the frozen food

- when the appliance is switched on.
- if large quantities of fresh food are placed in the freezer compartment.
- and if the freezer-compartment door has been open for too long.

3 "Fast freeze" button for freezer compartment

Switches "fast freeze" on and off.

"Fast freeze" display 7 indicates that "fast freeze" is on. "Fast freeze" freezes large quantities of fresh food and, depending on the quantity, should be switched on up to **24 hours before the fresh food is placed** in the freezer compartment.

After being switched on, the refrigerating unit runs constantly and the freezer compartment drops to a very low temperature.

"Fast freeze" switches off automatically when the fresh food has frozen solid (after several hours for small quantities of food, after no more than two days for large quantities of food).

If you forgot to put the food in the freezer compartment, "fast freeze" switches off after approx. 26 hours.

4 "◇" Button for selecting temperature in freezer compartment

Press ◇ button 4.

The preset temperature is displayed for 5 seconds in display 6.

Press the selection button repeatedly or continuously until the desired temperature is displayed. The value last selected is stored. (The temperature selection is displayed consecutively from -18°C to -26°C . -18°C is redisplayed after -26°C .)

5 The "Alarm" display

illuminates and the warning tone sounds simultaneously, when it becomes too warm in the freezer compartment.

This **extinguishes** when the freezer compartment has reached its operation temperature.

6 Temperature display for freezer compartment

(displays 3 different temperatures)

a) Current temperature in freezer compartment

The current temperature in the freezer compartment is displayed here, without any buttons having been pressed.

b) Temperature selection for freezer compartment

When selection button 4 is pressed, the temperature selection is displayed for five sec. Then the "current temperature in the freezer compartment" is redisplayed.

c) "Warmest temperature" in the freezer compartment

If Display 6 flashes, the freezer compartment became too warm due to a power failure or a malfunction.

When the "fast" is pressed, the warmest temperature reached in the freezer compartment is indicated on Display 6 for five seconds.

7 "Fast freeze" display (freeze)

Illuminates only when "fast freeze" is on.

8 "Fast freeze" display (cool)

Illuminates only if "fast cooling" is on.

9 Display for refrigerator compartment

Illuminates only when the main switch 12 for the refrigerator compartment has been switched on and displays two functions:

a) Current temperature in refrigerator compartment

No need to press a button – the current temperature in the refrigerator compartment is displayed here.

b) Setting the temperature in the refrigerator compartment

When selection button **10** is pressed, the temperature selection is displayed for five sec.

Then the "current temperature in the refrigerator compartment" is redisplayed.

10 Button for selecting temperature in refrigerator compartment

(The temperature in the refrigerator compartment can be selected from +2 °C to +11 °C).

Press "◊"-button.

The preset temperature is displayed for 5 seconds in display **9**.

Press the selection button repeatedly or continuously until the desired temperature is displayed.

(The temperature selection is displayed consecutively from +11 °C to +2 °C. +11 °C is redisplayed after +2 °C.)

11 "Fast freeze" button for refrigerator compartment (not all models)

Used for switching on/off "fast cooling". Illuminated display **8** indicates that "fast cooling" is on. When "fast cooling" has been switched on, the refrigerator compartment is cooled for 6 hours at the coldest temperature selector setting. The temperature in the refrigerator compartment is then switched back to the set temperature. "Fast cooling" is ideal for the rapid cooling of beverages.

12 ①-button (not all models)

Used for switching on/off the refrigerator compartment. (The refrigerator compartment will not function until the main switch **1** has been switched on.)

Climatic classes – permitted ambient temperature

The climatic class can be found on the rating plate and specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated.

Climatic class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

Ventilation

Fig. 3

The air at the back of the appliance will heat up. This warm air must be allowed to freely escape, otherwise the refrigerating machine must perform more. This raises electricity consumption. Hence, the air-inlet and outlet apertures should never be covered or blocked off!

Switching on the appliance

Clean the interior of the appliance before using for the first time (see "Cleaning").

The mains socket should be easily accessible. Connect the appliance to a 220–240 V/50 Hz AC mains supply at a correctly installed socket. The socket must be equipped with a fuse protection rated 10 A or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check that the voltage and current type indicated on the rating plate correspond with the specifications of your power supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

Warning!

The appliance may not, under any circumstances, be connected to electronic energy-saving plugs (e.g. Ecoboy; Sava Plug) and to power inverters which convert direct current to 230 V alternating current (e.g. solar energy systems, power networks on ships).

Switching on the appliance

Fig. 2

When the buttons are pressed, an acknowledgement signal is emitted.

- Press main switch 1 on appliance, Warning signal is emitted, "alarm" display 5 and "current temperature in refrigerator compartment" display 9 illuminate. "Current temperature in freezer compartment" display 6 flashes.

- Press ~~4~~ button 2, – warning signal stops. Display 6 stops flashing. The appliance is now operating.

The appliance left the factory with the following standard settings:

Temperature in refrigerator compartment	+6 °C
Temperature in freezer compartment	–18 °C

Selecting the temperature

The set values can be changed; see description of the fascia:

- 4 Setting the temperature in the freezer compartment
- 10 Setting the temperature in the refrigerator compartment.

Note: The temperature "cool-fresh" compartment cannot be changed. These compartments are regulated automatically.

Operating tips

- When the freezer compartment has reached its operating temperature, the "Alarm" display 5 extinguishes.
- The end sides of the housing are sometimes moderately heated. This prevents condensation from forming around the door seal.
- While the refrigerating unit is running, beads of water or hoarfrost form at the back of the refrigerator compartment. This is quite normal. It is not necessary to scrape off the layer of hoarfrost or wipe off the beads of water. The rear panel defrosts automatically. The condensation collects in the drainage

channel **Fig. 11/A**, and is conveyed to the refrigerating unit where it evaporates.

- If the atmospheric humidity is high, condensation may form in the refrigerator compartment, in particular on the glass shelves. If this is the case, wrap up food before storing and select a colder temperature in the refrigerator compartment.
- If you cannot open the freezer compartment door immediately after closing it, wait 2–3 minutes until the partial vacuum has equalised.
- The refrigeration system may cause several areas of the freezer shelves to frost quickly. This does not affect function or power consumption. The appliance does not require defrosting until the entire surface of the freezer shelf is covered with more than 5 mm of hoarfrost or ice.

Switching off and disconnecting the appliance

Switching OFF the appliance

Press the main switch, **Figure 2/1**. The whole appliance is then switched off.

Longer periods of disuse

If the appliance is not going to be used for a longer period of time:

press the main switch, **Figure 2/1**, defrost and clean the interior, and leave the doors open.

Disconnecting the refrigerator compartment

(only appliances which feature main switch for refrigerator compartment, **Fig. 2/12**)

If only the refrigerator compartment is disconnected, press the main switch for the refrigerator compartment **Fig. 2/12** until the display **Fig. 2/9** goes out.

To switch off the light, press the switch **Fig. 17/C** (dependent on model).

Leave the door open.

Interior fittings of refrigerator compartment

The interior can be re-arranged:

Fig. 4 (not all models)

Pull the shelves forwards, lower and pull out.

Reposition supports A, B and stopper C.

Fig. 5

Lift up the container on the door and remove or reposition.

Special features

(not all models)

Vegetable container with temperature and humidity regulator

Fig. 6

For long-term storage:

Rotate regulator in an anti-clockwise direction to open the vent and drop the temperature.

For short-term storage:

Rotate regulator in an clockwise direction to close the vent and increase the temperature and humidity.

"Vario" shelf**Fig. 7/A**

The front half of the "Vario" shelf can be pushed back to provide more space for taller items on the shelf below.

Drawer for cold meats and cheese**Fig. 7/B**

To remove the drawer, lift and pull out. The holder can be moved.

Bottle holder**Fig. 8****Bottle rack (Typ A)****Fig. 9/A**

Bottles can be deposited and stacked securely in the recesses. The underside of the bottle rack is smooth. If space is required for other food, the bottle rack can be inverted. To store tall produce, the front half of the bottle rack can be placed in the groove underneath and pushed back **Fig. 9/B**.

Bottle rack (Typ B)**Fig. 10****Partition in the vegetable container****Fig. 11**

If the partition is not required, lift up and slide all the way to the right onto the side of the vegetable container.

Freezing food

Freezing capacity:

**maximum 16 kg within 24 hours
(on the wire shelves).**

Food should be frozen solid as quickly as possible. To retain vitamins, nutritional value, appearance and flavour, do not exceed max. freezing capacity. If freezing food in the freezer drawers, the max. freezing capacity is reduced slightly.

Several hours before placing fresh food in the freezer compartment, switch on "fast freeze".

Buying frozen food

The packaging must not be damaged.

Note the sell-by date.

The temperature in the supermarket freezer should be -18°C or lower.

Transport the frozen food in an insulating bag, where possible and put it quickly into the freezer compartment.

Freezing food

Use only fresh products in perfect condition for freezing. Pack the food in airtight bags or containers so that it does not lose its flavour or dehydrate.

Correct method of packing:

1. Put the food into the bag or container.
2. Squeeze out all the air.
3. Seal the bag or container.
4. Label the bag or container with the contents and date of freezing.

Unsuitable packing materials:

wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, bin bags, used plastic shopping bags.

Suitable packing materials:

plastic film, tubular film made from polyethylene, aluminium foil, freezer boxes. These products are available from your retailer.

Suitable sealing materials:

rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape etc.
You can also seal bags and tubular film

made from polyethylene with a heat-sealing device.

Storing frozen food

- To ensure good air circulation in the appliance, push in the freezer drawers all the way.
- If a large quantity of food is to be placed in the freezer compartment, the food can be stacked directly on the wire shelves. To remove the freezer drawers, pull out all the way, lift at the front and remove.

Frozen-food calendar

Fig. 14

(not all models)

To avoid the quality of the frozen food being diminished, it is important that the allowable storage duration is not exceeded. The storage duration depends on the type of the frozen food. The values next to the symbols represent the permissible storage duration for the respective frozen food in months. In the case of oven-ready frozen meals which are available in stores, the production date or the "Best Before" date should be observed.

Ice block

Fig. 15/A

(not all models)

The ice block slows down the thawing process of the frozen food in the event of a power failure or malfunction. Place the ice block directly on the food in the top compartment.

Defrost the freezer compartment

⚠ Warning

NEVER use a steam cleaner. If live components come into contact with condensing steam, they may short-circuit or cause an electric shock.

Do NOT remove hoarfrost with a knife or pointed implement.

Do NOT damage the refrigeration tubing. Leaking refrigerant may cause eye injuries and is flammable.

Do NOT place any electric appliances or naked flames in the appliance.

Note

Thick hoarfrost and ice on the freezer shelves will impair the performance of the appliance and increase the power consumption.

If the hoarfrost is approx. 1/2 cm thick, the freezer compartment must be defrosted. Nevertheless, defrost the freezer compartment at least once or twice a year. The best time to defrost is when there is little or no food in the appliance.

Approx. 4 hours before defrosting, switch ON fast freeze. The food will then drop to a very low temperature and can therefore be stored for a longer period at room temperature.

Proceed as follows

- Store the freezer drawers and the food in a cool location. Place an ice block (if enclosed) on the food.
- Pull out the mains plug or switch OFF the fuse.

- **Typ A Fig. 16/A**

Place the empty freezer tray on the bottom shelf to catch the melting ice.

- **Typ B Fig. 16/B**

Empty the middle drawer and leave in the appliance to catch the water.

- **Typ C Fig. 16/C**

Empty the bottom freezer drawer, place under the condensation outlet and fold out the condensation drainage channel to collect the water.

- When the appliance has been defrosted, empty the water which has collected in the freezer drawer. Mop up any water in the bottom of the freezer compartment with a sponge.
- Re-insert the mains plug and/or reset the fuse.

Defrosting aid

Place a pan of hot water on a base in the freezer compartment.

Defrosting sprays

Follow the manufacturer's instructions.

⚠ Warning

Defrosting sprays may form explosive gases and/or contain solvents or propellants which corrode plastic and/or may be a health hazard.

Cleaning the appliance

- Clean with water and a little detergent.

Clean the door seal with water only and dry thoroughly.

Water used for cleaning must not drip onto the fascia or light, or run through the drain hole into the evaporation pan.

Do NOT use abrasive or acidic cleaning agents or solvents.

The shelves and containers are not dishwasher-proof; they could warp.

- Re-insert the mains plug and/or reset the fuse.

Important care information for stainless steel appliances

Clean stainless steel surfaces with "Chromol".

The cleaning agent is available on the market under the name "Chromol" or from your customer service under the

Ident. no. 310359 as a 500 ml spray can and

Ident. no. 166787 as a 50 ml trial can.

To prevent damage to the surfaces, under no circumstances use abrasive sponges, metal brushes, sharp-edged implements or scouring agents. Chemically aggressive cleaning agents, such as defrosting sprays, oven sprays, solvents or stain removers must not be used either.

Conserving energy

- The appliance should be installed in a dry, well ventilated room, but not exposed to direct sunlight and not placed near a heat source (e.g. a radiator, cooker). If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool outside the appliance.
- To thaw frozen food, place it in the refrigerator. You can thus use the thawing process to cool other food.
- Open the appliance door as briefly as possible.

Operating noises

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Check whether you can rectify the fault yourself according to the following information. You must pay for customer service advice – even during the warranty period!

Fault	Possible cause	Remedial action
None of the displays illuminate.	Power failure; fuse has tripped; mains plug not inserted properly.	Check that the power is on; fuse must be re-set.
The display shows "E 2"	The electronics are defective.	Call Customer service
The display flashes, Fig. 2/6	The freezer compartment became too warm due to a power failure or malfunction.	When the button, Fig. 2/4, is pressed, the warmest temperature reached in the freezer compartment is displayed for five sec., Fig. 2/6, and then cleared. The display stops flashing. If the displayed temperature is more than +3 °C, prepare a ready meal by boiling or frying the frozen food and refreeze. No longer store the frozen produce for the max. storage period.
"alarm" display illuminates, acoustic warning signal is emitted, freezer compartment display, Fig. 2/6 flashes.	Malfunction -- it is too warm in the freezer compartment! • Ventilation openings are blocked. • Freezer-compartment door is open. • Too much food was placed at once in the freezer compartment. If any of these be the case, the indicator light will extinguish after a period of time.	Press the "🔊" button to cancel the warning tone. Ensure that there is adequate ventilation. Close the door. Do not exceed the max. freezing capacity.

Fault

The interior light does not function; the refrigerating unit is running.

Possible cause

The bulb is defective.

Remedial action

Change the bulb

1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse.
2. Pull off the cover grille.
3. Krypton bulb **Fig. 17/A**.
(Replacement bulb available from customer service only, 220–240 V a.c., E14 lampholder, see defective bulb for wattage)

For appliances with halogen bulb:

1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. Remove the bulb housing. **Fig. 18**.
2. Remove the cover and pull out the defective bulb. Insert bulb into bulb holder with a clean cloth or piece of paper.
3. Re-attach cover. Re-install bulb housing.

Check whether it can be moved.

The light switch is sticking
Fig. 17/B.

Floor of the refrigerator compartment is wet.

The condensation outlet pipe is blocked **Fig. 11/A**.

Clean the condensation channel and outlet
Fig. 11/A, see Cleaning the appliance.

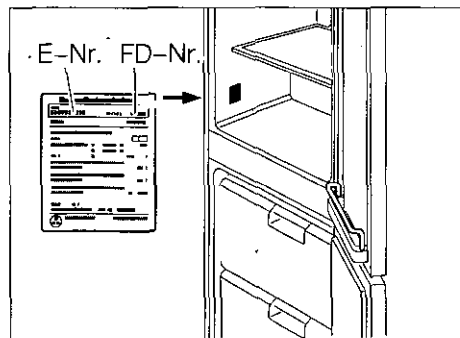
Customer service

A technician who is called out for consultation purposes will charge you, even if the appliance is still under guarantee.

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number (E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate.

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.



Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Élimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides

réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées:

Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

- Attention:  Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas

endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Installation et branchement de l'appareil

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

- Installez et branchez l'appareil conformément à la notice d'installation. Les paramètres du secteur électrique domestique (volts, type de courant, fréquence en Hz) et ceux indiqués sur la plaque signalétique doivent concorder. La plaque signalétique se trouve dans l'appareil.
- La sécurité électrique de l'appareil n'est garantie que si le circuit de mise à la terre de votre maison a été posé conformément aux prescriptions en vigueur.
- Ne mettez pas l'appareil en service s'il est endommagé. En cas de doute, consultez votre fournisseur.
- Ne couvrez et ne bouchez pas les grilles d'aération de l'appareil.

Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible/coupez le disjoncteur:

- Si vous dégivrez l'appareil.
- Si vous nettoyez l'appareil.

Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

- Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
 - N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).
 - Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
 - Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
 - N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs.
- Risque d'explosion!**
- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
 - Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.
 - Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.

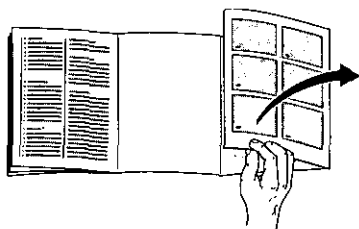
Dispositions générales

Cet appareil sert à

- Refroidir et congeler des denrées alimentaires.
- Préparer des glaçons.

Cet appareil est prévu pour l'usage domestique.

Votre nouvel appareil



Selon le modèle, votre appareil peut présenter des détails différents en particulier quant à son équipement.

Figure 1

- A** Compartiment réfrigérateur
B Compartiment congélateur

1-12 Bandeau de commande

- 13** Paroi arrière du compartiment réfrigérateur (générateur de froid)
- 14*** Tiroir
- 15** Eclairage intérieur
- 16** Support
- 17*** Régulateur d'humidité pour le bac à légumes
- 18** Bac à légumes
- 19** Clayette
- 20** Casier à beurre et à fromage

- 21** Bac
- 22** Porte-bouteilles
- 23*** Bac à produits surgelés avec accumulateurs de froid
- 24*** Calendrier de congélation
- 25** Tiroir de congélation
- *** (selon le modèle) -

Bandeau de commande

Figure 2

1 ① Touche Marche/Arrêt

Interrupteur principal de l'appareil, sert à enclencher et éteindre l'appareil tout entier.

2 «~~PA~~» Touche

Elle sert à couper l'alarme sonore.

L'alarme sonore s'enclenche lorsque la température est trop élevée dans le compartiment congélateur car les produits congelés risquent de s'abîmer (l'affichage **5** «alarme» s'allume simultanément).

L'alarme sonore peut s'enclencher sans que cela signifie que les produits risquent de s'abîmer

- à la mise en service de l'appareil.
- si vous avez entreposé de grandes quantités de produits frais.
- et si vous avez laissé la porte du compartiment congélateur ouverte trop longtemps.

3 Touche «Super-congélation» du compartiment congélateur

Permet d'allumer et d'éteindre la supercongélation.

La mise en service est signalée par l'indicateur **7 «super»**. La supercongélation sert à congeler de grandes quantités de produits frais et doit être enclenchée, selon la quantité, jusqu'à **24 heures avant le rangement** de ces produits frais.

Une fois enclenché, le groupe frigorifique marche en permanence. L'intérieur du compartiment congélateur atteint une température très basse.

La supercongélation s'arrête automatiquement une fois les produits frais congelés à cœur (au bout de quelques heures si vous en avez rangé une petite quantité, au bout de deux jours maximum si vous en avez rangé une grande).

Si vous avez oublié d'entreposer les aliments, la supercongélation s'éteint au bout de 26 heures env.

4 «♦» Touche de réglage de la température du compartiment congélateur

Appuyez sur la touche «♦» **4**. La température réglée apparaît pendant 5 secondes à l'affichage **6**.

Appuyez à nouveau sur la touche de réglage ou maintenez cette dernière enfoncée jusqu'à obtention de la température souhaitée. L'appareil mémorise la dernière valeur réglée. (Les températures de réglage s'affichent en continu de -18 °C à -26 °C. Arrivé à -26 °C, l'appareil affiche à nouveau -18 °C.)

5 Affichage «alarme»

Il **s'allume** en même temps que l'alarme sonore retentit car la température du compartiment congélateur est trop élevée.

Il **s'éteint** lorsque le compartiment congélateur a atteint sa température de service.

6 Indicateur de température du compartiment congélateur (indique 3 températures différentes)

a) Température actuelle du compartiment congélateur

Si vous n'appuyez sur aucune touche, la température actuelle régnant dans le compartiment congélateur s'affiche.

b) Température réglée pour le compartiment congélateur

Après avoir appuyé sur la touche de réglage **4**, la température réglée s'affiche pendant cinq secondes. Ensuite, l'indicateur se remet à afficher la température «actuelle» du compartiment congélateur.

c) «Température la plus élevée» dans le compartiment congélateur

Si l'indicateur **6** clignote, cela signifie qu'une panne de courant ou un dérangement dans le compartiment congélateur a trop fait monter la température à un certain moment.

Après avoir appuyé sur «♦», la «température la plus élevée» qui a régné dans le compartiment congélateur apparaît pendant cinq secondes à l'indicateur **6**.

7 Voyant «super» (congélation)

Il s'allume uniquement si la supercongélation est enclenchée.

8 Voyant «super» (réfrigération)

Il s'allume uniquement lorsque la super-réfrigération est enclenchée.

9 Voyant du compartiment réfrigérateur

Fonctionne uniquement lorsque l'interrupteur principal **12** du compartiment réfrigérateur est enclenché; il indique deux fonctions:

a) Température actuelle du compartiment réfrigérateur

Sans appuyer sur aucune touche, l'appareil affiche la température actuelle du compartiment réfrigérateur.

b) Température réglée pour le compartiment réfrigérateur

Après avoir appuyé sur la touche de réglage **10**, la température réglée s'affiche pendant cinq secondes.

Ensuite, l'indicateur se remet à afficher la «température actuelle» du compartiment réfrigérateur.

10 Touche de réglage de la température du compartiment réfrigérateur

(La température du compartiment réfrigérateur se règle entre +2 °C et +11 °C.)

Appuyez sur la touche «».

La température réglée apparaît pendant 5 secondes à l'indicateur **9**.

Appuyez à nouveau sur la touche de réglage ou maintenez cette dernière enfoncée jusqu'à obtention de la température souhaitée.

(Les températures de réglage s'affichent en continu de +11 °C à +2 °C. Arrivé à +2 °C, l'appareil affiche à nouveau +11 °C.)

11 Touche «Super-réfrigération» du compartiment réfrigérateur (selon le modèle)

Sert à enclencher et éteindre la super-réfrigération. Le voyant **8** allumé signale que la super-réfrigération fonctionne. Une fois enclenchée, le compartiment réfrigérateur refroidit pendant 6 heures jusqu'à la température la plus basse réglée sur le thermostat. Ensuite, l'appareil revient sur la température que vous avez réglée pour le compartiment réfrigérateur. La super-réfrigération convient parfaitement pour réfrigérer rapidement les boissons.

12 Touche (selon le modèle)

Sert à enclencher et éteindre le compartiment réfrigérateur. (Le compartiment réfrigérateur se met en marche uniquement si vous avez enclenché auparavant l'interrupteur principal **1**.)

Catégories climatiques – Température ambiante admissible

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique. Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	de +10 °C à 32 °C
N	de +16 °C à 32 °C
ST	de +18 °C à 38 °C
T	de +18 °C à 43 °C

Aération

Figure 3

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement, sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez ou ne bouchez en aucun cas les orifices d'aération.

Branchement de l'appareil

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

La prise de courant doit rester librement accessible. Raccordez l'appareil au 220–240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Mise en garde!

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. une Ecoboy ou une Sava Plug) et à un onduleur qui convertit le courant continu en courant alternatif 230 V (par ex. installations solaires, réseau électrique de bord sur les bateaux).

Enclenchement de l'appareil

Figure 2

En appuyant sur les touches, un signal de confirmation se fait entendre.

- Appuyez sur l'interrupteur principal 1 de l'appareil,

L'alarme sonore retentit, le voyant «Alarme» 5 et le voyant 9 affichant la température actuelle du compartiment réfrigérateur s'allument. Le voyant «Température actuelle du compartiment congélateur» 6 clignote.

- Appuyez sur la touche 2,

– l'alarme sonore s'arrête.

Le voyant 6 s'arrête de clignoter.

L'appareil marche maintenant. À la fabrication, l'appareil a été réglé sur les températures de base:

Température du compartiment réfrigérateur +6 °C

Température du compartiment congélateur -18 °C

Réglage de la température

Vous pouvez modifier les valeurs de réglage, voir la description du bandeau de commande:

- 4 Réglage de la température du compartiment congélateur
- 10 Réglage de la température du compartiment réfrigérateur

Conseils d'utilisation

- Lorsque le compartiment congélateur a atteint sa température de service, l'affichage «alarme» 5 s'éteint.
- Les parois frontales capotant le réfrigérateur sont légèrement chauffées pour empêcher l'apparition de condensation près du joint de porte.
- Pendant que le groupe frigorifique marche, des gouttes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène normal est dû au fonctionnement de l'appareil. Vous n'avez pas besoin de râcler la couche de givre ou d'essuyer les gouttes d'eau. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est collectée par la rigole d'écoulement (figure 11/A) qui la conduit au groupe frigorifique où elle s'évapore.
- Lorsque l'humidité de l'air est élevée, de l'eau de condensation peut apparaître dans le compartiment réfrigérateur, en particulier sur les clayettes en verre. Dans ce cas, rangez les aliments emballés puis choisissez une température de réfrigération plus basse.
- Si, une fois le compartiment congélateur refermé, sa porte refuse de s'ouvrir immédiatement, attendez deux à trois minutes, le temps que la dépression qui s'est créée à l'intérieur ait disparu.
- En raison du système de production de froid, il se peut que les grilles de congélation se recouvrent rapidement de givre à certains endroits.

Ce phénomène n'a aucune influence sur le fonctionnement ou la consommation électrique de l'appareil. Dégivrez ce dernier uniquement lorsque toute la surface de la grille de congélation est recouverte d'une couche de givre ou de glace de plus de 5 mm d'épaisseur.

Mise hors tension et inutilisation longue durée de l'appareil

Coupure de l'appareil

Appuyez sur l'interrupteur principal, **Fig. 2/1**. Ceci met l'appareil hors tension.

Mise hors service de l'appareil

Si l'appareil ne doit pas servir pendant assez longtemps:

Appuyez sur l'interrupteur principal, **Fig. 2/1**, dégivrez et nettoyez l'appareil. Laissez ses portes ouvertes.

Arrêt du compartiment réfrigérateur

(Concerne uniquement les appareils pourvus d'un interrupteur principal pour le compartiment réfrigérateur, **fig. 2/12**)

quément le compartiment réfrigérateur, appuyez sur l'interrupteur principal du réfrigérateur (**fig. 2/12**) jusqu'à ce que le voyant (**fig. 2/9**) s'éteigne.

Pour couper l'éclairage, appuyez sur l'interrupteur (**fig. 17/C**) (selon le modèle).

Laissez la porte ouverte.

Equippedement du compartiment réfrigérateur

Vous pouvez varier l'aménagement intérieur:

Figure 4 (selon le modèle)

Tirez les supports vers vous, abaissez-les puis enlevez-les.

Inversez les supports A et B, ainsi que le bouchon C.

Figure 5

Soulevez le bac situé contre la porte, extrayez-le ou rangez-le à un autre endroit.

Equippedement spécial

(selon le modèle)

Régulateur de température et d'humidité pour le bac à légumes

Figure 6

Rangement longue durée: amenez le régulateur à gauche. Les orifices d'aération sont ouverts, la température diminue dans le bac.

Rangement de courte durée: amenez le régulateur à droite. Les orifices d'aération sont fermés, la température et le degré d'humidité augmentent dans le bac.

Clayette Vario

Figure 7/A

La moitié avant de la clayette Vario s'escamote vers l'arrière. Ceci permet de ranger les récipients hauts sur la clayette de dessous.

Tiroir à charcuterie et fromage

Figure 7/B

Soulevez le tiroir pour l'extraire. La fixation peut se déplacer.

Porte-bouteilles

Figure 8

Clayette à bouteilles (Typ A)

Figure 9/A

Les auges permettent de ranger et empiler les bouteilles de manière sûre. Le dessous du porte-bouteilles est lisse. Si vous avez besoin de cet espace pour y ranger d'autres aliments, retournez-le. Pour ranger des produits hauts, vous pouvez pousser vers l'arrière la moitié avant du porte-bouteilles en le faisant coulisser dans la rainure qui se trouve en-dessous **Fig. 9/B**.

Clayette à bouteilles (Typ B)

Figure 10

Cloison séparatrice dans le bac à légumes

Figure 11

Si vous n'utilisez pas la cloison séparatrice, soulevez-la puis faites-la glisser complètement vers la droite, contre la paroi du bac à légumes.

Congélation des aliments

Capacité de congélation:

16 kg maximum en 24 heures
(sur les grilles de congélation).

Les aliments doivent congeler à cœur le plus rapidement possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation

maximale de votre appareil. Si vous congélez les produits dans les tiroirs de congélation, la capacité de congélation maximale diminue légèrement.

S'il y a déjà des denrées dans le compartiment congélateur, il faut mettre en marche le dispositif de «super-congélation» quelques heures avant de déposer les denrées fraîches.

Achat de produits surgelés

Leur emballage doit être intact.

La date de conservation ne doit pas être dépassée.

La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial ne doit pas être supérieure à -18°C .

Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport. Rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

Congélation des aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable. L'air ne doit pas pénétrer dans l'emballage pour que les aliments ne perdent pas leur goût ni ne sèchent pas.

Pour emballer correctement:

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Chassez complètement l'air de l'emballage.
3. Obturez l'emballage hermétiquement.
4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

Emballages inadaptés:

Papier d'emballage, Pergamentpapier, Cellophane, Sacs-poubelle, Sacs d'achat déjà utilisés.

Emballages corrects:

Feuilles en plastique, Feuilles-boyau en polyéthylène, Feuilles d'aluminium, Boîtes de congélation. Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

Pour obturer les emballages,

Caoutchoucs, Clips en plastique, Ficelles, Rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés. Vous pouvez fermer les sachets et feuilles-boyau en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

Rangement des produits surgelés

- Enfoncez les tiroirs de congélation jusqu'à la butée. Ceci est important pour garantir une parfaite circulation d'air dans l'appareil.
- Si vous devez ranger beaucoup d'aliments, entreposez ces derniers directement sur les grilles de congélation. Pour retirer les tiroirs, tirez-les jusqu'à la butée, levez-les puis sortez-les.

Calendrier de congélation

Figure 14

(selon le modèle)

Pour empêcher que la qualité des produits surgelés ne baisse, il importe de ne pas dépasser la durée de conservation admise. Cette dernière dépend de la nature des denrées. Les chiffres à côté des symboles indiquent en mois la durée de conservation permise. Dans le cas des produits surgelés, respectez également la date de fabrication ou la date limite de conservation recommandée.

Accumulateurs de froid

Figure 15/A

(selon le modèle)

En cas de panne de courant ou si le fonctionnement de l'appareil est perturbé, l'accumulateur de froid retarde le réchauffement des produits surgelés. Placez l'accumulateur directement sur les produits surgelés dans le tiroir du haut.

Dégivrez le compartiment congélateur

Dégivrez le compartiment congélateur une à deux fois par an environ. Nettoyez ensuite l'appareil.

⚠ Risque d'électrocution

- N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur pour nettoyer l'appareil. Les pièces électroconductrices peuvent, lorsque la vapeur se condense dessus, provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter.

Pour enlever le givre, n'utilisez pas de couteaux ou d'objets pointus.

N'endommagez pas le circuit de fluide réfrigérant.

Le fluide réfrigérant risque, en jaillissant, de vous blesser aux yeux et de s'enflammer.

N'utilisez jamais d'appareils électriques ou de flamme nue dans l'appareil.

Remarque:

Les fortes épaisseurs de givre et de glace sur les grilles de congélation réduisent la puissance de l'appareil et font augmenter sa consommation de courant.

Une fois que la couche de givre a atteint 1/2 cm d'épaisseur, dégivrez le compartiment congélateur, mais au minimum une à deux fois par an. Le mieux est de le faire lorsque l'appareil contient peu ou pas de produits surgelés.

Environ 4 heures avant le dégivrage, enclemez la supercongélation pour que les aliments atteignent une température très basse et soient stockables plus longtemps à la température ambiante.

Procédez comme suit

- Entreposez les tiroirs congélateurs et leurs aliments dans un endroit frais. Placez l'accumulateur de froid (si fourni) sur les aliments.

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

• Typ A figure 13/A

Pour recueillir l'eau de dégivrage, posez la tablette de congélation vide sur la clayette du bas.

Typ B figure 13/B

Pour récupérer l'eau de dégivrage, videz le tiroir du milieu mais laissez-le dans l'appareil.

Typ C figure 13/C

Pour recueillir l'eau de dégivrage, videz le tiroir congélateur du bas puis placez-le sous l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage. Ouvrez le clapet de la rigole d'écoulement.

- Après le dégivrage, videz l'eau de dégivrage collectée. A l'aide d'une éponge, essuyez l'eau restée sur le fond du compartiment congélateur.
- Rebranchez la fiche mâle du secteur, rebranchez le fusible/réarmez le disjoncteur.

Aide au dégivrage

Pour accélérer le dégivrage, vous pouvez déposer dans l'appareil, sur un dessous de plat, une casserole d'eau bouillante.

Aérosols de dégivrage

Respectez les instructions fournies par le fabricant.

⚠ Attention

Prudence lors de l'utilisation d'aérosols de dégivrage, ils peuvent former des gaz explosifs, contenir des solvants ou gaz propulseurs qui endommagent le plastique, ou être nocifs.

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez avec de l'eau et un peu de détergent.

Ne nettoyez le joint de porte qu'à l'eau claire puis essuyez-le à fond avec un chiffon.

L'eau de nettoyage ne doit pas atteindre le bandeau de commande et l'éclairage, ni le bac d'évaporation via la rigole d'écoulement.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

Les clayettes et les bacs ne se lavent pas au lave-vaisselle. Ils risqueraient de se déformer.

- Rebranchez la fiche mâle du secteur, rebranchez le fusible/réarmez le disjoncteur.

Symboles d'entretien importants visant les appareils en acier inoxydable

Pour entretenir les surfaces en acier inoxydable, utilisez le produit d'entretien «Chromol».

Vous pouvez trouver le produit dans le commerce sous le nom de «Chromol» ou auprès de votre SAV sous le n° de référence

310359 pour la bouteille d'aérosol 500 ml et sous

166787 pour la bouteille d'essai 50 ml.

Pour ne pas endommager les surfaces, n'employez jamais d'éponges à dos abrasif, brosses métalliques, objets tranchants ou produits récurants. N'utilisez pas non plus de détergents corrosifs comme les bombes de dégivrage, aérosols pour four, solvants ou produits détachants.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et ventilable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, chaudière). Si nécessaire, utilisez un panneau isolant.
- Laissez refroidir les mets et boissons chaudes à l'extérieur de l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.

- Ouvrez la porte de l'appareil le moins possible.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits que vous pouvez éliminer facilement

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez à ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

L'appareil «touche une paroi»

Veillez à éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente:

Vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Si vous faites appel au SAV, l'intervention du technicien vous sera facturée, même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
Aucun affichage ne s'allume	Coupure de courant; le disjoncteur a réagi; la fiche mâle n'est pas correctement fixée dans la prise de courant.	Vérifiez si le courant est coupé. Le fusible/disjoncteur doit se trouver en position armée.
L'affichage indique «E 2»	Système électronique défectueux	Appelez le service après-vente
Si l'indicateur figure 2/6 clignote	Cela signifie qu'une panne de courant ou un dérangement dans le compartiment congélateur a, à un certain moment, provoqué une montée excessive de la température.	Après avoir appuyé sur la touche figure 2/4 , la température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur apparaît pendant cinq secondes à l'indicateur figure 2/6 . Passé les cinq secondes, cette température s'efface. L'indicateur cesse de clignoter. Si la température affichée dépassait +3 °C, faites bouillir ou rôtir les produits surgelés puis congélez à nouveau les plats cuisinés ainsi obtenus. Consommez-les avant la date limite de conservation.
L'indicateur «Alarme» s'allume, l'alarme sonore se fait entendre, l'indicateur du compartiment congélateur figure 2/6 clignote.	Incident – il fait trop chaud dans le compartiment congélateur. • Les orifices d'aération sont recouverts. • La porte du compartiment congélateur est ouverte. • Vous avez entreposé trop d'aliments à congeler en une seule fois. Dans ce cas, le voyant de fonctionnement s'éteint peu après.	Pour couper l'alarme sonore, appuyez sur la touche figure 2/4 . Assurez-vous que la ventilation de l'appareil se fait bien. Fermez la porte. Ne dépassez pas la capacité de congélation maxi.

Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est défectueuse.	Remplacement de l'ampoule - Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur. - Tirez vers l'avant la grille de l'éclairage. - Ampoule au krypton figure u/A. (L'ampoule de recharge n'est disponible qu'auprès du service après-vente, tension alternative 220–240 V, douille E14, puissance en watts : voir celle de l'ampoule défectueuse) Appareils avec ampoule halogène: - Débranchez la fiche mâle ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur. Enlevez le boîtier d'ampoule. Figure 18. - Retirez le cache-lampe et enlevez l'ampoule défectueuse. À l'aide d'une serviette propre ou d'un morceau de papier, insérez l'ampoule dans la douille. - Encrantez à nouveau le cache-lampe. Remplacez le boîtier d'ampoule.
	L'interrupteur de l'éclairage est coincé, figure 17/B .	Vérifiez s'il n'est pas coincé.
Le bas du compartiment réfrigérateur est mouillé.	La goulotte collectrice est bouchée, figure 11/A	Nettoyez la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice figure 11/A , voir Nettoyage de l'appareil.

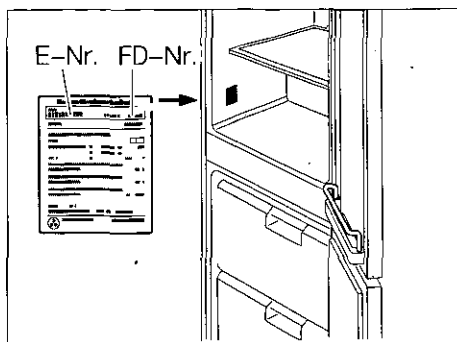
Service après-vente

Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie.

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique.

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.



Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. **Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di colla-

borare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

- **Attenzione!** 

L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.

- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

- Installare e collegare l'apparecchio come descritto nelle istruzioni per l'installazione. I valori elettrici della rete elettrica di collegamento (Volt, tipo di corrente, Hz) ed i dati sulla targhetta d'identificazione devono coincidere. La targhetta d'identificazione si trova nell'interno dell'apparecchio.
 - La sicurezza elettrica dell'apparecchio è garantita solo se il sistema di collegamento a terra dell'impianto elettrico domestico è installato a norma.
 - Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. In caso di dubbio interpellare il fornitore.
 - Non coprire, né ostruire le aperture di afflusso e deflusso aria dell'apparecchio.
 - Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.
- ## Per l'uso
- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:
 - sbrinamento,
 - pulizia.
 Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.
 - Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.
 - Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
 - Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
 - Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
 - Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
 - L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
 - Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
 - Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.

- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.

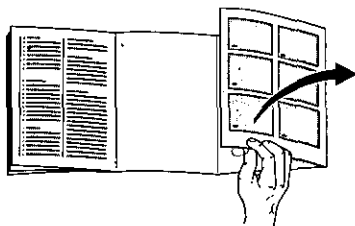
Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare e congelare alimenti
- per la preparazione di ghiaccio

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Il vostro nuovo apparecchio



Differenze nei dettagli – specialmente nelle caratteristiche della dotazione – a seconda del tipo di apparecchio.

Figura 1

- A. Vano frigorifero
- B. Vano congelatore

1-12 Pannello comandi

- 13 Parete posteriore del vano frigorifero (generatore del freddo)
- 14* Cassetto
- 15 Illuminazione interna
- 16 Balconcino

- 17* Regolatore umidità per cassetto verdura
- 18 Cassetto verdura
- 19 Balconcino
- 20 Scomparto per burro e formaggio
- 21 Cassetto verdura
- 22 Portabottiglie
- 23* Cassetto per surgelati con accumulatori del freddo
- 24* Calendario di congelamento
- 25 Cassetto per congelati
- * (non in tutti i modelli)

Pannello comandi

Figura 2

1 ① Pulsante acceso-spento

L'interruttore principale serve ad accendere e spegnere l'intero apparecchio.

2 «~~7~~» Pulsante

Serve a disattivare il segnale acustico.

Il segnale acustico interviene se la temperatura nel vano congelatore aumenta troppo, cioè gli alimenti surgelati sono in pericolo (contemporaneamente si accende l'indicatore 5 «allarme»).

Il segnale acustico può essere emesso senza pericolo per gli alimenti

- alla messa in funzione dell'apparecchio.
- quando s'introducono grandi quantità di alimenti freschi.

- e quando la porta del vano congelatore resta aperta troppo a lungo.

3 Pulsante «super» per vano congelatore

Serve per inserire e disinserire il superfreezer.

La messa in funzione viene visualizzata attraverso il display 7 «super». Il superfreezer serve a congelare grandi quantità di alimenti freschi e deve essere inserito, a seconda della quantità, fino a **24 ore prima dell'introduzione** degli alimenti freschi.

Dopo l'inserimento il refrigeratore funziona continuamente, nel vano congelatore si raggiunge una temperatura molto bassa.

Il superfreezer si disinserisce automaticamente quando gli alimenti ultimamente introdotti si sono completamente congelati (Se la quantità di alimenti è piccola dopo qualche ora, se la quantità è grande fino a dopo due giorni.)

Se è stato dimenticato d'introdurre gli alimenti, il superfreezer si spegne dopo ca. 26 ore.

4 «♦» Pulsante di regolazione per la temperatura nel vano congelatore

Premere il pulsante «♦» 4. La temperatura regolata viene visualizzata per 5 sec. sul display 6.

Premere ripetutamente o continuamente il pulsante di regolazione finché la temperatura desiderata viene visualizzata. L'ultimo valore regolato viene memorizzato. (La temperatura di regolazione viene visualizzata in successione continua

da -18°C a -26°C . Dopo -26°C compare di nuovo -18°C .)

5 Indicatore «allarme»

si accende contemporaneamente all'emissione del segnale acustico, cioè se nel vano congelatore la temperatura aumenta troppo.

Si spegne quando il vano congelatore ha raggiunto la sua temperatura di lavoro.

6 Display temperatura per il vano congelatore (indica 3 diverse temperature)

a) Temperatura attuale del vano congelatore

Senza premere alcun pulsante, viene qui visualizzata la temperatura attuale nel vano congelatore.

b) Temperatura regolata per il vano congelatore

Dopo avere premuto il pulsante di regolazione 4, la temperatura di regolazione viene visualizzata per cinque secondi. Dopo compare di nuovo la temperatura «attuale» del vano congelatore.

c) «Temperatura meno fredda» nel vano congelatore

Se il display 6 lampeggia, in precedenza la temperatura nel vano congelatore è aumentata troppo a causa di un'interruzione dell'energia elettrica o di un guasto.

Dopo avere premuto «♦» nel display 6 viene visualizzata per cinque secondi la «temperatura meno fredda» raggiunta nel vano congelatore.

Successivamente questo valore viene cancellato – il display **6** mostra poi la «temperatura attuale del vano congelatore» senza lampeggiare.

7 Spia «super» (congelamento)

È accesa solo quando il superfreezer è in funzione.

8 Spia «super» (refrigerazione)

È accesa solo quando il raffreddamento rapido è attivato.

9 Display per il vano frigorifero

è in funzione solo quando l'interruttore principale **12** per il vano frigorifero è stato inserito ed indica due funzioni:

a) Temperatura attuale del vano frigorifero

Senza premere alcun pulsante, qui viene visualizzata la temperatura attuale nel vano frigorifero.

b) Temperatura di regolazione per il vano frigorifero

Dopo avere premuto il pulsante di regolazione **10**, la temperatura di regolazione viene visualizzata per cinque secondi.

Dopo comparire di nuovo la temperatura «attuale del vano frigorifero».

10 Pulsante di regolazione per la temperatura nel vano frigorifero

(La temperatura nel vano frigorifero può essere regolata da +2 °C a +11 °C.)

Premere il pulsante « $\diamond$ ».

La temperatura regolata viene visualizzata per 5 sec. sul display **9**.

Premere ripetutamente o continuamente il pulsante di regolazione finché la temperatura desiderata viene visualizzata.

(La temperatura di regolazione viene visualizzata in successione continua da +11 °C a +2 °C. Dopo +2 °C compare di nuovo +11 °C.)

11 Pulsante «super» per il vano frigorifero

(non in tutti i modelli)

Serve per attivare e disattivare il raffreddamento rapido. L'attivazione viene indicata dall'accendersi della spia **8**. Dopo l'attivazione il vano frigorifero viene raffreddato per 6 ore in base alla più fredda regolazione del selettore temperatura. Segue poi la commutazione alla temperatura del vano frigorifero regolata. Il raffreddamento rapido è ideale per raffreddare rapidamente le bevande.

12 ① Pulsante (non in tutti i modelli)

Serve per accendere e spegnere il vano frigorifero. (Il vano frigorifero può essere messo in funzione solo se è già stato inserito l'interruttore principale **1**.)

Classi climatiche – temperatura ambiente ammessa

La classe climatica è indicata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica entro quali limiti di temperatura ambiente l'apparecchio può essere usato.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

Ventilazione

Figura 3

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Collegare l'apparecchio

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi Pulizia).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220-240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a prese risparmio energetico elettroniche (per es. Eco-boy; Sava Plug) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Accendere l'apparecchio

Figura 2

Quando si premono i pulsanti viene emesso un segnale acustico di conferma.

- **Premere l'interruttore principale dell'apparecchio 1,** viene emesso un segnale acustico, la spia «allarme» 5 ed il display 9 della temperatura attuale nel vano frigorifero si accendono. L'indicazione della «temperatura attuale nel vano congelatore» 6 lampeggia.
- **Premere il pulsante  2,** il segnale acustico tace. Il display 6 smette di lampeggiare. Ora l'apparecchio è in funzione.

Le impostazioni base predisposte in fabbrica sono:

Temperatura nel vano frigorifero:

+6 °C

Temperatura nel vano congelatore:

-18 °C

Regolare la temperatura

I valori di regolazione possono essere cambiati; vedi descrizione del pannello comandi:

- 4 Regolare la temperatura del vano congelatore.
- 10 Regolare la temperatura del vano frigorifero.

Avvertenze sul funzionamento

- Quando il vano congelatore ha raggiunto la sua temperatura di lavoro, la spia «allarme» 5 si spegne.
- Le parti frontali della carcassa vengono in parte riscaldate leggermente; ciò impedisce una formazione di acqua di condensa nella zona della guarnizione della porta.
- Durante il funzionamento del refrigeratore, sulla parete posteriore interna del vano frigorifero si formano goccioline di rugiada o brina, ciò dipende dal funzionamento. Non è necessario raschiare lo strato di brina o asciugare le goccioline d'acqua. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento si raccoglie nel convogliatore di scarico **figura 11/A**, scorre sul refrigeratore e qui evapora.
- In caso di alta umidità dell'aria, nel vano frigorifero, e specialmente sui ripiani in vetro, può formarsi acqua di condensazione. In tal caso conservare gli alimenti in confezione e selezionare una più bassa temperatura del vano frigorifero.
- Se subito dopo avere chiuso il vano congelatore la porta resiste ad una nuova apertura, attendete da due a tre minuti, finché si compensa la depressione formatasi all'interno.

- A causa del sistema di raffreddamento, le griglie di congelamento in diversi punti possono coprirsi rapidamente di brina. Ciò non ha alcuna influenza sul funzionamento o sul consumo di energia elettrica. Lo sbrinamento è necessario solo quando su tutta la superficie della griglia di congelamento si è formato uno strato di brina o di ghiaccio di spessore superiore a 5 mm.

Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio

Disinserire l'apparecchio

Premere l'interruttore principale, **figura 2/1** per disinserire l'apparecchio.

Mettere fuori servizio l'apparecchio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per un lungo periodo:

premere l'interruttore principale, **figura 2/1**, sbrinare e pulire, lasciare le porte aperte.

Messa fuori servizio del vano frigorifero

(solo apparecchi con interruttore principale per il vano frigorifero, **figura 2/12**)

Se si mette fuori servizio solo il vano frigorifero, premere l'interruttore principale per il vano frigorifero **figura 2/12**, finché il display **figura 2/9** non si spegne.

Per spegnere l'illuminazione, premere l'interruttore **figura 17/C** (secondo il modello).

Lasciare la porta aperta.

Dotazione del vano frigorifero

La disposizione dell'attrezzatura interna può essere variata:

Figura 4 (non in tutti i modelli)

Estrarre i ripiani verso avanti, abbassarli ed estrarli.

Spostare i ripiani A, B ed il tappo C.

Figura 5

Sollevarre i contenitori della porta ed estrarli oppure spostarli.

Dotazione speciale

(non in tutti i modelli)

Cassetto verdura con regolatore temperatura e umidità

Figura 6

Per la conservazione a lungo termine: regolatore verso sinistra, la ventilazione è aperta, la temperatura si abbassa.

Per la conservazione a breve termine: regolatore verso destra, la ventilazione è chiusa, la temperatura aumenta, alta umidità dell'aria.

Ripiano variabile

Figura 7/A

La metà anteriore del ripiano può essere spinta verso dietro. Spazio per contenitori più alti sul ripiano sottostante.

Cassetto per salsiccia e formaggio

Figura 7/B

Sollevarre per estrarre il cassetto. Il supporto del cassetto è variabile.

Fermabottiglie

Figura 8

Portabottiglie orizzontale (Typ A)

Figura 9/A

Nelle cavità è possibile deporre ed accatastare in posizione sicura le bottiglie. La faccia inferiore del portabottiglie è liscia. Se vi è necessità di spazio per altri alimenti, il portabottiglie può essere capovolto. Per sistemare contenitori alti, la metà anteriore del portabottiglie può essere spostata verso dietro, nella sottostante scanalatura d'inserimento **figura 9/B**.

Portabottiglie orizzontale (Typ B)

Figura 10

Piano di separazione nel cassetto verdura

Figura 11

Se il piano di separazione non è necessario, sollevatelo un poco e spingetelo completamente a destra sulla parete del cassetto verdura.

Surgelare alimenti

Potenza di congelamento:

**massimo 16 kg in 24 ore
(sulle griglie di congelamento).**

Gli alimenti si devono surgelare completamente al più presto possibile anche all'interno. Per conservare vitamine, valore nutritivo aspetto e gusto, non superare la max. potenza di congelamento. Nel congelamento nei cassetti la max. potenza di congelamento è un poco inferiore.

Se nel vano congelatore sono già conservati alimenti, qualche ora prima

d'introdurre prodotti freschi si deve inserire il «superfreezer».

Acquisto di alimenti surgelati

La confezione non deve essere danneggiata.

Fare attenzione alla data di scadenza.

La temperatura nel contenitore di vendita deve essere -18°C o più bassa.

Trasportare gli alimenti surgelati possibilmente in una borsa termica e metterli subito nel vano congelatore.

Surgelare alimenti

Utilizzare per il congelamento solo prodotti alimentari freschi e integri. Conservare gli alimenti in confezioni impermeabili all'aria, per evitare che perdano il loro gusto o possano essiccarsi.

Per confezionare correttamente:

1. Disporre l'alimento nella confezione.
2. Fare uscire completamente l'aria.
3. Chiudere ermeticamente la confezione.
4. Scrivere sulla confezione il contenuto e la data di congelamento.

Per confezionare non sono adatti:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per la spesa usati, buste da spesa usate.

Per confezionare sono adatti:

fogli in plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per congelare. Questi prodotti sono in vendita nel commercio specializzato.

Per chiudere la confezione sono adatti:

anelli di gommarubber bands, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili.

I sacchetti e i fogli tubolari in polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Conservare surgelati

- Importante per la perfetta circolazione dell'aria nell'apparecchio, inserire i cassetti per surgelati fino all'arresto.
- Se si devono introdurre molti alimenti, si possono accumulare gli alimenti direttamente sulle griglie di congelamento. Per togliere i cassetti per surgelati tirarli fino all'arresto, sollevarli avanti ed estrarli.

Calendario di congelamento

Figura 14

(non in tutti i modelli)

Per evitare perdite di qualità degli alimenti surgelati, è importante non superare la durata di conservazione consentita. La durata di conservazione dipende dal tipo di alimento. I numeri accanto ai simboli indicano in mesi la durata di conservazione affidabile per gli alimenti surgelati. Per le pietanze pronte surgelate, che si trovano in commercio, si deve osservare la data di produzione o la data di scadenza.

Accumulatore del freddo

Figura 15/A

(non in tutti i modelli)

L'accumulatore del freddo ritarda il riscaldamento dei surgelati conservati in caso di un'interruzione dell'energia elettrica o di un guasto. Mettere l'accumulatore nello scomparto superiore, direttamente sugli alimenti.

Sbrinare il vano congelatore

⚠ Attenzione

Non utilizzare pulitrici a vapore.

L'eventuale condensazione del vapore su parti sotto tensione può provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.

Per rimuovere la brina non usare coltelli oppure oggetti acuminati.

Non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

Il refrigerante che fuoriesce a spruzzi può ferire gli occhi ed è infiammabile.

Non usare nell'apparecchio apparecchi elettrici o fiamma libera.

Avvertenza:

Spessi cumuli di brina o di ghiaccio sulle griglie di congelamento pregiudicano la potenza dell'apparecchio e fanno aumentare il consumo di corrente.

Quando lo strato di brina raggiunge lo spessore di ca. $1\frac{1}{2}$ cm, è necessario sbrinare l'apparecchio. Ciò va comunque fatto almeno una o due volte all'anno, preferibilmente quando l'apparecchio è vuoto oppure contiene pochi alimenti congelati.

Ca. 4 ore prima dello sbrinamento, inserire il superfreezer, per portare gli alimenti

ad una temperatura molto bassa, e poterli così conservare più a lungo a temperatura ambiente.

Procedete come segue

- Conservare i cassetti per surgelati con gli alimenti in un luogo freddo. Deporre sugli alimenti gli accumulatori del freddo (se disponibili).

- Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.

• Typ A figura 15/A

Per raccogliere l'acqua di sbrinamento mettere il vassoio di congelamento vuoto sul ripiano più in basso.

Typ B figura 15/B

Per raccogliere l'acqua di sbrinamento, vuotare il cassetto intermedio, ma lasciarlo nell'apparecchio.

Typ C figura 15/C

Per raccogliere l'acqua di sbrinamento, mettere il cassetto per surgelati inferiore vuoto sotto lo scarico dell'acqua di sbrinamento ed aprire canaletto di scolo dell'acqua di sbrinamento.

- Dopo lo sbrinamento, vuotare l'acqua di sbrinamento raccolta. Asciugare con una spugna l'acqua di sbrinamento residua sul fondo del vano congelatore.
- Inserire di nuovo la spina di alimentazione, inserire il dispositivo di sicurezza.

Mezzi ausiliari di sbrinamento

Disporre nel vano congelatore una pentola contenente acqua calda su un sottopentola.

Spray sbrinatori

Sono determinanti le istruzioni del produttore.

Attenzione

Gli spray sbrinatori possono formare gas esplosivi, contenere solventi o propellenti dannosi per la plastica oppure essere nocivi per la salute.

Pulire l'apparecchio

- Pulire con acqua e poco detersivo.

Pulire la guarnizione della porta solo con acqua pulita ed asciugarla con cura.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel pannello comandi o nell'illuminazione e nemmeno scorrere nella vaschetta d'evaporazione attraverso il foro di scarico.

Non utilizzare prodotti per la pulizia e solventi contenenti sabbia o acidi.

I ripiani ed i balconcini non sono lavabili in lavastoviglie, essi possono deformarsi.

- Inserire di nuovo la spina di alimentazione, inserire il dispositivo di sicurezza.

Istruzioni importanti per la cura degli apparecchi in acciaio inox

Per la cura delle superfici in acciaio inox usare «Chromol».

Il prodotto è reperibile in commercio con il nome «Chromol» oppure presso il vostro servizio assistenza clienti con il

codice N° 310359 come flacone con spruzzatore 500 ml e

codice N° 166787 come flacone prova di 50 ml.

Per non danneggiare le superfici, non usate mai spugne dure, spazzole metalliche, oggetti acuminati o prodotti abrasivi. Evitate anche l'uso di pulitori chimici corrosivi, come spray sbrinatori, spray per forni, solventi o smacchiatori.

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile; non esporlo direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare fuori dell'apparecchio gli alimenti e le bevande caldi.
- Per scongelare gli alimenti surgelati metterli nel frigorifero. Si sfrutta così il freddo dei surgelati per il raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – refrigeratore in funzione.

Ribollire, fruscio o gorgoglio – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

Scatto – inserimento e disinserimento del motore.

Rumori facili da eliminare

L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

Contenitori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contenitori che si toccano.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di chiedere l'intervento del servizio assistenza clienti:

Verificate se siete in grado di eliminare autonomamente il guasto con l'aiuto delle istruzioni seguenti.

Il servizio assistenza clienti vi addebita l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico – anche durante il periodo di garanzia!

Guasto	Causa possibile	Rimedio
Nessuna spia è accesa	Interruzione di corrente; il dispositivo di sicurezza è intervenuto; la spina di alimentazione non è inserita bene nella presa.	Controllare se vi è corrente, il dispositivo di sicurezza deve essere inserito.
Il display indica «E 2»	Comando elettronico guasto	Chiamare il servizio assistenza clienti
Quando il display figura 2/6 lampeggia	In tal caso la temperatura nel vano congelatore è aumentata troppo a causa di un'interruzione di energia elettrica o di un guasto.	Dopo avere premuto il pulsante figura 2/4 nel display figura 2/6 viene visualizzata per cinque secondi e quindi cancellata la temperatura meno fredda raggiunta nel vano congelatore. L'intermittenza del display cessa. Se il display ha visualizzato una temperatura superiore a +3 °C, cucinare gli alimenti surgelati trasformandoli in una pietanza pronta e ricongelarli. Non utilizzare più l'intera durata max. di conservazione.

Guasto

La spia «allarme» è accesa, viene emesso il segnale acustico, il display del vano congelatore figura **2/6** lampeggia.

L'illuminazione interna non funziona; il frigorifero funziona.

Il fondo del vano frigorifero è bagnato.

Causa possibile

Guasto – la temperatura nel vano congelatore è troppo alta!

- Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.
- La porta del vano congelatore è aperta.
- Sono stati messi a surgelare troppi alimenti in una sola volta.

In questi casi la spia luminosa si spegne dopo qualche tempo.

La lampadina ad incandescenza è fulminata.

L'interruttore della luce è bloccato figura **17/B**.

Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato. **Figura 11/A.**

Rimedio

Per disattivare il segnale acustico premere il pulsante «**4**».

Garantire un corretto afflusso e deflusso dell'aria.

Chiudere la porta.

Non superare la potenza max. di congelamento.

Sostituire la lampadina ad incandescenza

1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
2. Estrarre verso avanti la griglia di copertura.
3. Lampada al cripto **figura 17/A**. (lampada di ricambio disponibile solo presso il servizio assistenza clienti, 220–240 V corrente alternata, zoccolo E14, Watt cfr. lampadina fulminata)

Apparecchi con lampade alogene

1. Estrarre la spina o disinserire il dispositivo di sicurezza. Staccare la cassetta portalampada. **Figura 18.**
2. Staccare il coperchio ed estrarre la lampadina fulminata. Prendere la lampadina nuova per mezzo di un panno o di un pezzo di carta pulito ed inserirla nel portalampada.
3. Applicare a scatto il coperchio. Rimontare la cassetta portalampada.

Controllare se si muove.

Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico **figura 11/A**, vedi Pulire l'apparecchio.

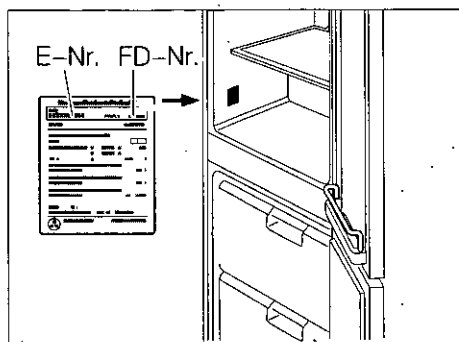
Servizio assistenza clienti

Nei casi d'intervento viene addebitato l'intero diritto-fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione.

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitare interventi inutili. Risparmiate così le spese relative.



Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

- **Attentie!**  Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden.

Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- Het apparaat volgens het bijgesloten montage- voorschrift plaatsen en aansluiten. De elektrische aansluitvoorwaarden van het elektriciteitsnet (voltage, stroomsoort, Hz) moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Het typeplaatje bevindt zich in het apparaat.
- De elektrische veiligheid van het apparaat wordt alleen dan gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de geldende elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd.
- Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd apparaat niet in gebruik nemen! In twijfelgevallen contact opnemen met uw leverancier.
- De be- en ontluuchtingsopening van het apparaat mag nooit afgedekt worden!

Bij het gebruik

- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:

- ontdooien,
- schoonmaken.

Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- Geen produkten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).

Algemene bepalingen

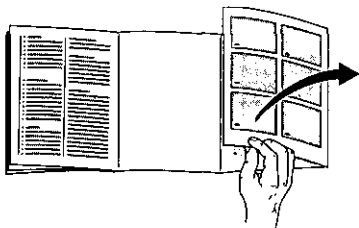
Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen,
- om ijs(blokjes) te maken.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden moeten de daarvoor geldende bepalingen in acht worden genomen. Het apparaat voldoet aan de voorschriften voor koel- en vriesinstallaties ter voorkoming van ongevallen (VBG 20). Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd. Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten.

Uw nieuwe apparaat



Afhankelijk van het model zijn kleine afwijkingen mogelijk – vooral bij de uitvoering.

Afb. 1

A Koelruimte

B Diepvriesruimte

1-12 Bedieningspaneel

13 Achterwand van de koelruimte (verdampers)

14* Lade

15 Binnenverlichting

16 Legplateau

17* Vochtigheidsregelaar voor de groentelade

18 Groenteladen

19 Vak

20 Boter- en kaasvak

21 Voorraadvak

22 Flessenvak

23* Diepvrieslade met koude-accu's

24* Diepvrieskalender

25 Diepvrieslade

* (niet bij alle modellen)

Bedieningspaneel

Afb. 2

1 ① Aan/Uit-toets

Hoofdschakelaar voor het in- en uitschakelen van het hele apparaat.

2 „~~4~~” toets

Om het alarmsignaal uit te schakelen.

Het alarmsignaal wordt ingeschakeld als het in de diepvriesruimte te warm is, waardoor de diepvrieswaren kunnen bederven (tegelijktijd brandt indicatie 5 „alarm”).

Zonder gevaar voor de diepvrieswaren kan het alarmsignaal ingeschakeld worden.

- bij het in gebruik nemen van het apparaat.
- bij het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen.
- en als de deur van de diepvriesruimte te lang openstaat.

3 „super”-toets voor de diepvriesruimte

Om het supervriessysteem in en uit te schakelen.

Indicatie 7 „super” geeft aan dat het supervriessysteem is ingeschakeld. Het supervriessysteem wordt gebruikt voor het invriezen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen en moet – afhankelijk van de hoeveelheid – tot **24 uur vóór het inladen** van de verse levensmiddelen worden ingeschakeld.

Na het inschakelen loopt de koelmachine permanent, in de diepvriesruimte wordt een zeer lage temperatuur bereikt.

Het supervriessysteem wordt automatisch uitgeschakeld als de vers ingeladen levensmiddelen door en door bevroren zijn (bij kleine hoeveelheden levensmiddelen na een paar uur, bij grote hoeveelheden na maximaal twee dagen).

Als u vergeten bent de levensmiddelen in te laden, wordt het supervriessysteem na ca. 26 uur uitgeschakeld.

4 „◇” insteltoets voor de temperatuur in de diepvriesruimte

„◇”-Toets 4 indrukken. De insteltemperatuur wordt gedurende 5 seconden op indicatie 6 aangegeven.

De insteltoets een aantal keren indrukken of ingedrukt houden tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven. De laatst ingestelde waarde wordt opgeslagen. (De insteltemperatuur wordt in doorlopende volgorde van -18°C tot -26°C aangegeven. Na -26°C verschijnt weer -18°C .)

5 Indicatie „alarm”

brandt als ook het alarmsignaal te horen is, d.w.z. als het in de diepvriesruimte te warm is.

Het **gaat uit** als in de diepvriesruimte de bedrijfstemperatuur is bereikt.

6 Temperatuurindicatie voor de diepvriesruimte (geeft 3 verschillende temperaturen aan)

a) Actuele temperatuur in de diepvriesruimte

Zonder een toets in te drukken wordt hier de actuele temperatuur in de diepvriesruimte aangegeven.

b) Insteltemperatuur voor de diepvriesruimte

Na het indrukken van insteltoets 4 wordt de insteltemperatuur gedurende 5 seconden aangegeven. Hierna verschijnt weer de „actuele temperatuur in de diepvriesruimte”.

c) „Warmste Temperatuur” in de diepvriesruimte

Als indicatie 6 knippert, dan is het door stroomuitval of door een storing te warm geweest in de diepvriesruimte.

Na het indrukken van de „~~4~~” wordt op indicatie 6 gedurende vijf seconden de „warmste

temperatuur" aangegeven die in de diepvriesruimte heeft geheerst.

7 Indicatie „super” (vriezen)

Brandt alleen als het supervriessysteem is ingeschakeld.

8 Indicatie „super” (koelen)

Brandt alleen als het superkoelsysteem is ingeschakeld.

9 Indicatie voor de koelruimte

is alleen in werking als de hoofdschakelaar **12** voor de koelruimte werd ingeschakeld en geeft twee functies aan:

a) Actuele temperatuur in de koelruimte

Zonder een toets in te drukken wordt hier de actuele temperatuur in de koelruimte aangegeven.

b) Insteltemperatuur voor de koelruimte

Na het indrukken van insteltoets **10** wordt de insteltemperatuur gedurende 5 seconden aangegeven.

Hierna verschijnt weer de „actuele temperatuur in de koelruimte”.

10 Insteltoets voor de temperatuur in de koelruimte

(De temperatuur in de koelruimte kan van +2 °C tot +11 °C worden ingesteld.)

„◇”-toets indrukken.

De insteltemperatuur wordt gedurende 5 seconden op indicatie **9** aangegeven.

De insteltoets een aantal keren indrukken of ingedrukt houden tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven.

(De insteltemperatuur wordt in doorlopende volgorde van +11 °C tot +2 °C aangegeven. Na +2 °C verschijnt weer +11 °C.)

11 „Super”-toets voor de koelruimte (niet bij alle modellen)

Om het superkoelsysteem in en uit te schakelen. Als indicatie **8** brandt, wordt aangegeven dat het superkoelsysteem is ingeschakeld. Na het inschakelen wordt de koelruimte 6 uur lang met de koudste temperatuurinstelling gekoeld. Daarna wordt omgeschakeld op de ingestelde temperatuur voor de koelruimte. Het superkoelsysteem is ideaal om dranken snel te koelen.

12 ①-toets (niet bij alle modellen)

Om de koelruimte in en uit te schakelen. (De koelruimte kan alleen in gebruik worden genomen als de hoofdschakelaar **1** van tevoren werd ingeschakeld.)

Klimaatklasse – toelaatbare omgevingstemperatuur

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hierdoor wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden.

Klimaat-klasse	toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Beluchting

Afb. 3

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt.

De be- en ontluchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Apparaat aansluiten

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220-240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aangegeven aansluitspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

⚠ Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers (bijv. Ecoboy of Sava Plug) of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonnepanelen of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Afb. 2

Bij het indrukken van de toetsen klinkt een bevestigingssignaal.

- **Hoofdschakelaar 1 indrukken**, het alarmsignaal is te horen, de indicaties „alarm” **5** en „actuele temperatuur in de koelruimte” **9** branden. De indicatie „actuele temperatuur in de diepvriesruimte” **6** knippert.
- **Toets 2 indrukken**, – het alarmsignaal gaat uit. Indicatie **6** houdt op met knipperen. Hiermee is het apparaat in werking.

Vanuit de fabriek heeft het apparaat de volgende basisinstellingen:
 temperatuur in de koelruimte +6 °C
 temperatuur in de diepvriesruimte -18 °C

Instellen van de temperatuur

De instelwaarden kunnen veranderd worden, zie de beschrijving bij het bedieningspaneel:

- 4 Instellen van de temperatuur in de diepvriesruimte
- 10 Instellen van de temperatuur in de koelruimte

Aanwijzingen bij het gebruik

- Als in de diepvriesruimte de bedrijfstemperatuur is bereikt, gaat de indicatie „alarm” **5** uit.

- De voorzijde van het apparaat wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condensatiewater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.
- Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normaal. U hoeft de dooiwaterdruppels niet af te wissen of de rijp af te schrapen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater loopt via het afvoergootje (afb. 11/A) naar de koelmachine, waar het verdampt.
- Bij hoge luchtvochtigheid kan zich in de koelruimte condensatiewater vormen, vooral op de glasplaten. Als dit het geval is: de levensmiddelen verpakt opslaan en een koudere temperatuur voor de koelruimte kiezen.
- Als de deur van de diepvriesruimte na het sluiten niet meteen weer geopend kan worden: twee à drie minuten wachten tot de ontstane onderdruk is opgeheven.
- Door het koelsysteem kan zich op een aantal plaatsen op de vriesroosters al snel rijp afzetten. Dit heeft geen invloed op het functioneren van het apparaat of op het energieverbruik. Ontdooien is pas noodzakelijk als het hele oppervlak van het vriesrooster met een laag rijp of ijs van meer dan 5 mm is bedekt.

Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat

Uitschakelen van het apparaat

Hoofdschakelaar **Afb. 2/1** Indrukken. Hierdoor is het apparaat uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

hoofdschakelaar **Afb. 2/1** indrukken, apparaat laten ontdooien en schoonmaken. Deuren open laten staan.

Uitschakelen van de koelruimte

(alleen bij apparaten met hoofdschakelaar voor de koelruimte **afb. 2/12**)

Als alleen de koelruimte wordt uitgeschakeld: hoofdschakelaar voor de koelruimte (**afb. 2/12**) net zo lang indrukken tot de indicatie (**afb. 2/9**) uitgaat.

Om de verlichting uit te schakelen de schakelaar (**afb. 17/C**) indrukken (afhankelijk van het model).

Deur open laten staan.

Uitvoering van de koelruimte

Het interieur kan variabel worden ingedeeld:

Afb. 4 (niet bij alle modellen)

Legroosters/plateaus naar voren trekken, iets laten zakken en eruit trekken. Draggers A, B en stopjes C verzetten.

Afb. 5

Vakken in de deur iets optillen en eruit halen of verplaatsen.

Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)

Groenteladen met temperatuur- en vochtregelaar

Afb. 6

Bij het langdurig opslaan van levensmiddelen: regelaar naar links schuiven, de beluchtingsopening is open, de temperatuur wordt kouder.

Bij het opslaan gedurende korte tijd: regelaar naar rechts schuiven, de beluchtingsopening is dicht, de temperatuur wordt warmer, hoge luchtvochtigheid.

Vario-plateau

Afb. 7/A

De voorste helft kan naar achteren worden geschoven – hierdoor is er plaats voor hoge flessen en pakken op het legplateau eronder.

Lade voor worst en kaas

Afb. 7/B

Om eruit te halen: lade iets optillen. De houder kan verschoven worden.

Flessenhouder

Afb. 8

Flessenrek

Afb. 9/A

In de hopen kunnen de flessen veilig worden neergelegd en opgestapeld. De onderkant van het flessenrek is glad. Als u plaats nodig hebt voor andere levensmiddelen, dan kan het flessenrek worden omgedraaid. Voor het plaatsen van hoge koelwaren kan de voorste helft van het flessenrek in de eronder liggende richel naar achteren worden geschoven **afb. 9/B**.

Flessenrek

Afb. 10

Scheidingsplaat in de groentelade

Afb. 11

Als de scheidingsplaat niet gebruikt wordt: scheidingsplaat iets optillen en helemaal naar rechts tegen de wand van de groentelade schuiven.

Invriezen van levensmiddelen

Invriescapaciteit:

maximaal 16 kg in 24 uur (op de vriesroosters).

De levensmiddelen zo snel mogelijk door en door laten bevriezen. De maximale invriescapaciteit niet overschrijden zodat vitamines, voedingswaarden, uiterlijk en smaak behouden blijven. Bij het invriezen in de diepvriesladen neemt de maximale invriescapaciteit iets af.

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het „supervriessysteem” worden ingeschakeld.

Inkopen van diepvriesproducten

De verpakking mag niet beschadigd zijn.

Controleer de houdbaarheidsdatum.

In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18°C of kouder zijn.

De diepvriesproducten liefst in een koeltas vervoeren en snel in de diepvriesruimte leggen.

Invriezen van levensmiddelen

Als u levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen. De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Zo verpakt u op de juiste manier:

1. levensmiddelen verpakken;
2. lucht eruit persen;
3. verpakking van een goede sluiting voorzien;
4. op de pakjes inhoud en invriesdatum vermelden.

Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken, gebruikte boodschappentassen.

Voor verpakking geschikt:

kunststoffolieplastic film, polyetheenfolie, aluminiumfolie, iepvriesdozen. Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een foliesapparaat worden dichtgelast.

Opslaan van diepvrieswaren

- Belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in het apparaat: diepvriesladen tot de aanslag erin schuiven.
- Als er veel levensmiddelen moeten worden ingeladen, dan kunt u deze direct op de vriesroosters opstapelen. Om ze eruit te halen: diepvriesladen tot de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit nemen.

Diepvrieskalender

Afb. 14

(niet bij alle modellen)

Om te voorkomen dat de kwaliteit van de diepvrieswaren afneemt, is het van belang dat de toelaatbare bewaartijd niet wordt overschreden. De bewaartijd is afhankelijk van het soort levensmiddelen. De getallen bij de symbolen geven in maanden de toelaatbare bewaartijd voor de diepvrieswaren aan. Let bij diepvriesproducten die in de handel verkrijgbaar zijn, op de verpakings- of houdbaarheidsdatum.

Koude-accu

Afb. 15/A

(niet bij alle modellen)

De koude-accu vertraagt bij stroomuitval of bij een storing het ontdooiproces van de opgeslagen diepvrieswaren. De accu in het bovenste vak direct op de levensmiddelen leggen.

Diepvriesruimte ontdooien

Attentie

Geen stoomreinigers gebruiken. De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

Om de rijp te verwijderen geen messen of scherpe voorwerpen gebruiken.

De leidingen van het koelcircuit mogen niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten en tot oogletsel leiden.

Geen elektrische apparaten of open vuur in het apparaat gebruiken.

Attentie!

Door een te dikke laag rijp of ijs op de vriesroosters vermindert de vriescapaciteit, waardoor het energie- verbruik toeneemt.

Is de laag rijp ca 1/2 cm dik, dan moet de diepvries- ruimte ontdooit worden. In elk geval één of twee keer per jaar, het liefst als er weinig of geen diepvrieswaren in het apparaat zijn opgeslagen.

Ca. 4 uur vóór het ontdooien het super-vriessysteem inschakelen zodat de levensmiddelen een zeer lage temperatuur

bereiken en daardoor langer bij omgevingstemperatuur bewaard kunnen worden.

U gaat als volgt te werk

- De diepvriesladen – behalve de middelste – met de levensmiddelen op een koele plaats bewaren. De koude-accu (indien meegeleverd) op de levensmiddelen leggen.
- Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien.

• **Typ A afb 15/A**

Om het dooiwater op te vangen het lege vriestableau op het onderste vriesrooster leggen.

Typ B afb 15/B

Om het dooiwater op te vangen de middelste lade uitruimen maar in het apparaat laten.

Typ C afb 15/C

Om het dooiwater op te vangen de lege onderste diepvrieslade onder het afvoergaatje zetten en het dooiwatergootje uitklappen.

- Na het ontdooien het opgevangen dooiwater weggooien. Het resterende dooiwater op de bodem van de diepvriesruimte met een spons afnemen.
- Stekker weer in het stopcontact stekken, zekering inschakelen.

Tip bij het ontdooien

Zet een pan met heet water op een onderzetter in de diepvriesruimte.

Ontdooisprays

Let op de gegevens van de fabrikant op de verpakking.

Attentie

Ontdooisprays kunnen explosieve gassen ontwikkelen, drijfgassen bevatten of oplosmiddelen die kunststof beschadigen of schadelijk zijn voor de gezondheid.

Het apparaat schoonmaken

- Met water en een beetje schoonmaakmiddel schoonmaken.

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven.

Het sop mag niet in het bedieningspaneel of de verlichting terechtkomen of via het afvoergaatje in de verdampingsschaal lopen.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasautomaat worden afgewassen. Ze kunnen vervormen.

- Stekker weer in het stopcontact stekken, zekering inschakelen.

Belangrijke aanwijzingen bij het onderhoud van roestvrijstalen apparaten

Voor het onderhoud van de roestvrijstalen oppervlakken het onderhoudsmiddel „Chromol” gebruiken.

Het middel is in de handel onder de naam „Chromol” verkrijgbaar of bij de Servicedienst onder het

Ident-Nr. 310359 als 500 ml sproeiflacon en

Ident-Nr. 166787 als 50 ml proefflacon.

Om de oppervlakken niet te beschadigen nooit schuursponsjes, metalen borstels, scherpe voorwerpen of schuurmiddelen gebruiken. Ook chemisch agressieve schoonmaakmiddelen zoals ontdooisprays, ovensprays, oplosmiddelen of vlekkenmiddel mogen niet gebruikt worden.

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen; niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis). Gebruik anders een isolatieplaat.
- Warme dranken en gerechten buiten het apparaat laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelkast leggen. Hiermee benut u de koude van de diepvrieswaren voor het koelen van levensmiddelen.
- De deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, geklok of gebruis – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor schakelt in of uit.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Alvorens de Servicedienst in te schakelen:

ga aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
Geen enkele indicatie brandt	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. De zekering moet ingeschakeld zijn.
De indicatie geeft „E 2” aan	De elektronica is defect.	Servicedienst inschakelen
Als de indicatie afb. 2/6 knippert	Dan is het door stroomuitval of door een storing te warm geweest in de diepvriesruimte.	Na het indrukken van de toets afb. 2/4 wordt op de indicatie afb. 2/6 gedurende vijf seconden de warmste temperatuur aangegeven die in de diepvriesruimte heeft geheerst en daarna gewist. De indicatie knippert niet meer. Als de indicatie warmer dan +3 °C heeft aangegeven: de diepvrieswaren koken of braden en opnieuw invriezen. De maximale bewaartijd niet meer volledig benutten.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
Indicatie „alarm” brandt, het akoestische alarmsignaal is te horen, indicatie van de diepvriesruimte afb. 2/6 knippert.	Storing – in de diepvriesruimte is het te warm! - De be- en ontvluchtingsopeningen zijn afgedekt. - de deur van de diepvriesruimte is open. - Er werden te veel levensmiddelen in één keer ingeladen om in te vriezen. In dit geval gaat het controlelampje na een tijdje uit.	Om het alarmsignaal uit te schakelen toets „94” indrukken. De be- en ontvluchtingsopeningen vrijmaken. Deur sluiten. De maximale invriescapaciteit niet overschrijden.
De binnen-verlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Het lampje vervangen. 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekrooster naar voren eraf trekken. 3. Kryptonlampje (afb. 17/A). (Lampje alleen bij de Servicedienst verkrijgbaar, 220–240 V wisselstroom, fitting E 14, wattage: zie het defecte lampje) Bij apparaten met een halogeenlampje 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien, afb. 18. 2. Afdekking eraf trekken en het kapotte lampje eruit halen. Lampje met een schoon doekje of stukje papier in de fitting drukken. 3. Afdekking weer vastklikken. Lamphuis weer bevestigen. De lichtschakelaar zit klem afb. 17/B. Controleer of er beweging in zit.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwaterafvoergootje is verstopt, afb. 11/A.	Dooiwatergootje en afvoergaatje schoonmaken afb. 11/A, zie Schoonmaken van het apparaat.

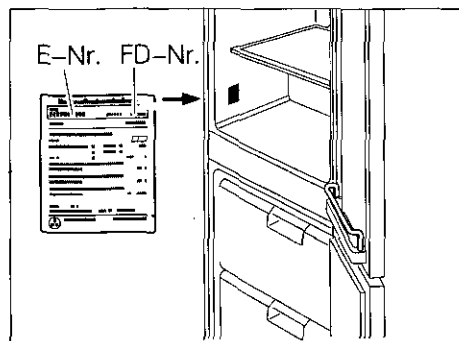
Service dienst

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het **E-nummer** en het **FD-nummer** van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje.

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.



Bortskaffelse

Kasserede maskiner

Vær opmærksom på følgende, hvis Deres nye skab skal erstatte et gammelt skab:

Gamle skabe skal gøres ubrugelige med det samme.

1. Træk stikket ud.
2. Fjern stik og ledning.
3. **Dørlåse skal fjernes eller ødelægges – derved forhindres det, at legende børn spærrer sig selv inde og kommer i livsfare.**

Køle- og fryseskabe indeholder isolationsgas og kølemiddel, der kræver en speciel bortskaffelse. Desuden indeholder skabene værdifulde stoffer, der kan genanvendes. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

Emballagen

Vigtigt!

Emballage er ikke legetøj for børn, da der er fare for kvælning, hvis de pakker sig ind i foldekartonner og folie!

Produktet har været effektivt emballeret under transporten. Ved konstruktion af emballagen har vi bestræbt os på, at der kun bruges det absolut nødvendige materiale. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer. Bortskaf emballagen iht. gældende forskrifter.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne, og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Sikkerhedsanvisninger og advarsler

Før De anvender Deres nye apparat:

Bør De læse betjenings- og monteringsvejledningen grundigt igennem! Disse indeholder vigtige informationer for Deres sikkerhed, brugen af skabet samt vedligeholdelse.

Gem betjenings- og monteringsvejledningen. De kan få brug for dem på et senere tidspunkt. Skader dækkes ikke, hvis følgende punkter ikke er overholdt.

Når apparatet opstilles og tilsluttes

- **Vigtigt!** 

Dette skab indeholder kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal De være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

Hvis kølemiddel løber ud,

- undgå da åben ild og tændkilder i nærheden af udløbsstedet.
- Træk stikket ud af stikdåsen og sørg for, at lufte ud i rummet, hvor skabet er placeret.

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Pr. 8 g kølemiddel skal rummet være mindst 1 m³. Kølemiddelmængden i Deres skab finder De på typeskiltet inde i skabet.

- Opstilling og tilslutning af skabet skal foretages efter monteringsvejledningen. Den elektriske tilslutning (volt, strøm, Hz) skal stemme overens med det, der er angivet på typeskiltet. Typeskiltet findes i skabet.
- Den elektriske sikkerhed på apparatet er kun garanteret, når der er forskriftsmæssig jord installeret i hovedinstallationen.
- Er apparatet beskadiget, må dette ikke tages i brug. Kontakt omgående Deres forhandler.
- Ventilations- og udluftningsåbningerne på skabet må ikke dækkes til eller spærres!

Når skabet er i brug

- Ved afrimning og rengøring afbrydes strømmen. Tag stikket ud eller skru sikringen løs.

Træk i stikket, ikke i ledningen.

- Reparationer bør kun gennemføres af en faguddannet reparatør. Hvis et apparat bliver repareret af en ukyndig, kan der opstå fare for Dem selv.
- Der må ikke benyttes elektriske apparater i skabet (f.eks. elektriske ismaskiner osv.).

- Sokkel, udtræk, døre osv. må ikke anvendes som „trinbræt“ eller støtte.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tæt lukkede og opretstående flasker.
- Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. flødeskumsspender og spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet – **eksplosionsfare!**
- Apparatet er ikke legetøj for børn!
- Hvis der er lås på skabet, skal nøglen opbevares uden for børns rækkevidde!
- Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrites med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød.
- Plastdele og dørpakningen må ikke smøres ind med olie eller fedt. Plastdelene og dørpakningen bliver ellers porøse.

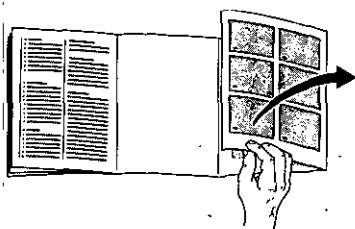
Bestemmelser

Skabet er egnet til

- køling og frysning af levnedsmidler,
- tilberedning af is.

Skabet er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

Lær skabet at kende



Vejledningen gælder for flere modeller, så der kan forekomme afvigelser i illustrationerne i forhold til detaljer i skabet.

Fig. 1

A Køleafdeling

B Fryser

1-12 Betjeningspanel

13 Bagvæg i køleafdelingen (kuldeaggregat)

14* Skuffe

15 Indvendig belysning

16 Hylde

17* Fugtighedsregulering til grøntsagsskuffe

18 Grøntsagsskuffe

19 Hylde

20 Smør- og osteboks

21 Beholder

22 Flaskehylde

23* Frysebeholder med fryseelementer

24 Frysekalender

25 Frysebeholder

*** (ikke alle modeller)**

Betjeningspanel

Fig. 2

1 ① Tænd- og sluk-tast

Skabets hovedafbryder bruges til at tænde og slukke for skabet.

2 „“ taste

Benyttes til at slukke for alarmtonen.

Alarmtonen høres, når det er for varmt i fryseren, dvs. når der er fare for, at fødevarerne kan tø op (samtidigt lyser lampen **5 „alarm“**).

Alarmtonen kan gå i gang, uden at fødevarerne derved er i fare.

- når skabet tages i brug.
- når der ilægges store mængder ferske fødevarer.
- og når fryseren har været åbnet for lang tid.

3 „super“-tast til fryseren

Tænd og sluk for lynindfrysning.

Når denne anvendes, lyser lampen **7 „super“**. Lynindfrysningstasten anvendes, når der skal indfrys store mængder friske fødevarer. Der tændes for super op til **24 timer, før disse varer indfryses**.

Kompressoren arbejder konstant og der opnås en meget lav temperatur i fryseren.

Lynindfrysningen kobler automatisk fra, når de ferske fødevarer, som er lagt ind i fryseren, er gennemfrosne (små mængder fødevarer efter et par timer, store mængder efter op til to dage).

Hvis man glemmer at slukke for lynindfrysningen, slukker denne automatisk efter ca. 26 timer.

4 „◇“ Tast til indstilling af frysetemperatur

Tryk på „◇“-tasten 4.

Den indstillede temperatur ses på displayet 6 i 5 sek.

Tryk gentagne gange på indstillingstasten eller tryk på den og hold den inde, indtil den ønskede temperatur fremkommer. Den sidst indstillede værdi gemmes i hukommelsen. (Den indstillede temperatur fremkommer i følgende rækkefølge: fra -18°C til -26°C , efter -26°C fremkommer -18°C igen.)

5 Display „alarm“

lyser samtidigt med at alarmtonen høres, altså når det er for varmt i fryseren.

Den slukker, når fryseren er nået op på den rigtige temperatur.

6 Visning af temperatur i fryseren (viser 3 forskellige temperaturer)

a) Aktuel temperatur i fryser

Her vises nu den øjeblikkelige temperatur i fryseren, uden at der trykkes på en taste.

b) Indstillet temperatur til fryser

Tryk på indstillingstasten 4 for at få vist den indstillede temperatur i fem sekunder. Herefter fremkommer den „aktuelle temperatur i fryseren“ igen.

c) „Varmeste temperatur“ i fryser

Når displayet 6 blinker, var det for varmt i fryseren som følge af strømsvigt eller en fejl.

Tryk på „~~✗~~“ for at få vist den „varmeste temperatur“ fryseren har

været på (se display 6) i fem sekunder.

Herefter slettes denne værdi – i displayet 6 fremkommer den „aktuelle fryserentemperatur“ uden at blinke.

7 Lampe „super“ (fryse)

Den lyser kun, når der er tændt for lynindfrysningen.

8 Lampe „super“ (køle)

Den lyser kun, hvis der er tændt for lynkøling.

9 Lampe til køleafdeling

fungerer kun, hvis hovedafbryderen 12 til køleafdelingen er tændt og viser to funktioner:

a) Aktuel temperatur i køleafdeling

Den aktuelle temperatur i køleafdelingen vises uden tryk på en tast.

b) Indstillet temperatur til køleafdeling

Tryk på indstillingstasten 10 for at få vist den indstillede temperatur i fem sekunder.

Herefter fremkommer den „aktuelle temperatur i køleafdelingen“ igen.

10 Tast til indstilling af temperatur i køleafdeling

(temperaturen i køleafdelingen kan indstilles fra $+2^{\circ}\text{C}$ til $+11^{\circ}\text{C}$).

Tryk på „◇“-tasten.

Den indstillede temperatur ses på displayet 9 i 5 sek.

Tryk gentagne gange på indstillingstasten eller tryk på den og hold den inde, indtil den ønskede temperatur fremkommer. (Den indstillede temperatur fremkommer i følgende rækkefølge:

fra +11 °C til +2 °C, efter +2 °C fremkommer +11 °C igen.)

11 „Super“-tast til køleafdeling (ikke alle modeller)

Benyttes til at tænde og slukke for lynkøling. Der er tændt for lynkølingen, når lampen **8** lyser. Når der tændes for lynkølingen, køles køleafdelingen i 6 timer med den koldeste temperatur. Herefter skifter temperaturen om til den indstillede temperatur i køleafdelingen. Lynkøling er ideel til lynkøling af drikkevarer.

12 ①-tasten (ikke alle modeller)

Benyttes til at tænde og slukke for køleafdelingen. (Hovedafbryderen **1** skal altid være tændt, før køleskabet kan tages i brug.)

Overhold omgivelses-temperaturen!

„Klimaklassen“ fremgår af typeskiltet. Den angiver, i hvilke omgivelsestemperaturer skabet kan arbejde.

Klimaklasse	Omgivelsestemperatur fra ... til ...
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Ventilation

Fig. 3

Den opvarmede luft, der dannes på skabets bagvæg, skal kunne cirkulere frit ud gennem ventilationsgitteret. Kompressoren må ellers yde mere, og det øger strømforbruget. Derfor må ventilationsgitteret under ingen omstændigheder tildækkes!

Elektrisk tilslutning

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug for første gang (se rengøring).

Stikdåsen skal være frit tilgængelig. Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med en sikring på 10 A.

Dette skab skal ekstrabeskyttes ifølge stærkstrømsreglementet. Dette gælder også, selv om der er tale om udskiftning af et eksisterende skab, der ikke har været ekstrabeskyttet. Formålet med ekstrabeskyttelsen er at beskytte brugeren mod farlige elektriske stød i tilfælde af fejl.

⚠ Advarsel!

Skabet må ikke tilsluttes elektroniske energisparestik (f.eks. Ecoboy; Sava Plug) og vekselrettere, som omformer jævnstrøm til 230V vekselstrøm (f.eks. solenergianlæg, skibsnet).

Tænd

Fig. 2

Når der trykkes på tastene, høres en signaltone.

- Tryk på skabets hovedafbryder 1. Alarmen lyder, lampen „alarm“ 5 og lampen 9 temperatur i køleafdeling lyser. Lampen „temperatur i fryser“ 6 blinker.
- Tryk på ~~7~~-tasten 2 – alarmen slukker. Lampen 6 holder op med at blinke. Skabet er tændt.

Skabet har følgende grundindstillinger, som er fastlagt på fabrikken:

Temperatur i køleafdeling +6 °C
Temperatur i fryseren -18 °C

Temperaturvalg

De indstillede værdier kan ændres, se beskrivelsen af betjeningspanelet:

- 4 Indstilling af temperatur i fryser
- 10 Indstilling af temperatur i køleafdeling

Tips mht. brug

- Når fryseren er nået op på den rigtige driftstemperatur, slukker displayet med „alarm“ 5.
- Skabsfronten opvarmes en smule, hvilket forhindrer dannelse af kondensvand i området omkring dørpakningen.
- Når køleaggregatet arbejder, dannes vandperler eller rim på køleskabets bagvæg. Dette er helt normalt. Det er ikke nødvendigt at skrabe rimen væk eller tørre vandperlerne af. Bagvæggen afrimer automatisk. Tøvandet opfanges i

afløbsrenden Fig. 11/A, hvorefter det ledes hen til køleaggregatet, hvor det fordamper.

- Høj luftfugtighed kan i køleskabet føre til dannelse af kondensvand, især på glashylderne. Hvis dette er tilfældet, pakkes fødevarerne godt ind. Indstil skabet noget koldere.
- Hvis frysedøren ikke kan åbnes umiddelbart efter at den er blevet lukket, er det en god ide at vente i to til tre minutter, indtil det opståede undertryk er udlignet.
- Kølesystemet gør, at visse steder på fryseristene tilrimes noget hurtigere. Dette påvirker ikke skabets funktion eller strømforbrug. Afrimning er først nødvendigt, når rim- eller islaget på fryseristen er mere end 5 mm tykt.

Afbrudt, ikke i brug

Stop skabet

Tryk på hovedafbryderen billede 2/1 for at slukke for skabet.

Ude af brug

Hvis skabet ikke skal anvendes gennem en længere periode, slukkes der for skabet, billede 2/1. Skabet afrimes og rengøres. Dørene skal stå åbne.

Køleafdelingen ude af brug

(gælder kun for skabe med hovedafbryder til køleafdeling (Fig. 2/12))

Hvis det kun er køleafdelingen, der skal tages ud af brug, trykkes hovedafbryderen til køleafdelingen (Fig. 2/12) ned og holdes nede, indtil lampen (Fig. 2/9) slukker. Belysningen slukkes ved at trykke på

kontakten (**Fig. 18/C**) (afhænger af den enkelte model).

Lad døren stå åben.

Udstyr til køleafdelingen

Hylderne i køleafdelingen kan flyttes efter behov:

Fig. 4 (ikke alle modeller)

Træk hylderne frem, tryk dem ned og træk dem ud. Vend underlagene A og B og proppen C om.

Fig. 5

Alle beholdere i døren tages ud eller vendes om ved at løfte dem.

Ekstraudstyr

(ikke alle modeller)

Grøntsagsskuffe med temperatur- og fugtighedsregulering

Fig. 6

Til lang opbevaring:
Skub reguleringen til venstre, ventilationshullerne er åbne, temperaturen er lav.

Til kort opbevaring:
Skub reguleringen til højre, ventilationshullerne er lukkede, høj luftfugtighed.

Vario-hylde

Fig. 7/A

Skub den forreste halvdel af hylden tilbage – for at gøre plads til høje genstande, som er placeret på hylden nedenunder.

Skuffe til pålæg og ost

Fig. 7/B

Skuffen tages ud ved at løfte den op. Skuffen kan forskydes.

Flaskeholder

Fig. 8

Flaskehylde (Typ A)

Fig. 9/A

Flasker kan lægges og stables sikkert i fordybningerne. Undersiden af flaskehyl- den er glat. Hvis den skal benyttes til andre fødevarer, kan flaskehyl- den vendes om. Forreste halvdel af flaskehyl- den kan flyttes bagud og sættes i ind- skydningsnoten nedenunder, så der er plads til høje kølevarer **fig. 9/B**.

Flaskehylde (Typ B)

Fig. 10

Skilleplade i grøntsagsskuffe

Fig. 11

Hvis De ikke har brug for skillepladen, løftes den en smule, hvorefter den skubbes helt hen til den højre side af grøntsagsskuffen.

Indfrysning af fødevarer

Frysekapacitet:

max. 16 kg i døgnet
(på fryseristene).

Fødevarerne skal være frosset igennem helt ind til kernen så hurtigt som muligt. Derved bevares vitaminer, næringsværdier, udseende og smag

bedst muligt. Sørg for, at den max. fryseevne for skabet ikke overskrides. Indfrysning i fryseskufferne forringer skabets max. fryseevne en smule.

Hvis fryseren allerede indeholder frosne fødevarer, tændes for „lynfrysning“ et par timer før ferske fødevarer lægges ind i fryseren.

Indkøb af dybfrost

Pas på, at emballagen er hel.

Holdbarhedsdatoen må ikke være overskredet.

Temperaturen i butiksfryseren skal være -18°C eller under -18°C .

Dybfrost skal transporteres hurtigt hjem. Det kan evt. ske i en køletaske.

Indfrysning af fødevarer

Hvis man selv indfryser fødevarer, bør man kun anvende ferske varer af god kvalitet. Varerne skal pakkes lufttæt, således at de ikke mister smag eller tørre ud.

Korrekt indpakning

1. Fødevarerne pakkes ind.
2. Og luften trykkes helt.
3. Pakken lukkes lufttæt.
4. Varerne skal mærkes omhyggeligt med indhold og dato.

Uegnet materiale

Indpakningspapir, Pergamentpapir, Cellofan, Affaldsposer, Brugte indkøbsposer.

Egnet indpakningsmateriale

Plastfolie, Filmfolie, Alu-folie, Frysebeholdere.

Disse kan købes hos isenkræmmeren.

Egnet lukkemateriale

Gummibånd, Plastklips, Bindetråd, Kuldebestandig tape eller lignende Ved anvendelse af film kan man anvende en foliesvejsers til lukning.

Opbevaring af frysevarer

- Den bedste luftcirkulation opnås i skabet, når fryseskufferne er skubbet helt ind.
- Hvis der skal anbringes store mængder fødevarer i fryseren, kan fødevarerne anbringes direkte på fryseristene. Fryseskufferne tages ud ved at trække hver enkelt skuffe helt ud, løfte den forreste del op og tage den ud.

Frysekalender

Fig. 14

(ikke alle modeller)

For at undgå kvalitetsforringelse i frysevarerne er det vigtigt, at den tilladte opbevaringstid ikke overskrides. Opbevaringstiden afhænger af varens art. Tallene ved siden af symbolerne angiver den tilladte opbevaringstid i måneder. Ved almindelige dybfrostvarer, som kan købes i almindelige dagligvareforretninger, skal fremstillingsdatoen eller holdbarhedsdatoen overholdes.

Fryseelementer

Fig. 15/A

(ikke alle modeller)

Fryseelementerne forsinkes i tilfælde af strømsvigt eller fejl opvarmningen af de ilagte frysevarer. Elementerne anbringes direkte oven på fødevarerne i det øverste rum.

Afrim fryseren

Bemærk

Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrimes med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød.

Rim må aldrig fjernes vha. knive eller spidse genstande.

Sørg for at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget.

Hvis der stikkes hul på rørene, kan det udsivende kølemiddel føre til øjenskader eller antændes.

Elektriske apparater eller åben ild må ikke benyttes i skabet.

Bemærk

Større rim- eller isophobninger på hyl-derne nedsætter skabets kapacitet og øger strømforbruget.

Er rimlaget ca. 1/2 cm tykt, skal der afrimes. Dog mindst en til to gange om året. Det er mest praktisk, når der kun er få eller ingen varer i fryseren.

Er der varer i fryseren, bør man tænde for lyn-indfrysningen ca. 4 timer før afrimningen, således at fødevarerne får en ekstra lav temperatur, og dermed kan opbevares længere ved stuetemperatur.

Dette gøres på følgende måde

- Skufferne (ikke frysebakken) med fødevarerne anbringes på et køligt sted. Anbring fryseelementerne (hvis vedlagt) oven på fødevarerne.
- Fjern stikket fra stikkontakten.

• Typ A (Fig. 16/A)

Anbring den tomme frysebakke nederst i skabet til opfangning af tøvand.

Typ B (Fig. 16/B)

Tøm den midterste skuffe, så den kan benyttes til at opfange tøvand. Skuffen skal blive i skabet.

Typ C (Fig. 16/C)

Stil den nederste tomme frysebeholder ind under tøvandsafløbet og klap tøvandsafløbsrenden ud.

- Smid det opfangede tøvand væk efter afrimningen. Det resterende tøvand i bunden af skabet tørres op med en svamp.
- Stik stikkontakten ind i stikdåsen igen og fastgør sikringen.

Afrimningshjælp

Den bedste måde at fremskynde afrimningen på, er at stille en gryde med varmt vand ind i skabet på en varmebriks.

Afrimningsspray

Følg fabrikantens forskrifter.

Bemærk

med at anvende afrimningsspray, disse kan danne eksplosive luftarter, indeholde opløsnings- eller drivmidler, der beskadiger kunststof eller være sundhedsfarlige.

Rengør skabet

- Rengør køleafdelingen med lunkent opvaskevand.

Dørpakningen skal kun tørres af med rent vand og derefter gnides grundigt tør.

Rengøringsvandet må ikke komme hen på betjeningspanelet eller belysningen. Det må heller ikke Rengøringsvandet må

heller ikke løbe ned i fordampningsskålen gennem afløbsrøret.

Uegnet er sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

Hylder og beholdere må aldrig sættes i opvaskemaskinen, da de kan deformeres.

- Stik stikontakten ind i stikdåsen igen og fastgør sikringen.

Vigtige plejeforskrifter for produkter af rustfrit stål

Overflader af rustfrit stål plejes med plejemidlet „Chromol“.

Midlet kan købes i handlen under navnet „Chromol“ eller hos vores servicetekniker under

ident-nr. 310359 som 500 ml sprøjteflaske og

ident-nr. 166787 som 50 ml prøveflaske.

Overfladerne må under ingen omstændigheder rengøres med grydesvampe, metalbørster, skarpkantede genstande eller skuremidler. Stærke kemiske rengøringsmidler som f.eks. optøningsspray, ovnspray, opløsningsmidler eller pletfjerner må heller ikke benyttes.

Energisparetips

- Placer skabet i et tørt, godt ventileret rum! Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde som ovn, radiator osv. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet

ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade.

- Varme madvarer og drikkevarer skal afkøles uden for skabet.
- Til optøning lægges frysevarer ind i køleafdelingen. Således udnyttes kulden i frysevarerne til at køle føde ødevarerne i køleskabet med.
- Sørg for at døren ikke åbnes mere end nødvendigt.

Tips mht. driftsstøj

Helt normale lyde

Brummen – kompressor er igang.

Lydsvagt klukken og rislen – høres typisk, når kølemidlet strømmer ind i de tynde rør.

Klik – høres typisk, når kompressoren tænder og slukker.

Støj som er nem at afhjælpe

Skabet står skævt

Indstil skabet med et vaterpas. Brug skruefodderne eller læg en kile ind under skabet.

Skabet „hviler“ op mod andre køkkenelementer

Ryk skabet væk fra køkkenelementer eller apparater, som står umiddelbart op ad skabet.

Skuffer, skåle eller hylder er ikke placeret rigtigt eller sidder i klemme
Kontrollér de flytbare dele og sæt dem på plads igen efter behov.

Beholdere eller flasker berører hinanden i skabet

Sørg for afstand mellem flasker eller beholdere.

Afhjælpning af små forstyrrelser

Før kundeservice tilkaldes:

Kontrollér om De selv kan afhjælpe fejlen ved hjælp af følgende tips.

Der opkræves almindeligt honorar for servicerådgivning – også i garantiperioden!

Fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Ingen lampe lyser	Strømsvigt; sikringen er slået fra; stikket er ikke sat rigtigt i.	Kontrollér om strømmen er tilsluttet. Sikringen skal være slået til.
„E 2“ fremkommer på displayet	Elektronik defekt	Tilkald kundeservice
Displayet Fig. 2/6 blinker	Det er for varmt i fryseren som følge af strømsvigt eller fejl.	Tryk på tasten Fig. 2/4 for at få vist den varmeste temperatur fryseren har været på Fig. 2/6 i fem sekunder. Herefter slettes den. Displayet holder op med at blinke. Hvis der fremkommer en temperatur over +3 °C, skal frysevarerne koges, steges eller laves til færdigretter og indfryses igen. Den max. frysetid bør ikke udnyttes helt.
Lampen „alarm“ lyser. Den akustiske alarm lyder. Lampen til fryseren Fig. 2/6 blinker.	Fejl – der er for varmt i fryseren! - Ventilationsåbningerne er tildækket. - Døren til fryseren er åben. - Der er blevet lagt for mange ferske fødevarer i fryseren på en gang. I disse tilfælde slukker kontrollampen efter et stykke tid. Pæren er defekt.	Advarselstonen slukkes ved at trykke på „p1“-tasten. Udluftning og ventilation. Luk døren. Overskrid ikke den maks. frysekapacitet.
Den indvendige belysning fungerer ikke; kompressoren går.		Udskift pæren 1. Træk stikket ud eller slå sikringen fra. 2. Fjern beskyttelsesgitteret (træk fremad). 3. Kryptonlampe Fig. 17/A. (reservelampe kan kun fås hos kundeservice, 220–240 V vekselstrøm, sokkel E14, W se defekt lampe).

Fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
		På skabe med halogenlampe:
		1. Træk stikket ud eller slå sikringen til. Tag lampeskærmen af. Fig. 18. 2. Tag låget af og fjern den defekte lampe. Isæt lampen i lampefatningen ved hjælp af en ren klud eller et stykke papir. 3. Sæt låget på igen. Monter lampeskærmen igen.
	Lyskontakten sidder i klemme Fig. 17/B.	Kontrollér om den kan bevæge sig.
Bunden i skabet er våd.	Tøvandsafløbsrøret er tilstoppet. Fig. 11/A.	Rengør tøvandsrenden og afløbsrøret Fig. 11/A, se Rengøring af skabet.

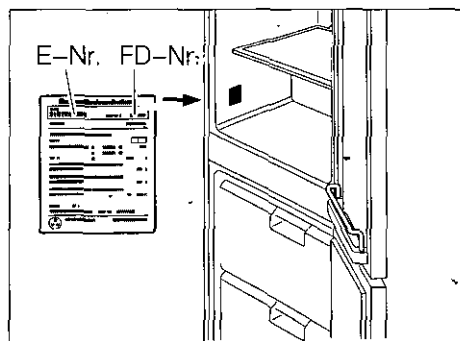
Kundeservice

Vær opmærksom på, at besøg af en tekniker er forbundet med omkostninger for Dem, også i garantiperioden.

Telefonnummeret på kundeservice findes i fortegnelsen over kundeservice eller i telefonbogen. De bedes opgive E-nummer (produktnummer) og FD-nr. (fabrikationsnummer) ved hver henvendelse til vor kundeservice.

Begge angivelser findes på typeskiltet.

Det er vigtigt at have E-nummer og FD-nummer parat, når De henvender Dem til kundeservice. Dermed kan De spare tid og penge.



Veiledning om utrangering

Fjerning av gammelt apparat

Ta hensyn til dette dersom det nye skapet skal erstatte et gammelt.

Utrangerede apparater er ikke verdiløst avfall! Ved å skrote dem på en miljøvennlig måte, kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.

Utrangerede kjøle- og fryseskap bør gjøres ubrukelige

1. Trekk ut støpselet,
2. Klipp over tilkopplingsledningen og kast den sammen med støpselet,
3. **Fjern eller ødelegg alle låser, slik forhindrer du at lekende barn kan bli innelåst og blir utsatt for livsfare.**

Kjøle- og fryseskap inneholder isolasjons-gasser og kjølemidler som krever en fagkyndig skroting. Pass på at rørløpningene på kjølemiddelkretsløpet ikke blir skadet før transport for sakkyndig og miljøvennlig skroting.

Fjerning av emballasjen fra det nye apparatet

Pass på:

Emballasje er intet leketøy for barn – fare for kvelning i kartongene og foliene.

Underveis til deg har apparatet vært beskyttet med emballasje. Alle materialene i denne emballasjen er miljøvennlige og kan brukes om igjen. Hjelp til med å fjerne emballasjene på en miljøvennlig måte.

Faghandelen eller kommunen på stedet der du bor kan gi deg adressen til recycling-bedrifter som tar imot slike stoffer.

Sikkerhetsveiledninger

Før du tar apparatet i bruk

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen. Disse inneholder viktig veiledning om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår dersom de følgende anvisningene ikke blir fulgt: Oppbevar bruks- og monteringsanvisningen på et sikkert sted for evt. senere bruk.

- Pass på! 

Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet R 600a, en naturgass som er miljøvennlig, men som er brennbar. Ved transport og oppstilling av apparatet må det derfor passes på at ingen deler av kjølemiddel-kretsløpet blir skadet. Dersom kjølemiddelet skulle sprute ut, kan dette føre til skade eller betennelser i øynene.

Dersom kjølemiddelet skulle sprute ut:

- Må det unngås åpen flamme eller brannkilder i rommet der skapet står.
- Trekk ut støpselet, luft godt ut noen minutter.

Ved oppstilling og tilkopling av apparatet

Jo mere kjølemiddel det er i apparatet, jo større må rommet være hvor skapet skal stå. I for små rom kan det oppstå en brennbar blanding av gass og luft dersom det skulle oppstå en lekkasje.

Per 8 g kuldemiddel må rommet være minst 1 m³ stort. Mengden kuldemiddel står oppført på typeskiltet på innsiden av apparatet.

- Apparatet må stilles opp og tilkoples slik som angitt i monteringsanvisningen. De elektriske tilkoplingsverdiene i strømmettet på huset (volt, strømtype, Hz) må stemme overens med det som er oppført på typeskiltet. Typeskiltet finnes inne i apparatet.
- Den elektriske sikkerheten for apparatet er kun garantert dersom jordingssystemet i huset er foretatt på forskriftsmessig måte.
- Et skadet apparat må ikke tas i bruk! Spør leverandøren dersom du er i tvil.
- Skapets luftesprekker for inn- og uttak av luft må ikke dekkes til eller sperres!

Under bruk

- Trekk ut støpselet eller slå av sikringen ved følgende tilfeller:
 - Avtining
 - Rengjøring
 Trekk i støpselet, ikke i ledningen.
- Reparasjoner på elektroapparater må kun gjennomføres av fagfolk. Dersom reparasjoner ikke blir sakkyndig utført, kan dette medføre stor fare for brukeren.
- Bruk aldri elektriske apparater inne i dette skapet (f. eks. elektrisk tilbereder for is osv.).

- Sokkelen, uttrekkshyllene, døren osv. må ikke brukes som støtte eller stigbrett.
- Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltid oppbevares stående og må holdes godt lukket under lagringen.
- Dessuten må det ikke lagres stoffer som har drivgass (f. eks. spraybokser, vispet kremfløte i sprayboks) eller som er eksplosive i skapet – **eksplosjonsfare!**
- Apparatet er ikke noe leketøy for barn!
- Ved apparater med døråls: Oppbevar nøkkelen utenfor barns rekkevidde!
- Ikke bruk damprengjøringsapparater for rengjøring eller avriming av skapet! Dampen kan komme inn i spenningsførende deler på apparatet og det kan forårsake kortslutning og elektrisk støt.
- Olje og fett må ikke komme i berøring med kunststoffdelene eller dørpakningen. Disse kan bli porøse på grunn av dette.

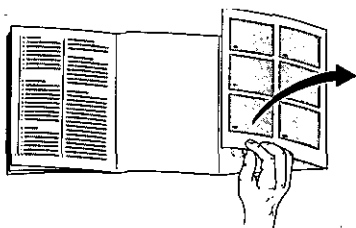
Generelle bestemmelser

Skapet er beregnet for

- kjøling og frysing av matvarer,
- og for islaging.

Det er beregnet for bruk i husholdningen.

Dette er det nye apparatet ditt



Detaljavvik – særlig når det gjelder utstyret
– alt etter type apparat.

Bilde 1

A Kjølerom

B Fryserom

1-12 Betjeningspanel

- 13 Bakveggen på kjølerommet
(kuldeprodusent)
- 14* Skuff
- 15 Innvendig belysning
- 16 Hylle
- 17* Fuktighetsregulering for
grønnsakbeholderen
- 18 Grønnsakbeholder
- 19 Hylle
- 20 Smør- og ostebeholder
- 21 Grønnsakbeholder
- 22 Flaskehylle
- 23* Frysebeholder med kuldeakkuer
- 24* Frysekalender
- 25 Fryseskål
- * (ikke på alle modellene)

Betjeningspanel

Bilde 2

1 ① På/av-tast

Apparatets hovedbryter brukes for
inn- og utkopling av hele apparatet.

2 "PÅ" Tast

Tjener for å slå av advarselslyden.

Advarselslyden slås på når det er blitt
for varmt i fryserommet, altså når det
er fare for de frosne varene (samtidig
lyser indikasjonen 5 "alarm").

Advarselslyden kan slås på også uten
at det er fare for de frosne varene.

- når apparatet tas i bruk.
- når det blir lagt inn store mengder
ferske matvarer.
- og når fryseromsdøren står åpent
lenge.

3 "super"-tast for fryserommet

Tjener for å kople inn og ut
superfrysingen.

Ibruktakingen blir angitt via
indikasjon 7 "super". Superfrysingen
tjener til å fryse ned store mengder
ferske matvarer og må, alt etter
mengden, slås på opptil **24 timer før
innlegging av** de ferske matvarene.

Kuldemaskinen arbeider konstant
etter innkoplingen, i fryserommet
oppnås det meget lave temperaturer.

**Superfrysingen slås automatisk
av når de ferske matvarene er
gjennomfrosne (ved små mengder
matvarer etter et par timer, ved
store mengder først etter opptil to
dager).**

Dersom du glemmer å fylle på matvarer, slås superfrysingen av etter ca. 26 timer.

4 “” Innstillingstast for fryseromstemperatur

-taste 4 trykkes. Innstillingstemperaturen blir vist i 5 sek. i indikasjon 6.

Trykk innstillingstasten gjentatte ganger eller hold den trykket inntil den ønskede temperaturen blir vist. Den sist innstilte verdien blir minnet. (Innstillingstemperaturen blir vist i løpende rekkefølge fra -18°C til -26°C . Etter -26°C vises igjen -18°C .)

5 Indikasjon “alarm”

lyser samtidig med at det høres en varsellyd, altså når det er blitt for varmt i fryserommet.

Den slukkes når fryserommet har nådd sin driftstemperatur.

6 Temperaturindikasjon for fryserom (viser 3 forskjellige temperaturer)

a) Aktuell fryseromstemperatur

Uten å trykke på en tast, blir det her vist den øyeblikkelige temperaturen i fryserommet.

b) Innstilling av fryseromstemperaturen

Etter at innstillingstasten er trykket 4, blir innstillingstemperaturen vist i fem sek. Deretter vises igjen den “aktuelle” fryseromstemperaturen.

c) “Varmeste temperatur” i fryserommet

Når indikasjonen 6 blinker, har det vært for varmt i fryserommet enten på grunn av strømbrydd, eller på grunn av en feil.

Etter å ha trykket på “” bli det i indikasjon 6 vist i fem sek. den “varmeste temperaturen” som har vært i fryserommet.

7 Indikasjon “super” (frysing)

Den lyser kun når superfrysingen er satt i drift.

8 Indikasjon “super” (kjøling)

Den lyser kun når superkjølingen er i gang.

9 Indikasjon for kjølerom

er kun i drift når hovedbryteren 12 for kjølerommet er blitt slått på og viser to funksjoner:

a) Aktuelle kjøleromstemperatur

Uten å måtte trykke på en tast, blir den kjøleromstemperaturen som hersker for øyeblikket vist.

b) Innstilling av kjøleromstemperaturen

Etter at innstillingstasten er trykket 10, blir innstillingstemperaturen vist i fem sek. Deretter vises igjen den “aktuelle” fryseromstemperaturen.

Deretter vises igjen den “aktuelle” kjøleromstemperaturen.

10 Innstillingstast for kjøleromstemperatur (Kjøleromstemperaturen kan innstilles fra $+2^{\circ}\text{C}$ til $+11^{\circ}\text{C}$.)

“”-taste trykkes.

Innstillingstemperaturen blir vist i 5 sek. på indikasjon 9.

Trykk innstillingstasten gjentatte ganger eller hold den trykket inntil den ønskede temperaturen blir vist. (Innstillingstemperaturen blir vist i løpende rekkefølge fra $+11^{\circ}\text{C}$ til $+2^{\circ}\text{C}$. Etter $+2^{\circ}\text{C}$ vises igjen $+11^{\circ}\text{C}$.)

11 "Super"-tast for kjølerom (ikke ved alle modeller)

Tjener for inn- og utkopling av superkjølingen. Driften blir angitt ved at indikasjonen **8** lyser. Etter innkopling blir kjølerommet kjølt ned i 6 timer med en kaldeste temperaturinnstillingen. Deretter blir det slått om til den innstilte temperaturen. Superkjølingen er ideell for hurtig nedkjøling av drikkevarer.

12 ①-taste (ikke ved alle modellene)

Tjener for inn- og utkopling av kjølerommet. (Kjølerommet kan kun tas i drift når hovedbryteren **1** først er slått på.)

Klimaklasser – tillatt romtemperatur

Klimaklassen står på typeskiltet. Den angir innenfor hvilke romtemperaturer apparatet kan brukes.

Klimaklasse	Tillatt romtemperatur
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Ventilasjon

Bilde 3

Luften på baksiden av apparatet varmes opp. Den oppvarmede luften må få slippe ut uhindret. Kjølemaskinen må ellers arbeide mer. Dette øker strømforbruket. Derfor må aldri luftesprekkene dekkes til eller stenges!

Tilkopling av apparatet

Før første gangs bruk må apparatet rengjøres innvendig (se rengjøring)

Stikkkontakten må være fritt tilgjengelig. Apparatet må tilkoples til 220–240 V/ 50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Denne stikkontakten må være sikret med en 10 A-sikring eller høyere.

Ved apparater som skal brukes i ikke europeiske land, må det kontrolleres om den angitte spenningen og strømmypen på typeskiltet stemmer overens med strømmettet i huset. Typeskiltet befinner seg ned i apparatet til venstre. En eventuell nødvendig utskifting av strømledningen må kun foretas av en fagmann.

⚠ Advarsel!

Apparatet må under ingen omstendigheter tilkoples til en elektronisk energisparekontakt (f. eks. Ecoboy; Sava Plug) og til vekselomformere som omformer likestrøm i 230V vekselstrøm (f. eks. solaranlegg, skipsnett).

Innkopling av apparatet

Bilde 2

Når tasten blir trykket, høres en bekreftelseslyd.

- Trykk hovedbryteren **1** på apparatet, Varsellyden høres, indikasjon "alarm" **5** og indikasjon **9** aktuell kjøleromstemperatur lyser. Indikasjonen "aktuell fryseromstemperatur" **6** blinker.

- Trykk taste **2**, – varsellyden stopper.
Indikasjonen **6** stopper å blinke.
Dermed er apparatet i drift.

Fra fabrikken har apparatet følgende grunninnstillinger:

Kjøleromstemperatur	+6 °C
Fryseromstemperatur	-18 °C

Innstilling av temperaturen

Innstillingsverdiene kan endres, se beskrivelsen til betjeningspanelet:

- 4 Innstilling av fryseromstemperatur
- 10 Innstilling av kjøleromstemperatur

Henvisninger om driften

- Når fryserommet har nådd sin driftstemperatur, slukkes "alarm"-indikasjonen **5**.
- Frontsiden på kassen kan av og til bli lett oppvarmet, dette forhindrer at det danner seg kondensvann i området rundt dørpakningen.
- Når kjølemaskinen går, danner det seg vannperler eller rim på bakveggen i kjølerommet, dette er funksjonsbetinget. Det er ikke nødvendig å skrape av rimlaget eller å tørke av vannperlene. Bakveggen avrimes automatisk. Vannet blir samlet opp i avløpsrennen **Bilde 11/A**, det blir ledet til kjølemaskinen og fordampet der.
- Ved høy luftfuktighet kan det danne seg kondensvann på glasshyllene i kjølerommet. Dersom dette skjer, må matvarene lagres godt emballert og det må velges en kaldere kjøleromstemperatur.

- Dersom døren til fryserommet ikke lar seg åpne igjen straks etter at den er lukket igjen, venter du i to til tre minutter til undertrykket har utjevnet seg.
- På grunn av kuldesystemet, kan det fort danne seg rim på noen steder av fryseristene. Dette har ingen innflytelse på funksjonen eller strømforbruket. Avriming er først nødvendig når det har dannet seg et lag med rim eller is på hele overflaten av fryseristen på mer enn 5 mm.

Utkopling av apparatet og når apparatet skal tas ut av bruk

Utkobling av apparatet

Trykk hovedbryteren **bilde 2/1**, dermed er apparatet slått av.

Når apparatet skal tas ut av bruk

Dersom apparatet skal slås av i lengre tid: Trykk hovedbryteren **bilde 2/1**. Rengjør skapet og la døren stå litt åpen.

Når kjølerommet skal tas ut av bruk

(kun ved apparater med hovedbryter for kjølerom, **bilde 2/12**)

Dersom kjølerommet skal tas ut av bruk, må hovedbryteren for kjølerommet **bilde 2/12** trykkes så lenge til indikasjonen **bilde 2/9** slukkes. For utkopling av lyset, trykkes **bilde 17/C** (avhengig av modellen).

La døren stå åpen.

Innredning av kjølerommet

Innsiden kan innredes variabelt:

Bilde 4 (ikke ved alle modeller)

Træk hylderne frem, tryk dem ned og træk dem ud. Vend underlagene A og B og proppen C om.

Bilde 5

Løft beholderne i døren og ta dem ut eller flytt dem om.

Særlig utstyr

(ikke ved alle modellene)

Grønnsaksbeholder med temperatur- og fuktighetsregulering

Bilde 6

For lengre lagring:
Skru reguleringen til venstre, luftesprekken er åpen, temperaturen blir lavere

For kortvarig lagring:
Skru reguleringen til høyre, luftesprekken er lukket, temperaturen blir høyere, høy luftfuktighet.

Vario-hylle

Bilde 7/A

Den forreste halvdel kan skyves bakover – nå får du plass for høye ting på hyllen som ligger under.

Skuff for pålegg og ost

Bilde 7/B

Løftes opp og tas ut. Holderen kan forskyves.

Flaskeholder

Bilde 9/A

Flaskehylle (Typ A)

I fordypningene kan flaskene plasseres og stables sikkert. Undersiden av flaskehol-

deren er glatt. Dersom plassen trengs for lagring av matvarer, kan flaskeholderen dreies om. For plassering av høye ting, kan den forreste delen av flaskeholderen skyves inn og bakover i skinnen som ligger under **bilde 9/B**.

Flaskehylle (Typ B)

Bilde 10

Skilleplate i grønnsaksbeholderen

Bilde 11

Når skilleplaten ikke er nødvendig, løftes den opp og kan skyves helt til høyre mot vegg i grønnsaksbeholderen.

Innfrysing av matvarer

Frysekapasitet:

maksimalt 16 kg i 24 Stunden (på fryseristene).

Matvarene bør helst gjennomfrysas hurtig. For at vitaminer, næringsverdier, utseende og smaken skal bibeholdes, må den maksimale frysekapasiteten ikke overskrides. Ved innfrysing i fryseskålene forringes den maksimale frysekapasiteten noe.

Dersom du allerede har lagret varer i fryserommet, så må "superfrysingen" stå på noen timer før du legger ferske matvarer inn.

Innkjøp av frossen mat

Emballasjen må ikke være skadet.

Ta hensyn til holdbarhetsdatoen.

Temperaturen i frysedisken må være minst -18 °C eller lavere.

Frossen mat må helst transporteres i en isolasjonsbagg og må straks legges i fryserommet.

Innfrysing av matvarer

Dersom du selv skal fryse ned mat, må du kun bruke ferske, fine matvarer. Matvarene må pakkes inn lufttett, slik at de ikke mister smak.

Slik pakker du skikkelig inn

1. Legg maten inn i emballasjen.
2. Trykk ut luften.
3. Lukk pakningen tett til.
4. Før matvarene legges inn i fryseskapet må du kjennetegne frysepakken med angivelse om innhold og nedfrysingsdato.

Som forpakning er uegnet:

Innpakningspapir, smørpapir, cellofanpapir, bossposer, brukte kjøpeposer.

Som forpakning er egnet:

Kunststoff-folier, Plastfolie av polyetylen, Alù-Folien, Aluminiumsfolie, Frysebegre. Disse produktene finnes i handelen.

Som lukkemekanisme brukes:

Gummiringer, Kunststoffclips, Bånd, Klebeband som tåler kulde eller lignende. Poser og plastfolie kan sveises sammen med et spesielt sveiseapparat.

Lagring av frosne varer

- Viktig for en problemløs luftsirkulasjon i apparatet er at fryseskålene blir skjøvet helt inn til anslaget.
- Dersom det skal lagres mye mat, kan varene stablet direkte oppå fryseristene. Når de skal tas ut, trekkes fryseskålene ut inntil anslag, løftes opp litt framme, og tas ut.

Frysekalender

Bilde 14

(ikke på alle modellene)

For å unngå kvalitetstap på de frosne varene, er det viktig at den tillatte lagringstiden ikke blir overskredet. Lagringstiden avhenger av typen varer. Tallene ved symbolene angir den tillatte lagringstiden i måneder for de frosne varene. Ved ferdige dypfrosne retter som fåes kjøpt i handelen, må det tas hensyn til produksjonsdatoen eller holdbarhetsdatoen.

Kuldeakku

Bilde 15/A

(ikke på alle modellene)

Kuldeakkuene forsinker at de frosne varene tiner opp ved et strømbrudd eller en annen feil. Legg akkuene i det øverste rommet direkte oppå matvarene.

Rim av fryserommet

⚠ Pass på

Ikke bruk dampstråle for rengjøring. Spenningsførende deler ved dampnedslag utløse en kortslutning eller kan føre til elektrisk støt.

For fjerning av rim må det ikke brukes kniv eller skarpe gjenstander.

Rørene på kuldemiddel-kretsløpet må ikke bli skadet.

Dersom kuldemiddel spruter ut, kan dette føre til skade på øynene og det er brannfarlig.

Ikke bruk elektriske apparater eller åpen ild i apparatet.

Advarsel

Stor oppsamling av rim og is på fryseristene fører til at skapet ikke kan arbeide effektivt og at strømforbruket øker.

Når islaget er ca. $\frac{1}{2}$ cm tykt må det foretas en avriming. Dette må gjøres minst en til to ganger i året. Det er hensiktsmessig å avrime på et tidspunkt hvor du har lite eller ingen varer i fryseskapet.

Dersom du har lagrede varer i skapet, setter du hurtiginnfrysingsfunksjonen på ca. 4 timer før avrimingen skal begynne, slik at matvarene har en svært lav temperatur og dermed kan lagres i lengre tid ved romtemperatur.

Gå fram som følger

- Fryseskålene med matvarene må lagres på et kjølig sted. Kuldeakkuen (dersom disse følger med) legges oppå maten.
- Trekk ut støpselet eller slå av sikringen.

• Typ A bilde 16/A

For å fange opp avrimingsvannet blir den tomme frysebrikken lagt på den underste hyllen.

Typ B bilde 16/B

For oppsamling av avrimingsvannet, må den midterste skålen tømmes for varer men bli stående i apparatet.

Typ C bilde 16/C

For å fange opp avrimingsvannet, settes den tomme underste fryseskålen under avløpet for avrimingsvannet og avløpsrennen klaffes ut.

- Etter avrimingen må den oppsamlete avrimingsvannet tømmes ut. Resten av vannet som har samlet seg på bunnen av fryserommet må tørkes opp med en svamp.
- Stikk støpselet inn igjen.

Avrimingshjelp

Sett en skål med varmt vann på et underlag inne i fryserommet.

Avrimingsspray

Ta hensyn til angivelsene fra produsenten.

⚠ Pass på

Avrimingsspray kan danne eksplosive gasser, de kan inneholde løsemidler som skader kunststoffet eller inneholde drivgass som kan være helsefarlig.

Rengjøring av apparatet

- Rengjør med vann og litt rengjøringsmiddel.

Dørpakningen må kun rengjøres med rent vann og må tørkes grundig av etterpå.

Rengjøringsvannet må ikke trenge inn igjennom betjeningspanelet eller inn i belysningen, det må heller ikke renne ned igjennom avløpsrøret og ned i fordampingsskålen.

Ikke bruk skuremidler som inneholder sand eller syreholdige løsemidler.

Hyllene og beholderne er ikke egnet for oppvaskmaskin, da de kan deformere seg.

- Stikk støpselet inn igjen.

Viktige henvisninger for apparater av rustfritt stål

For pleie av rustfrie stålloverflater, må det brukes pleiemidlet "Chromol".

Middelet kan fåes i handelen under navnet "Chromol" eller hos kundeservice under artikkelnummer

Ident-Nr. 310359 som 500 ml sprayflaske og

Ident-Nr. 166787 som 50 ml prøveflaske.

For ikke å skade overflaten, må det under ingen omstendigheter brukes svamper som skaper, skarpe gjenstander eller skuremidler. Heller ikke må det brukes kjemisk aggressive rengjøringsmidler som avrimingsspray, stekeovnsrens, løsemidler eller flekkfjerningsmidler.

Energisparing

- Apparatet må stilles opp i et tørt rom som er godt ventilert, det må ikke stå i direkte sollys eller i nærheten av varmekilder (f. eks. ovn, komfyr). Ellers må det brukes en isolasjonsplate.
- Varm mat og drikkevarer må avkjøles utenfor apparatet.
- Legg tingene som skal tines opp i kjøleskapet. Kulden fra de frosne varene kan nyttes til å kjøle andre matvarer.
- Åpne døren på apparatet så kort som mulig.

Driftsstøy

Helt normale lyder

Brumming – betyr at kompressoren arbeider.

Rasle-, surre- og gurglelyder – er innstrømming av kjølemiddel i rørene.

Et klikk – kan høres når motoren blir slått på og av.

Lyder som lett kan la seg fjerne igjen

Apparatet står ikke jevnt

Rett inn apparatet med hjelp av et water. Bruk skrufføttene ved justeringen eller legg noe under apparatet.

Apparatet støter mot noe

Skyv apparatet bort fra veggen eller andre apparater.

Skuffene, kurvene eller hyllene vakler eller klemmer

Kontroller alle deler som kan tas ut, og sett dem inn igjen.

Karene berører hverandre

Flytt flaskene eller skålene litt fra hverandre.

Små feil som du kan rette på selv

Før du ringer til kundeservice:

Kontroller om du kan utbedre feilen selv med hjelp av følgende henvisninger. Du må selv overta kostnadene for rådgiving fra kundeservice – også i garantitiden!

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Ingen indikasjon lyser	Strømbrudd; sikringen er utløst; støpselet sitter ikke skikkelig fast.	Kontroller om strømmen er gått. Sikringen må være satt i.
Indikasjonen viser "E 2"	Elektronikken er defekt	Ring til kundeservice
Når indikasjonen i bildet 2/6 blinker	Det har på grunn av strømbrudd eller en annen feil vært for varmt i fryserommet.	Etter at tasten bilde 2/4 er trykket, blir det i indikasjonen på bilde 2/6 vist i fem sek. den varmeste temperaturen som har vært i fryserommet, deretter blir denne slettet. Blinkingen av indikasjonen stopper. Når indikasjonen har vist varmere enn +3 °C, må de frosne varene bearbejdes enten ved koking, steking. Deretter kan de som ferdigrett fryses ned igjen. Den maksimale lagringstiden må imidlertid ikke lenger utnyttes.
Indikasjonen "alarm" lyser, det høres en akustisk varselyd, fryseromsindikasjonen bilde 2/6 blinker.	Feil – det er for varmt i fryserommet! • Luftesprekkene er stoppet til. • Fryseromsdøren er åpen. • Det er blitt lagt inn for mye matvarer på en gang for frysing. I disse tilfellene slukkes kontrollampen etter en tid.	For å slå av varselyden trykkes " pa "-tasten. Vær sikker på at luftesprekkene er åpne. Lukk døren. Maks. frysekapasitet må ikke overskrides.
Det innvendige lyset fungerer ikke, kuldemaskinen går.	Lyspæren er defekt.	Utskifting av lyspæren 1. Trekk ut støpselet hhv. slå av sikringen. 2. Beskyttelsesgitteret trekkes av framover.

Feil

Mulig årsak

Bunnen på kjøle-
rommet er våt.

Lysbryteren klemmer fast bilde **17/B**.
Rennen for avrimingsvannet er til-
stoppet. **Bilde 11/A**.

Utbedring

3. Kryptonpære **bilde 17/A**.
(Reservepære fås kun hos
kundeservice,
220–240V-vekselstrøm, sokkel E 14,
watt se den defekte pæren).

Ved apparater med halogenlyspære:

1. Trekk ut støpselet eller slå av
sikringen. **Bilde 18**.
2. Ta av dekselet og trekk ut den
defekte lyspæren. Sett pæren inn i
innfatningen med hjelp av en ren klut
etter et stykke papir.
3. Sett lokket på igjen. Monter
lampeholderen igjen.

Kontroller om den kan beveges.

Rengjør rennen for avrimingsvannet og
avløpsrøret **bilde 11/A**, se rengjøring av
apparatet.

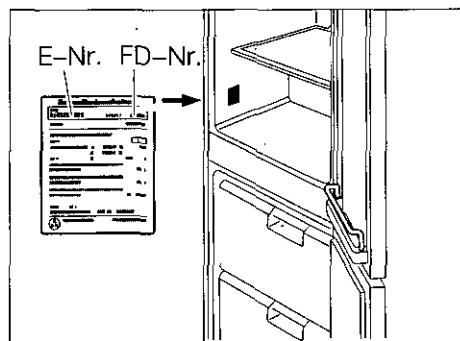
Kundeservice

I tilfelle av at du tilkaller kundeservice, må
allikevel montørens kostnader berettes –
også i garantitiden.

Adressen til nærmeste kundeservice eller
våre forhandlere finner du i telefonboken
eller i fortegnelsen over kundeservice.
Vennligst oppgi produkt nummer.
(E-nummer) og produksjonsnummer
(FD-nummer) ved alle henvendelser til
kundeservice.

Disse sifrene finner du på typeskiltet.

Ved å oppgi disse numrene hjelper du til
å unngå unødig kjøring. Og du sparer de
ekstra kostnadene som er forbundet med
dette.



Råd beträffande avfallshantering

Råd beträffande skrotning av gamla kyl-/frys-skåp

Att tänka på när du byter ut ditt uttjänta skåp mot ett nytt.

Uttjänta kyl-/frys-skåp är inte värdelöst avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.

Gör det gamla skåpet obrukbart genom att:

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Klippa av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.
3. **Avlägsna eller förstöra låset. På så vis kan du förhindra att lekande barn låser in sig i kyl-/frysen och utsätter sig för livsfara.**

Kyl-/frys-skåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen vilket kräver en fackmanmässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

Förpackningsmaterialet

Obs!

Låt inte barn leka med emballaget – kvävningsrisk på grund av wellpapp och plastfolie!

Tack vare förpackningen skyddas din nya kyl/frys på vägen till dig. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och är återanvändbart. Hjälp till genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller.

Säkerhetsanvisningar

Innan skåpet tas i drift:

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk. På så sätt får du viktig information om hur skåpet ska installeras, användas och skötas.

Om råden nedan inte följts kan inte tillverkaren ställas till ansvar. Spara bruks- och monteringsanvisningarna så att nästa ägare får ta del av all information.

- Obs! 

Detta skåp innehåller den miljövänliga men brännbara kylmedlet R600a. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

Om kylmedel läcker ut tänk då på:

- att ingen öppen eld eller något annat som kan leda till antändning får finnas i närheten av läckan.
- att lossa stickproppen från vägguttaget och vädra rummet ordentligt under några minuter.

Installera och ansluta skåpet

Ju mer kylmedel det finns i ett skåp desto större måste rummet där skåpet står vara. Är rummet för litet kan vid en läcka på kylmedelskretsen uppstå en gas-luftblandning som kan antändas.

För 8 g kylmedel måste rumsvolymen vara minst 1 m³. Kylmedelsmängden i skåpet står angiven på typskylten inuti skåpet.

- Uppställning och anslutning skall ske enligt monteringsanvisningen. För att man ska kunna ansluta skåpet måste spänning och ström (volt, ampere, Hz) från vägguttaget stämma med uppgifterna på typskylten. Typskylten finns inuti skåpet.
- Elsäkerheten hos skåpet garanteras endast om det elektriska uttaget är jordat enligt föreskrifterna.
- Använd inte ett skåp som är skadat. Ta kontakt med handlaren om du är tveksam.
- Täck inte för kylskåpets ventilationsöppningar!

När du använder skåpet

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen i följande fall:
 - Avfrostning
 - Rengöring
 Dra i stickkontakten, inte i sladden.
- Reparationer får endast utföras av fackmän. Reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.
- Använd aldrig elektriska apparater inuti kylskåpet (t ex värmelement, elektriska ismaskiner osv.)

- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Starksprittflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.
- Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t ex sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i skåpet. – **Explosionsrisk!**
- Skåpet är ingen leksak för barn!
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.
- Använd under inga omständigheter ångrengörare vid rengöring och avfrostning. Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning.
- Se till att inte skåpets plastdetaljer och tätningsslistan kommer i beröring med olja eller fett. Plastdetaljer eller tätningsslist kan annars luckras upp.

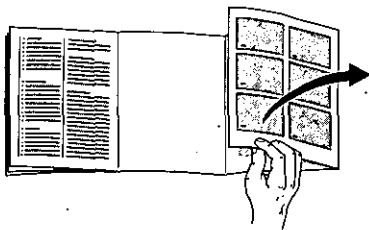
Allmänna bestämmelser

Detta skåp är avsett för

- förvaring och infrysning av matvaror,
- för tillverkning av istärningar.

Skåpet är avsett för normalt hushållsbruk.

Ditt nya skåp



Denna bruksanvisning gäller för flera modeller och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

Bild 1

- A** Kylskåp
B Frysskåp

1-12 Kontrollpanel

- 13** Kylskåpets bakre vägg (kylelement)
14* Låda
15 Innerbelysning
16 Fack
17* Fuktighetsreglage för grönsakslådan
18 Grönsakslåda
19 Fack
20 Smör- och ostfack
21 Fack
22 Flaskhylla
23* Fryslåda med kylklampar
24* Infrysningsskalender
25 Fryslåda

* (endast vissa modeller)

Kontrollpanel

Bild 2

1 ① Till/Från-tangent

Med skåpets huvudströmbrytare sätter du på och stänger av hela skåpet.

2 " " tangent

Med denna tangent stänger man av varningssignalen.

När det är för varmt i frysskåpet och de djupfrysade varorna är i farozonen kopplas varningssignalen in, (samtidigt som "alarm"-indikatorn 5 lyser).

Varningssignalen kan utan fara för de djupfrysade varorna stängas av

- när skåpet tas i drift.
- när man lägger in stora mängder färska matvaror.
- och när frysskåpsdörren varit öppen för länge.

3 "super"-tangent för frysskåpet

Sätter på och stänger av infrysningsfunktionen.

Att funktionen är i drift visas i 7, "super"-indikatorn.

Infrysningsfunktionen är avsedd för infrysning av stora mängder färska matvaror och slås på beroende på mängden livsmedel upp till **24 timmar innan varorna läggs**.

Kompressorn arbetar hela tiden efter det att funktionen slagits till och temperaturen inne i frysskåpet blir mycket låg.

Infrysningsfunktionen kopplas automatiskt bort när de färska

matvarorna är helt djupfrysta (vid små mängder matvaror efter några timmar, vid stora mängder efter upp till två dagar).

Om du glömt att du lagt in matvaror, infrysningsfunktionen slås ifrån efter ca. 26 timmar.

4 "◇" Tangent för att ställa in frysskåpstemperaturen

Tryck på 4 "◇"-tangenter. Indikatoren 6 visar under 5 sekunder den inställda temperaturen.

Tryck upprepade gånger på tangenten eller håll den intryckt tills önskad temperatur visas. Det senast inställda värdet lagras. (Den inställda temperaturen visas fortlöpande från -18 °C till -26 °C. Efter -26 °C visas åter -18 °C.)

5 "Alarm"-indikatoren

lyser samtidigt med att varningssignalen ljuder, när det alltså är för varmt i frysutrymmet.

Den **slocknar**, när frysskåpet nått sin driftstemperatur.

6 Temperaturindikator för frysskåpet (visar 3 olika temperaturer)

a) Aktuell frysskåpstemperatur

Utan att du behöver trycka in någon tangent visas här den temperatur som för närvarande råder i frysutrymmet.

b) Inställd temperatur i frysskåpet

När tangenten 4 tryckts in visas den inställda temperaturen under fem sekunder. Därefter visas åter "aktuell frysskåpstemperatur".

c) "varmaste temperatur" i frysskåpet

När indikatorn 6 blinkar, har det varit för varmt i frysskåpet på grund av strömbrott eller något fel på frysskåpet.

Efter att du tryckt på "4" visas i indikator 6 under 5 sekunder den "varmaste temperatur", som varit i frysskåpet.

Därefter raderas detta värde – indikatorn 6 visar sedan den "aktuella frysskåpstemperaturen" utan blinkning.

7 Indikatoren "super" (infrysning)

Den lyser endast när infrysningsfunktionen är i drift.

8 Indikatoren "super" (kylning)

Den lyser endast när den extra kylfunktionen är i drift.

9 Indikator för kylskåpet

är endast i drift när huvud-strömbrytaren 12 för kylskåpet slagits på och visar två funktioner:

a) Aktuell kylskåpstemperatur

Utan att behöva trycka på någon tangent visas här den temperatur som för närvarande råder i kylskåpet.

b) Inställd temperatur i kylskåpet

När tangenten 10 tryckts in visas den inställda temperaturen under fem sekunder.

Därefter visas åter "aktuell kylskåpstemperatur".

10 Tangent för att ställa in kylskåpstemperaturen

(Kylskåpstemperaturen kan ställas in från +2 °C till +11 °C.)

Tryck på "◇"-tangenter.

Indikatorn visar under 5 sekunder den inställda temperaturen **9**.

Tryck upprepade gånger på tangenten eller håll den intryckt tills önskad temperatur visas. (Temperaturen visas fortlöpande från +11 °C till +2 °C. Efter +2 °C visas åter +11 °C.)

11 "Super"-tangent för kylskåpet (endast vissa modeller)

För att stänga på och av den extra kylfunktionen. När funktionen är i drift, lyser indikatorn **8**. Efter det att funktionen slagits på, kyla kylskåpet under 6 timmar i enlighet med den kallaste temperaturinställningen. Därefter slås automatiskt om till den inställda temperaturen. Den extra kylfunktionen är idealisk vid snabbkylning av drycker.

12 ①-tangenten (endast vissa modeller)

För att stänga på och av kylskåpet. (Kylskåpet kan endast tas i drift när huvudströmbrytaren **1** slagits på i förväg.)

Klimatklasser – tillåtna rumstemperaturer

Klimatklassen står på typskylten. Den anger inom vilka rumstemperaturer skåpet kan användas.

Klimatklass	Tillåten rumstemperatur
SN	+10 °C till 32 °C
N	+16 °C till 32 °C
ST	+18 °C till 38 °C
T	+18 °C till 43 °C

Ventilation

Bild 8

Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning.

Se därför till att ventilationsöppningarna under inga omständigheter täcks för!

Ansluta skåpet

Rengör skåpet innan det tas i bruk. (Läs avsnittet "Rengöring och skötsel".)

Vägguttaget måste vara lätt tillgängligt. Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget skall vara säkrat med 10 A eller högre.

När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst ned till vänster i kylskåpet. Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av fackman.

⚠ Varning!

Skåpet får under inga omständigheter anslutas till energisparkontakt (t.ex. Ecoboy, Sava plug) eller växelriktare som omvandlar likström till 230 V växelström (t. ex. soleanläggningar eller fartygsnät).

Slå på strömmen

Bild 2

När tangenterna trycks in ljuder en bekräftelsesignal.

- Tryck in huvudströmbrytaren 1, en varningssignal ljuder, indikatorn "alarm" 5 och indikatorn för 9 aktuell kylskåpstemperatur lyser. Indikatorn "aktuell frysskåpstemperatur" 6 blinkar.
- Tryck på tangenten 2, – varningssignalen tystnar. Indikatorn 6 upphör att blinka. Skåpet är därmed i drift.

Från fabriken har skåpet följande grundinställningar:

Kylskåpstemperatur	+6 °C
Frysskåpstemperatur	-18 °C

Ställa in temperaturen

Inställningsvärdena kan ändras, se beskrivning av manöverpanelen:

- 4 Ställa in temperaturen i frysskåpet
- 10 Ställa in temperaturen i kylskåpet

Råd beträffande driften

- När frysskåpet nått sin driftstemperatur, slöcknar "alarm"-indikatorn 5.
- Skåpets framsida blir delvis lätt uppvärmd vilket förhindrar kondens i närheten av dörrtätningen.

- När kompressorn är igång bildas vattendroppar eller frost på kylskåpets bakre vägg. Detta är helt normalt. Du behöver inte skrapa bort frosten eller torka bort vattendropparna eftersom kylskåpet avfrostas automatiskt. Smältvattnet rinner ner i uppsamlingsrännan (Bild 11/A) och leds ut på baksidan och avdunstar.
- Vid hög luftfuktighet kan det bildas kondensvatten i kylskåpet, framför allt på glashyllorna. Skulle detta vara fallet, tänk på att förpacka varorna väl och välj en lägre kylskåpstemperatur.
- Skulle du behöva öppna skåpdörren igen strax efter det att du stängt den, kan det vara nödvändigt att vänta två eller tre minuter så att det inte längre är undertryck i skåpet.
- På grund av kylsystemet kan fryselementen på många ställen täckas med rimfrost. Detta påverkar vare sig funktion eller strömförbrukning. Inte förrän samtliga ytor på fryselementen täcks av 5 mm rimfrost eller is är det dags för avfrostning.

Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift

Stänga av strömmen

Tryck på huvudströmbrytaren bild 2/1 för att stänga av strömmen.

Ta skåpet ur drift

När skåpet inte ska användas under en längre tid:

Tryck in huvudströmbrytaren bild 2/1, avfrost, rengör hela skåpet och låt dör-

rarna stå öppna så att skåpet ventileras (förhindrar lukt).

Ta kylskåpet ur drift

(gäller endast skåp med huvudströmbrytare för kylskåpet.

Bild 2/12)

Om endast kylskåpet ska tas ur drift, håll huvudströmbrytaren för kylskåpet (bild 2/12) intryckt tills indikatorn (bild 2/9) stocknar.

För att stänga av belysningen, tryck på strömbrytaren (bild 18/C (beroende på modell)).

Låt dörren stå öppen.

Kylskåpets inredning

Inredningsdetaljer som kan flyttas:

Bild 4 (endast vissa modeller)

Dra hyllan mot dig, sänk den och dra ut den.

Flytta stöden A, och fästanordningarna B och C.

Bild 5

Lyft facken i dörren och ta ut eller flytta om sinsemellan.

Extrautrustning

(endast vissa modeller)

Grönsakslåda med temperatur- och fuktighetsreglage

Bild 6

Vid långvarig förvaring:

Skjut reglaget så långt som möjligt till vänster, ventilationsöppningen är öppen, det blir kallare.

Vid kortvarig förvaring:

Skjut reglaget så långt som möjligt till höger, ventilationsöppningen är stängd, det blir varmare, hög luftfuktighet.

Ställbar hylla

Bild 7/A

Den främre halvan kan skjutas bakåt – plats för höga kärl på den undre hyllan.

Lådan för kött och korv

Bild 7/B

Lyft uppåt för att ta ut lådan. Lådans fäste kan flyttas.

Flaskhållare

Bild 8

Flaskhylla (Typ A)

Bild 9/A

På flaskhyllan ligger flaskorna säkert och kan staplas. Undersidan av flaskhyllan är slät. Om det behövs plats för andra livsmedel, kan flaskhyllan vändas bild 9/B.

Flaskhylla (Typ B)

Bild 10

Skiljeplatta i grönsakslådan

Bild 11

När skiljeplattan inte längre behövs, lyft den och skjut den helt åt höger mot väggen på grönsakslådan.

Infrysning

Infrysningsskapacitet:

Maximalt 16 kg på 24 timmar (på fryselementen).

Matvaror bör frysas in så snabbt som möjligt. Därmed bevaras vitaminer, näringsvärde utseende och smak. Lägg därför inte in mer matvaror än skåpet är avsett för. Vid infrysning i fryslådorna minskas de maximala mängderna obetydligt.

Om det redan finns matvaror i frysen bör infrysningfunktionen kopplas in några timmar innan färska matvaror läggs in.

Köpa djupfrysta varor

Förpackningen får inte vara skadad.

Kontrollera att bäst-före-datum inte har gått ut.

Termometern i affärens frysdisk -18°C eller lägre.

Transportera om möjligt djupfrysta varor i en kylväska och lägg varorna så snabbt som möjligt i frysutrymme.

Själv frysa in små mängder

Använd endast färska och felfria matvaror till infrysning. Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

Förpackning

1. Förpacka varorna lufttätt.
2. Tryck ut all luft ur förpackningen.
3. Förslut förpackningen väl.
4. Märk förpackningen med innehåll och infrysningsdatum.

Olämpliga förpackningsmaterial:

Omslagspapper, Pergamentpapper, Cellofan, Soppåsar, Begagnade påsar.

Lämpliga förpackningsmaterial

Plastfolie, Aluminiumfolie, Frysälgare, frysälgare.

För att försluta förpackningarna lämpar sig:

Gummiband, Plastklämmor, Snören, Köldtålig tejp eller liknande. Polyetenpåsar kan svetsas ihop med en foliesvets.

Förvara djupfrost

- Det är viktigt för luftcirkulationen att fryslådorna skjuts in ordentligt.
- Om du ska frysa in mycket på en och samma gång kan matvarorna läggas direkt på fryselementen. Ta ut fryslådorna genom att dra ut dem tills det tar emot, vicka uppåt och ta ut.

Infrysningsskalender

Bild 13

(endast vissa modeller)

Kvaliteten på en djupfrost vara blir sämre om den förvaras för länge i frysskåpet. Förvaringstiden är beroende av varans art. De siffror som syns bredvid symbolerna på fryskalendern anger hur många månader du kan förvara de olika matvarorna i frysskåpet. Färdigfrysta varor som du köper i affären har redan uppgift om tillverkningsdatum eller bäst-före-datum.

Kylklamp

Bild 15/A

(endast vissa modeller)

Kylklampen fördröjer upptiningen av de djupfrysta matvarorna vid strömbavbrott eller driftsstörningar av annat slag. Lägg kylklampen direkt ovanpå matvarorna i det översta facket.

Avfrosta frysfacket

⚠ Obs!

Använd ingen ångtvätt. Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning.

Använd aldrig kniv eller annat spetsigt föremål för att avlägsna frost.

Skada inte rören i kylkretsen. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador och är brännbart.

Använd aldrig elektriska värmeelement eller öppen eld inuti skåpet.

Obs!

Ett tjockt frost- eller isskikt på fryselementen påverkar frysskåpets kapacitet negativt och gör att strömförbrukningen stiger.

När frostsiktet blivit ca. $\frac{1}{2}$ cm tjock är det dags att avfrosta frysskåpet. Detta bör göras minst en till två gånger om året. Passa på när förrådet av frysta varor är litet.

Gör så här vid avfrostning: Slå på "super"-tangenten ca 4 timmar före själva avfrostningen. Då sjunker temperaturen inne i frysskåpet och de frysta varorna tål längre tid i rumstemperatur.

Gör så här

- Förvara fryslådorna med matvarorna på ett kallt ställe. Lagg kylklampen (om sådan medföljer) ovanpå matvarorna.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.
- **Typ A Bild 16/A**
Lägg den tomma infrysningsbrickan på den nedersta hyllan för att fånga upp smältvatten.

Typ B Bild 16/B

Töm den mellersta lådan för att fånga upp smältvatten men låt den vara kvar i skåpet.

Typ C Bild 16/C

Ställ den nedersta tomma fryslådan under smältvattenavloppet och fäll ut smältvattenrännan för att fånga upp smältvattnet.

- Häll ut smältvattnet efter avslutad avfrostning. Torka upp kvarvarande smältvatten längst ned i frysskåpet med en trasa eller svamp.
- Sätt tillbaka stickkontakten i vägguttaget, skruva i säkringen.

Hjälpmedel för avfrostning

Ställ ett kärl med varmt vatten i frysfacket.

Avfrostningsspray

Följ tillverkarens rekommendationer.

⚠ Obs!

Avfrostningsspray kan bilda explosiva gaser, innehålla lösnings- eller drivmedel som är skadliga för plastdetaljer eller för hälsan.

Rengöring

- Rengör med vatten och lite rengöringsmedel.

Rengör tätningslisten med enbart rent vatten och torka därefter ordentligt torrt.

Rengöringsvatten får inte komma in i kontrollpanelen eller belysningen och inte heller rinna genom smältvattenavloppet till avdunstningsskålen.

Använd inte skurpulver eller lösningsmedel.

Diska inte hyllor och fack i diskmaskin. De kan deformeras.

- Sätt tillbaka stickkontakten i vägguttaget, skruva i säkringen.

Viktiga skötselråd för skåp av rostfritt stål

Använd rengöringsmedlet "Chromol" vid skötsel av rostfria ytor.

Medlet kan köpas i handeln under namnet "Chromol" eller hos Service under

ident-nr. 310359 som 500 ml sprayflaska och under

ident-nr. 166787 som en provförpackning på 50 ml.

För att inte skada ytan, använd under inga omständigheter riviga svampar, metallborstar, vassa föremål eller skurmedel. Inte heller kemiskt aggressiva rengöringsmedel som avfrostningsspray, ugsnrengöringsmedel, lösningsmedel eller fläckborttagningsmedel får användas.

Energispartips

- Ställ skåpet i ett svalt rum med god ventilation. Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t. ex. element, spis). Använd annars en isolerande skiva.
- Låt varma rätter och drycker svalna utanför skåpet.
- Lagg djupfrysta varor i kylskåpet för upptining. Då tinar de skonsamt och vattnar sig mindre. Dessutom utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylskåpet.
- Håll skåpdörren öppen så kort tid som möjligt.

Driftsljud

Helt normala ljud

Ett brummande ljud – kompressorn är igång.

Ett bubblande, gurglande eller brusande ljud – kylmedel strömmar genom rören.

Ett klickande ljud – motorn slår på respektive av.

Ljud som snabbt kan avhjälpas.

Skåpet står ojämnt

Rikta in skåpet med hjälp av ett vattenpass. Använd skruvfötterna eller lägg något under fötterna.

Skåpet "ligger an"

Rucka lite på skåpet så att det inte ligger an mot intilliggande möbler eller annan utrustning.

Hyllor, korgar, fack inuti skåpet vickar eller är fastklämda

Ta ut lösa delar och sätt eventuellt in dem igen.

Kärl och flaskor står för nära varandra

Flytta isär flaskorna och kärlen.

Enklare fel man själv kan avhjälpa

Innan du tar kontakt med servicestället:

Prova först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan.

Den som tillkallar en reparatör för ett sådant enklare fel får själv betala för arbetet.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Ingen indikator lyser	Strömvabrott; säkringen har löst ut; stickkontakten sitter inte ordentligt i vägguttaget.	Säkringen måste vara hel.
Indikatorn visar "E 2"	Defekt elektronik	Ta kontakt med Service
När indikatorn Bild 2/6 blinkar	Då har det varit för varmt i frysskåpet på grund av strömvabrott eller något fel på frysskåpet.	När man trycker på tangenten 2/4 visas i indikatorn Bild 2/6 under fem sekunder den högsta ("varmaste") temperatur som varit i frysskåpet. Därefter raderas värdet. Blinkningen upphör. När indikatorn har visat högre temperatur än +3 °C, kan man efter kokning eller stekning av den djupfrysade varan på nytt frysa in den. Men man bör i sådana fall inte utnyttja den maximala lagringstiden.
Indikatorn "alarm" lyser, en varningssignal ljuder, frysskåpsindikatorn Bild 2/6 blinkar.	Fel – det är för varmt i frysskåpet! - Ventilationsöppningarna är övertäckta. - Frysacksluckan är öppen. - Frysskåpet har fått påfyllning av en alltför stor mängd färsk matvaror vid ett och samma tillfälle. I dessa fall slocknar kontrollamporna efter ett tag.	Tryck på "F" -tangenten för att stänga av varningssignalen. Se till att ventilationsöppningarna inte är blockerade. Stänga dörren. Överskrid inte den maximala infrysningskapaciteten.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Innerbelysningen fungerar inte; kompressorn arbetar.	Glödlampen är trasig.	Byta ut glödlampa 1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget resp. stäng av säkringen. 2. Dra av kåpan framåt. 3. Kryptonlampa Bild 17/A. (erhålls endast via service, 220–240 V växelström, sockel E14, Watt, se den defekta lampen) Skåp med halogenlampa: 1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva dra ur säkringen. Ta bort lamphöljet. Bild 18. 2. Ta av kåpan och dra ut den trasiga glödlampen. Håll i den nya glödlampen med en ren tygbit eller en pappersbit när du sätter in den i lampfattningen. 3. Sätt tillbaka kåpan och höljet.
	Strömbrytaren har fastnat Bild 17/B.	Kontrollera om du kan få den att röra sig.
Golvet i kylskåpet är vått.	Smältvattenavloppet är igen-täppt. Bild 17/A.	Rengör smältvattenrännan och smältvattenavloppet Bild 17/A , se avsnittet Rengöring.

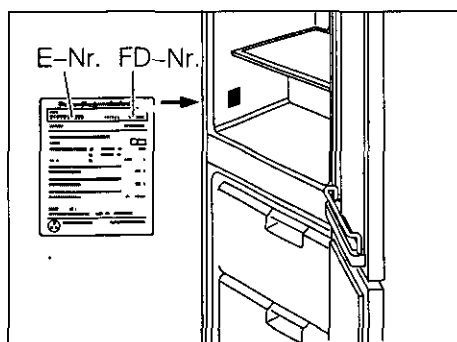
Service

Vid rådgivning med åtgärdande av enklare tekniskt fel får kunden själv betala för arbetet även under garantitiden.

Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om närmaste service. Vid kontakt med service, uppge typnummer (E-nr.) och tillverkningsnummer (FD-nr.).

Du hittar dessa uppgifter på typskylten

Genom att uppge typ- och tillverkningsnummer undviker du onödiga utryckningar och därmed förenade kostnader.



Hävittämisohteja

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Noudata seuraavia ohjeita, kun poistat vanhan laitteen käytöstä.

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudeen käytettäväksi.

Tee vanha laite käyttökelttomaksi:

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta
2. Katkaise liitntäjohto ja irrota se pistokkeineen
3. Riko oven lukko, jotta lapset leikkiessään eivät jää vahingossa kylmlaitteeseen ja joudu hengenvaaraan.

Kylmlaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

Uuden laitteen pakkausmateriaalin hävittäminen

Huom.!

Pakkausmateriaalia ei ole tarkoitettu lasten leikkikaluksi. Tukehtumisen vaara kartongin ja muovien johdosta!

Kuljetussyistä uusi kylmlaitteesi on pakattu sitä suojaavaan pakkaukseen. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai

kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Turvallisuusohjeita

Ennenkuin otat uuden laitteen käyttöön

Lue huolellisesti käyttö- ja asennusohjeet. Niissä on tärkeitä laitteen sijoitukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita.

Valmistaja ei ole vastuussa, jos alla olevia ohjeita ja varoituksia ei noudateta. Säilytä käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti, jotta laitteen mahdollinen uusi omistaja voi tutustua niihin.

- Huom.!



Laite sisältää ympäristöystävällistä, mutta helposti syttyvää kylmäainetta R600a. Huolehdi siitä, että kylmlaitteen putket eivät vaurioidu kuljetuksen tai asennuksen aikana. Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.

Jos kylmäainetta vuotaa laitteesta, noudata seuraavia ohjeita:

- vuotokohdan lähellä ei saa olla avotulta eikä sytytyslähteitä
- irrota laite sähköverkosta, tuuleta huonetta hyvin muutama minuutti.

Kylmlaitteen asennus- ja liitntävaiheessa

Mitä enemmän laitteessa on kylmäainetta, sitä suurempi tulee olla huoneen, jonne kylmlaite sijoitetaan. Jos laite sijoitetaan liian pieneen huoneeseen, voi vuotopakauksessa muodostua herkästi syttyvää kaasuiilmaseosta.

Kylmäaineen 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1 m³. Laitteen kylmäainemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

- Liitäntä ja asennus on tehtävä asennusohjeiden mukaisesti. Sähköliitäntäarvojen (volttimäärä, virtalaji, Hz) täytyy vastata tyyppikilvessä annettuja arvoja. Tyyppikilpi sijaitsee laitteessa.
- Laitteen sähköturvallisuus on taattu ainoastaan silloin, kun laite asennetaan määräysten mukaisesti talon maadoitusjärjestelmään.
- Jos laite on vaurioitunut, sitä ei saa ottaa käyttöön. Ota yhteys myyntiliikkeeseen, jos olet epävarma.
- Älä peitä ilmankiertoaukkoja äläkä aseta mitään niiden eteen!

Käytön aikana

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulakkeet pois päältä, kun aiot:
 - sulattaa laitteen
 - puhdistaa laitteen
 Vedä pistokkeesta, älä liitäntäjohdosta.
- Korjaukset saa tehdä vain alan ammattitaidottomasti tehdyistä korjauksista saattaa aiheutua käyttäjälle vakavia vahinkoja.

- Älä käytä sähkölaitteita kylmälaitteen sisällä (esim.. lämmittimiä, sähkökäyttöisiä jäänvalmistajia jne).
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna.
- Älä säilytä kylmälaiteessa räjähdysalttiita aineita (esim.suihkepulloja) – **räjähdysvaara!**
- Älä anna lasten leikkiä kylmälaiteella!
- Kun kylmälaite on lukollinen: säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta!
- Älä käytä sulattamiseen tai puhdistamiseen missään tapauksessa höyrypuhdistimia. Höyryä voi päästä laitteen sähköä johtaviin osiin ja aiheuttaa oikosulun tai sähköiskun.
- Varo ettei muoviosiin ja ovi-itiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. Muoviosat ja ovi-itiiviste voivat silloin haurastua.

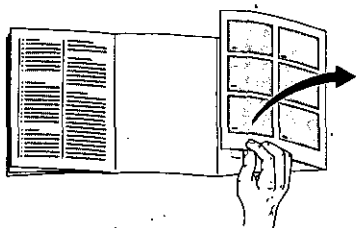
Yleisiä määräyksiä

Laitte soveltuu

- elintarvikkeiden säilytykseen ja pakastamiseen
- jään valmistamiseen

O aparelho foi concebido para utilização doméstica.

Tällainen on uusi laitteesi



Laitemallikohtaisia eroja – varsinkin varusteissa.

Kuva 1

A Viileäosa

B Pakastinosa

1-12 Ohjaustaulu

13 Jääkaappiosan takaseinä (jäähdytyslementti)

14* Laatikko

15 Sisävalo

16 Hylly

17* Vihanneslaatikon kosteudensäädin

18 Vihanneslaatikko

19 Ovihylly

20 Voi- ja juustolokero

21 Laatikko

22 Pulloteline

23* Pakastuslaatikko ja kylmävaraajat

24* Pakastuskalenteri

25 Pakastelaatikko

* (ei kaikissa malleissa)

Ohjaustaulu

Kuva 2

1 ① Päälle/pois-kytkin

Laitteen pääkytkin, jolla koko laite kytketään päälle tai pois päältä.

2 »~~PA~~«-kytkin

Kytöntä käytetään varoitusäänen kytkemiseen pois päältä.

Varoitusääni kytkeytyy päälle, kun pakastinosassa on liian lämmintä, ts. kun pakasteet ovat vaarassa sulaa (samalla syttyy näyttö 5 »alarm«).

Varoitusääni voi myös kuulua, ilman että pakasteet ovat vaarassa sulaa

- kun laite otetaan käyttöön.
- kun laitteeseen sijoitetaan kerralla suuria määriä tuoreita elintarvikkeita.
- ja kun pakastinosan ovi on liian kauan auki.

3 Pakastinosan »super«-kytkin

Kytöntä käytetään pikapakastuksen päälle- ja poiskytkemiseen.

Toiminnon päällekytketymisen merkiksi näyttö 7 »super« palaa. Pikapakastusta käytetään pakastettaessa isompia eriä tuoreita elintarvikkeita. Toiminto on kytkettävä päälle **24 tuntia ennen** tuoreiden elintarvikkeiden asettamista pakastinosaan.

Kun toiminto on kytketty päälle, jäähdytyskoneisto käy jatkuvasti, jotta pakastinosan lämpötila olisi mahdollisimman alhainen.

Pikapakastus kytkeytyy automaattisesti pois päältä,

kun tuoreet elintarvikkeet ovat pakastuneet läpikotaisin (kun elintarvikkeita on vain vähän muutaman tunnin kuluttua, kun elintarvikkeita on paljon viimeistään kahden päivän kuluttua).

Jos elintarvikkeet unohdettiin laittaa pakastinosaan, pikapakastus kytkeytyy pois päältä noin 26 tunnin kuluttua.

4 »♦« Pakastinosan lämpötilavalitsin

Paina »♦« -valitsinta 4. Säädetty lämpötila ilmestyy 5 sekunniksi näytölle 6.

Paina valitsinta niin usein tai pidä se painettuna, kunnes näytölle ilmestyy haluamasi lämpötila. Viimeiseksi säädetty arvo tallentuu muistiin. (Säätölämpötila ilmestyy näytölle jatkuvasti asteittain muuttuen välillä -18°C – -26°C , jonka jälkeen näytölle ilmestyy taas -18°C .)

5 Näyttö »alarm«

sytyy ja samalla kuuluu varoitusääni, ts. kun pakastinosassa on liian lämmintä.

Näyttö **sammuu**, kun pakastinosassa on taas oikea käyttölämpötila.

6 Pakastinosan lämpötilan näyttö (osoittaa 3 eri lämpötilaa)

a) Pakastinosan todellinen lämpötila

Kun mikään kytkin ei ole painettuna, näytössä osoitetaan pakastinosassa sillä hetkellä vallitseva lämpötila.

b) Pakastinosaan säädetty lämpötila

Kun painetaan valitsinta 4, säätölämpötila ilmestyy näytölle viideksi sekunniksi. Sen jälkeen näytölle vaihtuu pakastinosan »todellinen« lämpötila.

c) Pakastinosan »korkein lämpötila«

Kun näyttö 6 vilkkuu, niin pakastinosassa on ollut liian lämmintä johtuen sähkökatkosta tai toimintahäiriöstä.

Kun painetaan kytkintä »♦« näytölle 6 ilmestyy pakastinosassa ollut »korkein lämpötila« viideksi sekunniksi.

7 Näyttö »super« (pakastus)

Näyttö palaa vain, kun pikapakastus on kytkettynä päälle.

8 Näyttö »super« (jäähdytys)

Näyttö palaa vain, kun pikajäähdytys on toiminnassa.

9 Jääkaappiosan näyttö

Näyttö toimii vain, kun jääkaappiosan pääkytkin 12 kytkettiin päälle. Näytössä osoitetaan kaksi toimintoa:

a) Viileäosan todellinen lämpötila

Jos mitään valitsinta ei ole painettu, näytössä on jääkaappiosassa vallitseva lämpötila.

b) Viileäosaan säädetty lämpötila

Kun painetaan valitsinta 10 säätölämpötila ilmestyy näytölle viideksi sekunniksi.

Sen jälkeen näytölle vaihtuu taas »viileäosan todellinen lämpötila«.

10 Jääkaappiosan lämpötilavalitsin (Jääkaapin lämpötilan voi säätää välillä $+2^{\circ}\text{C}$ – $+11^{\circ}\text{C}$).

Paina »♦« -kytkintä.

Säädetty lämpötila ilmestyy näytölle 9 viideksi sekunniksi.

Paina valitsinta niin usein tai pidä se painettuna, kunnes näytölle ilmestyy haluamasi lämpötila.

(Säätölämpötila ilmestyy näytölle jatkuvasti asteittain muuttuen välillä +11 °C – +2 °C, jonka jälkeen näytölle ilmestyy taas +11 °C.)

11 Jääkaappiosan »super«-kytkin (ei kaikissa malleissa)

Kytintä käytetään pikajäähdytyksen päälle- ja poiskytkemiseen. Toiminnon käynnistymisen merkiksi näyttö 8 syttyy. Päällekytkemisen jälkeen jääkaappi kytkeytyy alhaisimmalle lämpötilalle kuudeksi tunniksi. Sen jälkeen jääkaappi kytkeytyy takaisin valitulle lämpötilalle. Pikajäähdytys on ihanteellinen, kun juomien pitää olla nopeasti kylmiä tarjoiltavaksi.

12 ①-kytkintä (ei kaikissa malleissa)

Kytintä käytetään jääkaappiosan päälle- ja poiskytkemiseen. (Jääkaappiosan voi ottaa käyttöön vasta, kun pääkytkin 1 kytkettiin ensin päälle.)

Ilmastoluokat – sallittu sijoitustilan lämpötila

Siitä näkee, millaisissa huoneen lämpötiloissa kylmälaitetta voi käyttää.

Ilmastoluokka	Sallittu sijoitustilan lämpötila
SN	+10 °C – 32 °C
N	+16 °C – 32 °C
ST	+18 °C – 38 °C
T	+18 °C – 43 °C

Ilmankierto

Kuva 3

Lämpimän ilman on päästävä poistumaan laitteen takaa esteettä. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy.

Ilmankiertoaukkoja ei saa missään tapauksessa peittää tai asettaa mitään niiden eteen!

Laitteen liitäntä

Puhdista laite sisältä ennen ensimmäistä käyttöönottoa (katso kohta Puhdistus).

Pistorasiaan pitää päästä hyvin käsiksi.

Liitä laite 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan määräystenmukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata vähintään 10 A sulakkeella.

Laitteissa, jotka toimitetaan Euroopan ulkopuolisiin maihin, on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitäntäjännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Tyyppikilpi on laitteen alaosassa vasemmalla. Mahdollisesti viallisen liitäntäjohtoon saa vaihtaa vain sähköasentaja.

⚠ Varoitus!

Laitetta ei saa missään tapauksessa liittää elektroniseen energiansäätöpi-stokkeeseen (esim. Ecoboy; Sava Plug) eikä taajuusmuuttajaan, joka muuttaa tasavirran 230 V vaihtovirraksi (esim. solaarilaitteet, laivan sähköverkot).

Laitteen päällekytkentä

Kuva 2

Kun kytkimiä painetaan, kuuluu varmistusääni.

- **Paina laitteen pääkytkintä 1**, varoitusääni kuuluu, näyttö »alarm« 5 ja näyttö 9 jääkaapin todellinen lämpötila syttyvät. Näyttö »pakastimen todellinen lämpötila« 6 vilkkuu.
- **Paina ~~1~~-kytkintä 2**, – varoitusääni sammuu. Näyttö 6 lakkaa vilkkumasta. Kylmälaite on nyt toiminnassa.

Tehtaalla kylmälaitteeseen säädettiin seuraavat perusasetukset:
 jääkaappiosan lämpötila +6 °C
 pakastinosan lämpötila -18 °C

Lämpötilan säätö

Asetukset voi muuttaa, katso ohjaustaulun kuvaus:

4 Pakastinosan lämpötilan säätö

10 Viileäosan lämpötilan säätö

Toimintaa koskevia huomautuksia

- Kun pakastinosan käyttölämpötila on oikea, sammuu »alarm«-näyttö 5.
- Kaapin sivujen osittaisella lämmittämisellä estetään kondenssiveden muodostuminen ovitiivisteen alueelle.
- Kun jäähdytyskoneisto on toiminnassa, jääkaappiosan takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Tämä on tavoin normaalia. Huurrekerroksen

kaapiminen tai vesipisaroiden pyyhkiminen ei ole tarpeellista, koska ne poistuvat takaseinältä automaattisesti. Sulamisvesi kerääntyy sitä varten olevaan poistokouruun **kuva 11/A**, josta se kulkeutuu jäähdytyskoneistolle ja haihtuu huoneilmaan.

- Jos ilma on erittäin kosteaa, jääkaappiin, varsinkin lasihyllyille, voi muodostua kondenssivettä. Säilytätässä tapauksessa elintarvikkeita pakattuna ja valitse alhaisempi lämpötila jääkaappiin.
- Jos pakastinosan ovea ei saa heti auki sulkemisen jälkeen, niin odota kaksi – kolme minuuttia, kunnes alipaine on tasaantunut.
- Jäähdytysjärjestelmästä johtuen pakastavat ritilät voivat paikoitellen huurtua nopeasti. Tämä ei vaikuta laitteen toimintaan eikä sähkönkulutukseen. Sulattaminen on tarpeellista vasta sitten, kun pakastava ritilä on kokonaan huurteessa tai kun jääkerroksen paksuus on yli 5 mm.

Laitteen poiskytkentä ja väliaikainen käytöstä poisto

Laitteen kytkeminen pois toiminnasta

Paina pääkytkintä **kuva 2/1** jolloin koko laite kytkeytyy pois päältä.

Väliaikainen käytöstä

Jos kaappi on pitemmän aikaa käyttämättä:

paina pääkytkintä **kuva 2/1**, sulata ja puhdistaa kaappi. Jätä ovi auki.

Jääkaapin väliaikainen käytöstä poisto

(vain laitteissa, joissa on jääkaappiosan pääkytkin, **kuva 2/12**)

Jos haluat kytkeä vain jääkaapin pois päältä, niin paina jääkaapin pääkytkintä **kuva 2/12** niin kauan, kunnes näyttö **kuva 2/9** sammuu.

Sammuta sisävalo painamalla kytkintä **kuva 17/C** (mallikohtainen).

Jätä ovi auki.

Viileäosan varusteet

Voit vaihtaa tarvittaessa hyllyjen tai lokeroiden paikkaa:

Kuva 4 (ei kaikissa malleissa)

Vedä hyllyjä itseesi päin, laske alas ja poista.

Vaihda kannakkeiden A, B ja peitenastojen C paikat.

Kuva 5

Nosta ovilokeroa ja poista ovesta tai aseta toiseen paikkaan.

Lisävarusteet

(ei kaikissa malleissa)

Vihanneslaatikko, jossa on lämpötilan ja kosteuden säädin

Kuva 6

Elintarvikkeiden pitkäaikainen säilytys: Työnnä säädin vasemmalle, ilmankiertoaukko on auki, lämpötila laskee.

Elintarvikkeiden lyhytaikainen säilytys: Työnnä säädin oikealle, ilmankiertoaukko on kiinni, lämpötila nousee ja ilmankosteus lisääntyy.

Vario-hylly

Kuva 7/A

Variohyllyn etupuoliskon voit työntää taaksepäin, jolloin voit asettaa sen alapuolella olevalle hyllylle korkeampia astioita.

Makkara- ja juustolaatikko

Kuva 7/B

Poista laatikko sitä nostamalla. Voit muuttaa laatikon pidikkeen paikkaa.

Pullonpidike

Kuva 8

Pulloteline (Typ A)

Kuva 9/A

Pullohyllyssä on syvennykset pulloja varten, näin myös pullojen pinoaminen onnistuu turvallisesti, pullohyllyn alapuoli on sileä. Kun tarvitset hyllytilaa muille elintarvikkeille, käännä pullohylly toisin päin. Jos tarvitset säilytystilaa esim. isoille pulloille, voit siirtää pullohyllyn etuosan taakse hyllyn alla olevan kannattimen päälle

kuva 9/B.

Pulloteline (Typ B)

Kuva 10

Vihanneslaatikon jakolevy

Kuva 11

Kun et tarvitse jakolevyä, nosta levyä vähän ja työnnä se vihanneslaatikon oikeanpuoleista seinää vasten.

Elintarvikkeiden pakastaminen

Pakastusteho:

maksimi 16 kg vuorokaudessa (pakastavilla rutilöillä).

Elintarvikkeiden pitäisi pakastua mahdollisimman nopeasti sisintä kohtaa myöten. Vain silloin niiden vitamiinit, ravintoarvo, ulkonäkö ja maku säilyvät. Älä pakasta suurempia erä kuin on sallittu. Jos pakastat pakastelaatikoissa, niin max. pakastusteho pienenee hieman.

Jos pakastinosassa on jo pakasteita, kytke päälle »pikapakastus« muutamaa tuntia ennen tuoreiden elintarvikkeiden asettamista laitteeseen.

Kun ostat pakasteita

Tarkista, että pakkaus on ehjä.

Tarkista tuotteen säilymisaika.

Liikkeen pakastearkun lämpötilan pitää olla -18°C tai alhaisempi.

Vie pakasteet kotiin kylmälaukussa, jos vain mahdollista, ja aseta ne heti pakastinosaan.

Elintarvikkeiden pakastaminen

Käytä vain tuoreita ja virheettömiä tuotteita. Pakkaa elintarvikkeet ilmatiiviisti, jotta ne eivät menetä makuaan tai kuivu.

Näin pakkaat elintarvikkeet oikein:

1. Laita elintarvike pakkaukseen.
2. Paina pakkausta niin, että ilma tulee kokonaan ulos.
3. Sulje pakkaus tiiviisti.
4. Merkitse pakkaukseen sisältö ja pakastuspäivämäärä.

Sopimattomat pakkausmateriaalit:

paperipussit, voipaperi, sellofaani, jätépussit, käytetyt muovikassit.

Sopivat pakkausmateriaalit:

muovikelmut, polyeteenistä valmistetut muovipussit, alumiinifoliot, pakasterasiat. Näitä tuotteita saat alan myymälöistä.

Sulkemiseen soveltuvat:

kumirenkaat, muovikiinnittimet, narut, kylmänkestävät teipit yms. Polyeteenipussit ja kelmut voit kuumasaumata tarkoitukseen sopivalla laitteella.

Pakasteiden säilytys

- Laitteen moitteettoman ilmankierron kannalta on tärkeää, että työntät pakastelaatikat aina kunnolla vasteeseen asti.
- Jos pakasteita on runsaasti, voit sijoittaa ne suoraan pakastaville ritoille. Poista pakastelaatikat vetämällä ne ulos vasteeseen asti, nosta hieman edestä ja poista.

Pakastuskalenteri

Kuva 14

(ei kaikissa malleissa)

Jotta pakasteet säilyvät hyvänlaatuisina, on tärkeää, ettei sallittua säilytysaikaa ylitetä. Säilytysaika vaihtelee pakastelajin mukaan. Symbolien kohdalla olevat luvut ilmaisevat pakasteen pisimmän sallitun säilytysajan kuukausissa. Valmiissa, kaupasta ostettavissa pakasteissa on annettu valmistuspäivämäärä tai säilymisäika, jota on noudatettava.

Kylmävaraaja

Kuva 15/A

(ei kaikissa malleissa)

Kylmävaraaja hidastaa sähkökatkon tai toimintahäiriön sattuessa pakasteiden sulamista. Sijoita varaaja ylälokeroon suoraan elintarvikkeiden päälle.

Sulata pakastinosa

⚠ Huom.!

Älä käytä höyrypuhdistimia. Höyryä voi päästä laitteen jännitteellisiin osiin, jolloin seurauksena on oikosulku tai sähköisku.

Älä käytä huurteen poistamiseen veistä tai teräviä esineitä.

Varo vaurioittamasta jäähdytysnestekierron putkia. Ulosroisku kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja ja syttyä tuleen.

Älä käytä sulattamiseen sähkölaitteita tai avotulta.

Ohje

Paksu huurre- ja jääkerros pakastavilla ritalähyilyillä heikentää pakastimen tehoa ja lisää sähkönkulutusta.

Kun huurrekerros on noin 1/2 cm:n paksuinen, se tulee sulattaa. Vähintään kuitenkin 1–2 kertaa vuodessa. Käytännöllisintä on sulattaa pakastin silloin, kun siinä on vähän tai ei ollenkaan pakasteita.

Jos pakastimessa on vielä pakasteita, kytke päälle pikapakastus n. 4 tuntia ennen sulattamiseen ryhtymistä, jotta pakastimessa olevien elintarvikkeiden lämpötila saataisiin mahdollisimman alhaiseksi. Silloin niitä voi säilyttää kauemmin huoneen lämmössä.

Toimi näin

- Säilytä pakastuslaatikoita elintarvikkeineen viileässä paikassa. Aseta kylmävaraaja (mikäli kylmälaitteen mukana) elintarvikkeiden päälle.

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.

Typ A kuva 16/A

Aseta tyhjä pakastustarjotin alimmalle hyllylle, jotta sulamisvesi pystyy valumaan siihen,

Typ B kuva 16/B

Tyhjennä keskimäinen laatikko sulamisveden keräämiseksi, mutta jätä se laitteeseen.

Typ C kuva 16/C

Sulamisveden keräämiseksi aseta tyhjä alimmainen pakastuslaatikko sulamisveden poistoaukon alle ja aseta poistokouru paikoilleen kuvan osoittamalla tavalla.

- Kaada sulatuksen jälkeen pakastuslaatikkoon kerääntynyt sulamisvesi pois. Pyyhi pakastinosan pohjalle jäänyt sulamisvesi pois sienellä.
- Laita verkkopistoke takaisin pistorasiaan, kytke sulake päälle.

Sulatuksen nopeuttaminen

Aseta kuumalla vedellä täytetty astia pakastinosaan alustan päälle.

Sulatussuihkeet

Noudata valmistajan ohjeita.

Huom.!

Sulatussuihkeet saattavat muodostaa räjähtäviä kaasuja, muovipintoja syövyttäviä liuotteita tai ponneaineita, ja ne voivat olla terveydelle haitallisia.

Puhdista laite

- Älä pese hyllyjä tai rasioita astianpesukoneessa. Osien muoto voi muuttua.

Pese ovitiiviste vain puhtaalla vedellä ja kuivaa huolella.

Pesuvettä ei saa päästä ohjaustauluun tai sisävalaisimeen. Varo myös, ettei pesuvettä pääse poistoaukon kautta haihtumisastiaan.

Älä käytä hankaavia tai happamia puhdistusaineita tai liuotteita.

Älä pese hyllyjä tai rasioita astianpesukoneessa, niiden muoto voi muuttua.

- Laita verkkopistoke takaisin pistorasiaan, kytke sulake päälle.

Tärkeitä teräspintojen hoito-ohjeita

Käytä teräspintojen hoitamiseen hoitoainetta »Chromol«.

Ainetta saa kaupoista nimellä »Chromol« tai tilaamalla huoltopalvelusta tilausnumerolla

310359 (ident-nro) 500 ml
suihkepullossa ja

166787 (ident-nro) 50 ml näytepullossa.

Jotta teräspinnat eivät vaurioidu, älä käytä hankaavia sieniä, metalliharjoja, teräväreunaisia esineitä tai hankaavia puhdistusaineita. Älä käytä myöskään kemiallisesti syövyttäviä puhdistusaineita kuten sulatussuihkeita, uuninpuhdistussuihkeita, liuotteita tai tahranpoistoaineita.

Näin voit säästää energiaa

- Sijoita kylmälaite kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Laite ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä liian lähellä lämmönlähteitä (esim. pattereita, liettä). Jos tämä ei ole mahdollista, käytä eristyslevyä.
- Jäähdytä lämpimät ruoat ja juomat ennen kylmälaitteeseen asettamista.
- Sulata pakasteet jääkaapissa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä jääkaapin jäähdyttämiseen.
- Älä pidä laitteen ovea auki tarpeettoman kauan.

Käyttöäännet

Normaalit käyttöäännet

Hurina – jäähdytyskoneisto on käynnissä.

Virtaavan veden ääni – kylmäainetta virtaa putkissa.

Napsahdus – moottori käynnistyy tai pysähtyy.

Tavallisuudesta poikkeavat äännet

Kylmälaite ei ole suorassa

Suorista laite vesivaa'an avulla. Käytä apuna ruuvijalkoja tai aseta jotakin kaapin alle.

Kylmälaite koskettaa esim. viereisiä kalusteita

Siirrä laitetta niin, ettei se kosketa vieressä olevia kalusteita tai laitteita.

Laatikot, korit tai hyllyt heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni

Tarkista, ovatko irrotettavat osat kunnolla paikoillaan. Laita ne tarvittaessa uudelleen kaappiin.

Astiat koskettavat toisiaan

Aseta pullot tai astiat kauemmaksi toisistaan.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Ennenkuin soitat huoltoon:

Tarkista seuraavien ohjeiden avulla, voitko poistaa vian itse.

Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut myös takuuajana!

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Mikään näyttö ei pala	Sähkökatko; sulake on palanut; verkkopistoke ei ole kunnolla pistorasiassa.	Tarkista, onko virtaa ja että sulake on kytketty päälle.
Näytölle ilmestyy »E 2«	Elektronikka rikki	Soita huoltoon
Kun näyttö kuva 2/6 vilkkuu	Pakastinosassa on ollut liian lämmintä sähkökatkon tai toimintahäiriön johdosta.	Kun painat kytkintä kuva 2/4 näytölle kuva 2/6 ilmestyy pakastinosassa vallinnut korkein lämpötila viideksi sekunniksi, jonka jälkeen lukema poistuu näytöllä. Näyttö lakkaa vilkkumasta. Jos lämpötila oli yli +3 °C, valmiista pakasteet ruoaksi keittämällä tai paistamalla, jolloin voit pakastaa ne uudelleen. Muista, että tällaisten pakasteiden säilyvyys ei enää vastaa maksimi säilyvyysaikaa.
Näyttö »alarm« palaa, varoitussääni kuuluu, pakastimen näyttö kuva 2/6 vilkkuu.	Häiriö – pakastinosassa on liian lämmintä! - Ilmankiertoaukot on peitetty. - Pakastinosan ovi on auki. - Kaappiin laitettiin kerralla liian paljon pakastettavia elintarvikkeita. Näissä tapauksissa merkkivalo sammuu jonkin ajan kuluttua.	Kytke varoitussääni pois päältä painamalla »«-kytkintä. Varmista, että ilmankiertoaukot ovat auki. Sulje ovi. Älä ylitä maksimi pakastusteho.

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Sisävalo ei pala; jäähdytys- koneisto käy.	Lamppu on rikki.	Vaihda lamppu 1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä. 2. Irrota lampun suojus. 3. Vaihda lamppu, kuva 17/A. (Varalamppu, 220–240 V vaihtovirta, kanta E14, W katso viallinen lamppu). Laitteet, joissa on halogeenilamppu: 1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä. Poista lamppukotelo. Kuva 18 2. Poista suojus ja irrota viallinen lamppu. Kiinnitä lamppu lampunpidikkeeseen puhtaalla liinan tai paperipalan avulla. 3. Paina suojus takaisin paikoilleen. Kiinnitä lamppukotelo. Yritä saada kytkin liikkumaan.
	Sisävalokytkin on juuttunut kiinni. Kuva 17/B.	
Viileäosan pohja on märkä.	Sulamisveden poistoputki on tukossa. Kuva 11/A .	Puhdista poistokouru ja poistoputki kuva 11/A , katso Laitteen puhdistus.

Huoltopalvelu

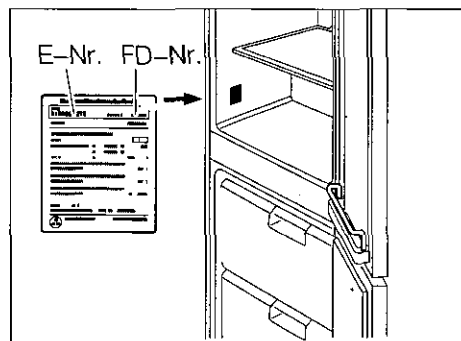
Kun kyseessä ovat vain pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut itse myös takuuajana.

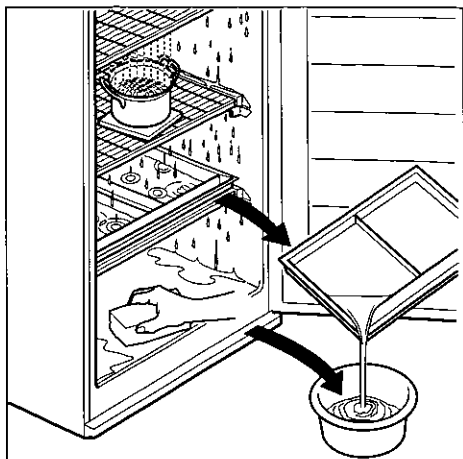
Huoltoliikkeen osoitteen ja puhelinnumeron löydät puhelinluettelosta tai huoltopisteiden luettelosta. Kun soitat huoltoon, muista ilmoittaa kylmälaitteen laitenumero (E-nro) ja valmistusnumero (FD-nro).

Löydät molemmat numerot tyypikilvestä.

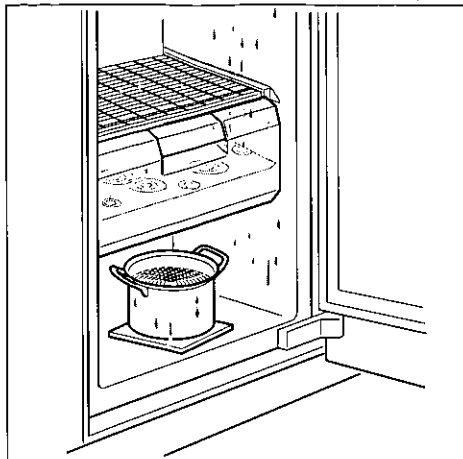
Numeroiden ilmoittaminen on tärkeää. Näin säästyt turhilta huoltokäynneiltä,

joista aiheutuneet kulut joudut maksamaan itse.

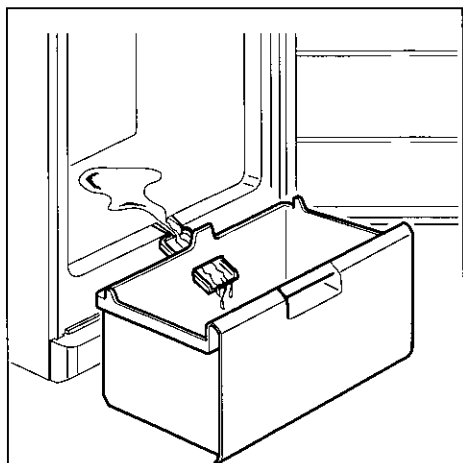




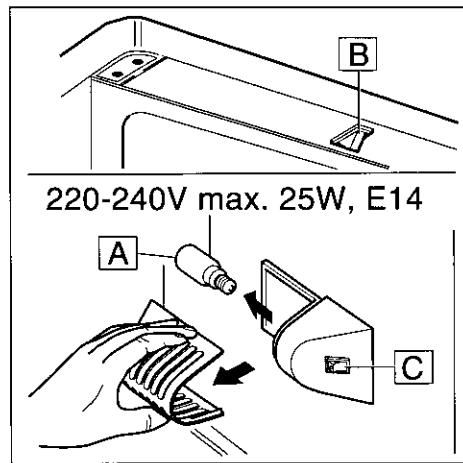
16/A



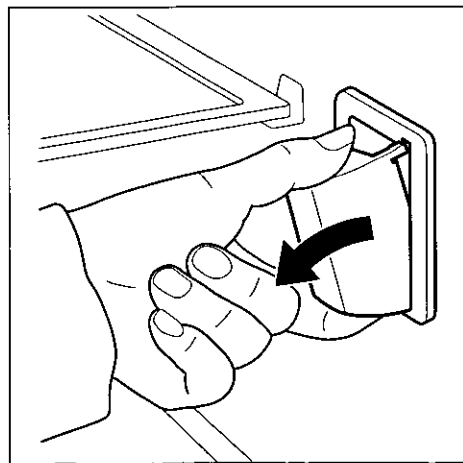
16/B



16/C



17



18

1 - 12

A

B

13

14

15

16

17

18

24

25

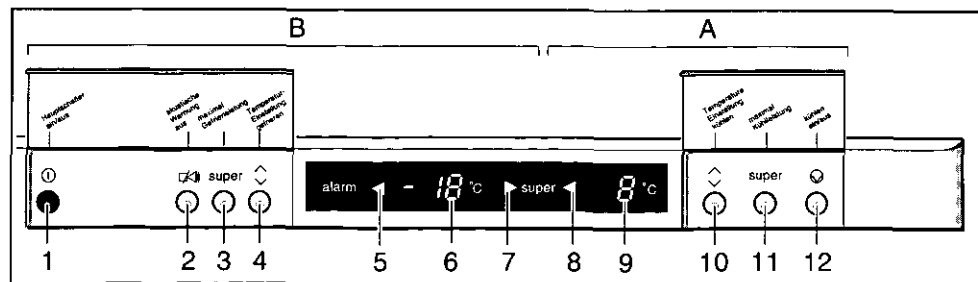
19

20

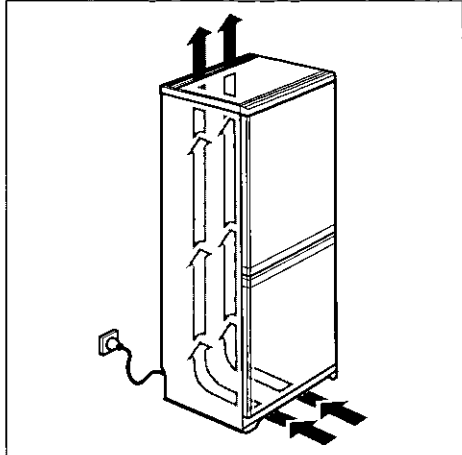
21

22

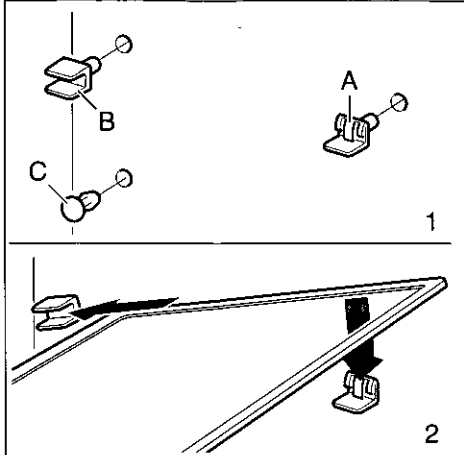
1



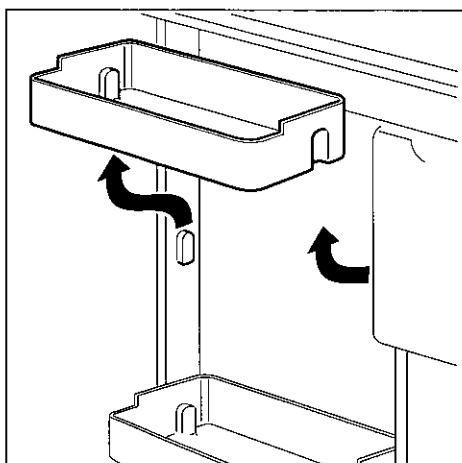
2



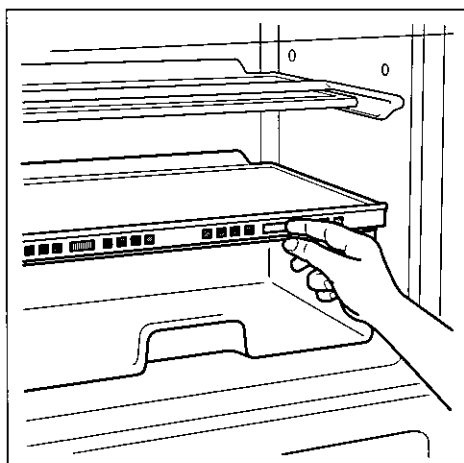
3



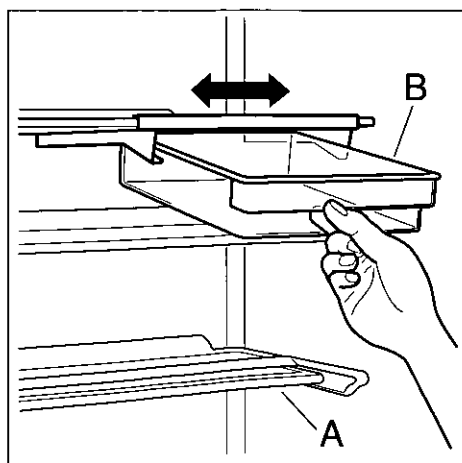
4



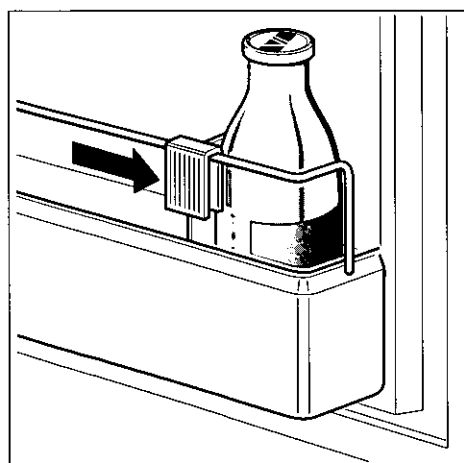
5



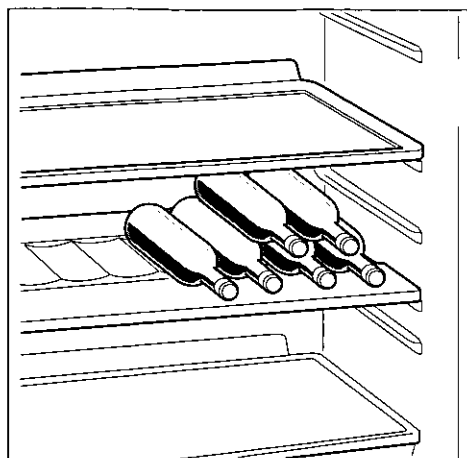
6



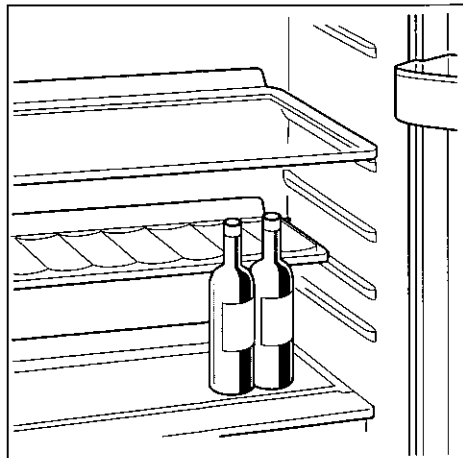
7



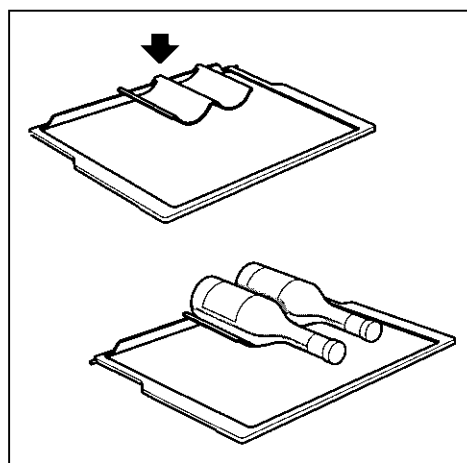
8



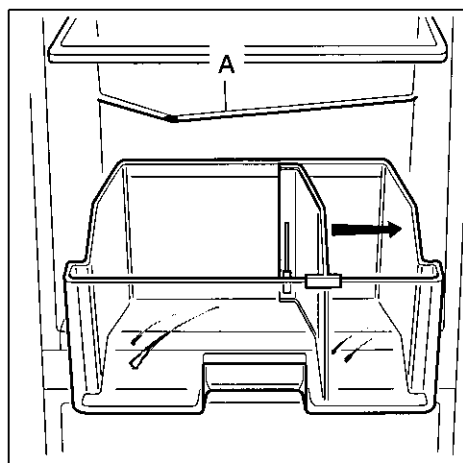
9/A



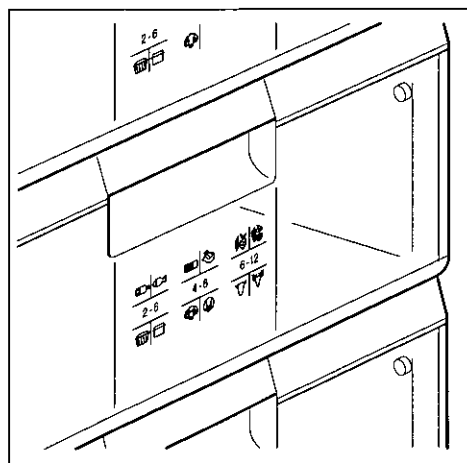
9/B



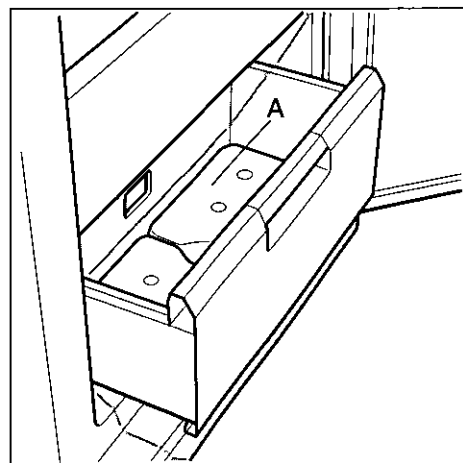
10



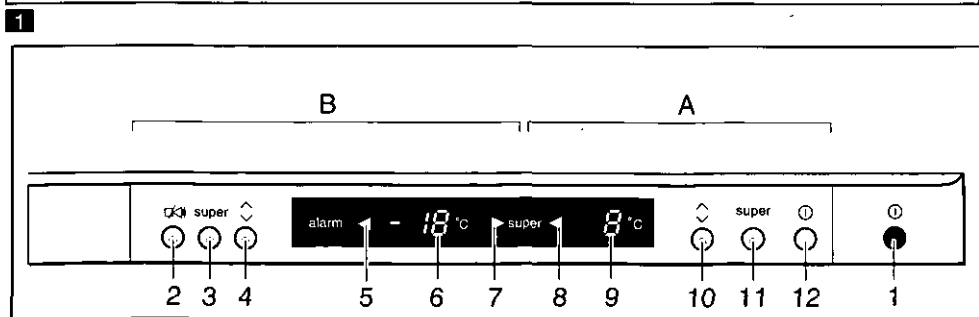
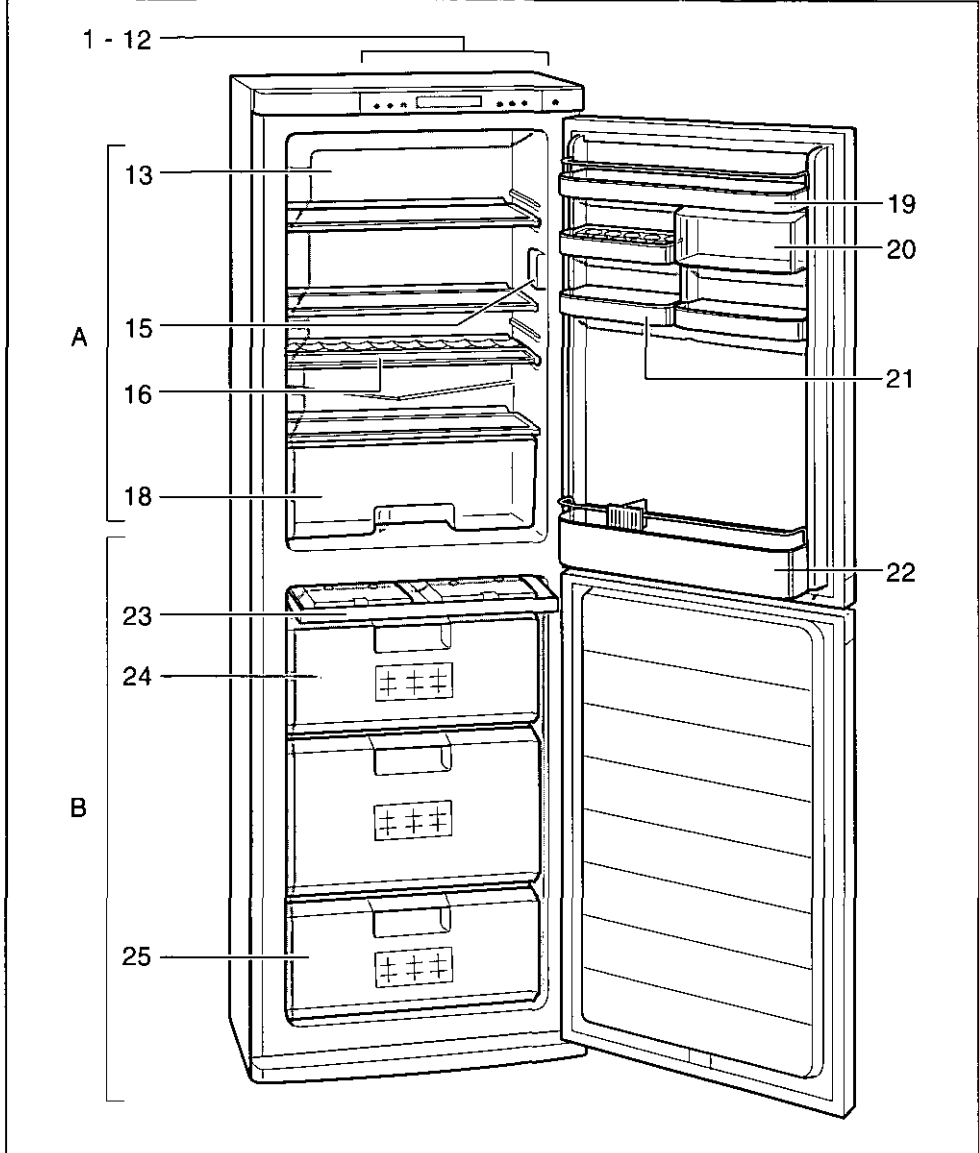
11



14



15





Änderungen vorbehalten

Subject to modification

Sous réserve de modifications

Salvo variazioni

Wijzigingen voorbehouden

Rätt till ändringar förbehålles

Oikeus muutoksiin pidätetään

Endringer forbeholdes

Der tages forbehold for opgivne mål og tekniske oplysninger

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH

de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi 1 709 988 326 (8207)